

Limpiador de agua a presión
Pressure water washer
Nettoyeur haute pression à eau froide
Limpador de água sob pressão
Hochdruckreiniger
Idropulitrice a pressione
Hogedrukreiniger
Συσκευή καθαρισμού πετρεσμένου ύδατος
Мойка высокого давления
جهاز تنظيف بالماء المضغوط
Nagynyomású vizes tisztító készülék
Basınçlı suyla temizleyici
Пароструйна машина за почистване с високо налягане

Geiser

COD. 30482

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÊGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLİ
- BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

PALSON[®]

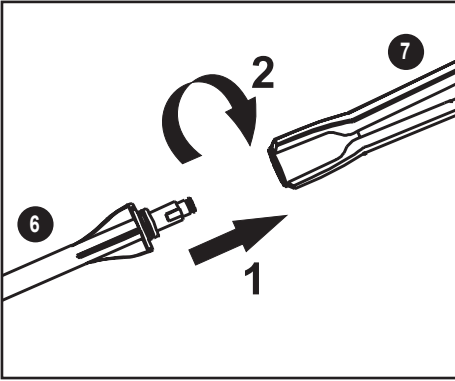
E	ESPAÑOL.....	8
GB	ENGLISH.....	12
F	FRANÇAIS.....	16
P	PORTUGUÊS.....	20
D	DEUTSCH.....	24
I	ITALIANO.....	28
NL	NEDERLANDS.....	32
GR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	36
RU	РУССКИЙ	40
AR	اللغة العربية	47
HU	MAGYAR.....	48
TR	TÜRKÇE.....	52
BG	БЪЛГАРСКИ.....	56

- | | | |
|---|---|---|
| 1. Selector eléctrico de I/O | 1. Selettore elettrico I/O | 1. Be-és kikapcsoló gomb |
| 2. Toma de agua | 2. Presa d'acqua | 2. Vízfelvevő |
| 3. Conector para la toma de entrada de agua | 3. Connettore per la presa d'entrata dell'acqua | 3. Vízbemeneti csap |
| 4. Salida de agua | 4. Uscita per l'acqua | 4. Vízkivezető |
| 5. Manguera de alta presión | 5. Manichetta ad alta pressione | 5. Nagynyomású cső |
| 6. Lanza con boquilla | 6. Asta con beccuccio | 6. Vízkiöntő |
| 7. Pistola | 7. Pistola | 7. Pisztoly |
| 8. Cuerpo principal de la bomba de alta presión | 8. Corpo principale della pompa di alta pressione | 8. A nagynyomású szivattyútest központi része |
| 9. Cable con enchufe eléctrico | 9. Cavo con spina per l'elettricità | 9. Elektromos kábel és dugó |
| 10. Asa para transporte | 10. Maniglia per il trasporto | 10. Fogó |
| 11. Depósito para el detergente | 11. Vaschetta per il detergente | 11. Mosószertartó |
| 1. I/O electric switch | 1. Elektrische I/O-selectieschakelaar | 1. G/Ç (Giriş/Çıkış) elektrikli seçici |
| 2. Water intake | 2. Wateraansluiting | 2. Su haznesi |
| 3. Connector for water inlet | 3. Connector voor watertoevoeraansluiting | 3. Su girişi haznesi için bağlayıcı/konektör |
| 4. Water outlet | 4. Waterafvoer | 4. Su çıkışı |
| 5. High pressure hose | 5. Hogedrukslang | 5. Yüksek basınçlı hortum |
| 6. Wand with nozzle | 6. Lans met sproeier | 6. Ağzılıklı püskürtme borusu |
| 7. Pistol | 7. Pistool | 7. Püskürteç / Püskürtme tabancası |
| 8. Main body of high pressure pump | 8. Hoofdflichaam van hogedrukpomp | 8. Yüksek basınçlı pompa ana gövdesi |
| 9. Cable with electric outlet | 9. Snoer met stroomstekker | 9. Elektrik fişli kablo |
| 10. Handle for transportation | 10. Handgreep voor transport | 10. Taşıma kolu |
| 11. Receptacle for detergent | 11. Tank voor reinigingsmiddel | 11. Deterjan haznesi |
| 1. Sélecteur électrique marche/arrêt (I/O). | 1. Ηλεκτρικός επιλογέας I/O | 1. Бутон I/O |
| 2. Entrée d'eau | 2. Παροχή νερού | 2. Извод за вода |
| 3. Raccord pour l'entrée d'eau | 3. Συνδετήρας για την παροχή εισόδου του ύδατος | 3. Кoneктор за извод за захранване с вода |
| 4. Sortie d'eau | 4. Έξοδος ύδατος | 4. Извод за изпускане на вода |
| 5. Tuyau haute pression | 5. Σωλήνας υψηλής πίεσης | 5. Маркуч, устойчив на високо налягане |
| 6. Lance et buse | 6. Εκτοξευτήρας με ακροφύσιο | 6. Тръба с дюза |
| 7. Pistolet | 7. Πιστόλι | 7. Пистолет |
| 8. Corps principal de la pompe haute pression | 8. Κύριο σώμα της αντλίας υψηλής πίεσης | 8. Корпус на помпата под високо налягане |
| 9. Câble et fiche électrique | 9. Καλώδιο με ηλεκτρικό φως | 9. Електрически кабел с щепсел |
| 10. Poignée de transport | 10. Χειρολαβή μεταφοράς | 10. Дръжка за преместване |
| 11. Réservoir à détergent | 11. Δοχείο για το απορρυπαντικό | 11. Резервоар за почистващия препарат |
| 1. Selector eléctrico de I/O | 1. Электрический переключатель I/O | |
| 2. Recolha de água | 2. Водозабор | |
| 3. Conector para a tomada de entrada de água | 3. Соединение водозабора | |
| 4. Saída de água | 4. Выпуск | |
| 5. Mangueira de alta pressão | 5. Шланг под давлением | |
| 6. Lança com boquilha | 6. Κοπье с соплом | |
| 7. Pistola | 7. Пистолет | |
| 8. Corpo principal da bomba de alta pressão | 8. Главный корпус насоса высокого давления | |
| 9. Cabo com ficha de corrente | 9. Шнур электропитания с вилкой | |
| 10. Pega para transporte | 10. Ручка для переноски | |
| 11. Depósito para o detergente | 11. Емкость для моющего средства | |
| 1. Ein/Aus-Schalter I/O | 1. أداة انتقاء للكهرباء للتشغيل والإيقاف | 1. . |
| 2. Wasserzufuhr | 2. مدخل الماء | 2. . |
| 3. Anschlussstück für die Wasserzufuhr | 3. أداة توصيل مدخل الماء | 3. . |
| 4. Wasseraustritt | 4. مخرج الماء | 4. . |
| 5. Hochdruckschlauch | 5. خرطوم ذو ضغط عال | 5. . |
| 6. Strahlrohr mit Düse | 6. رمح مزود بفوهة | 6. . |
| 7. Handspritzpistole | 7. مسدس | 7. . |
| 8. Gerätekörper der Hochdruckpumpe | 8. الجسم الرئيسي للمضخة ذات الضغط العالي | 8. . |
| 9. Kabel mit Netzstecker | 9. كابل للتوصيل بالتيار الكهربائي | 9. . |
| 10. Transportgriff | 10. مقبض للنقل | 10. . |
| 11. Behälter für Reinigungsmittel | 11. مستودع لمحلول التنظيف | 11. . |





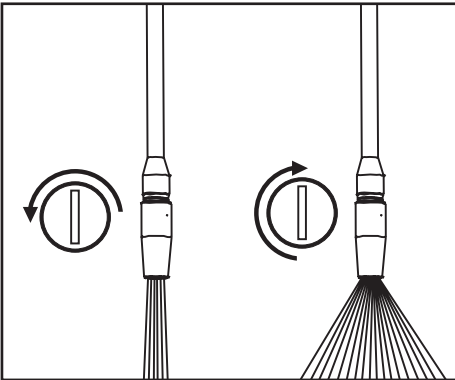
A



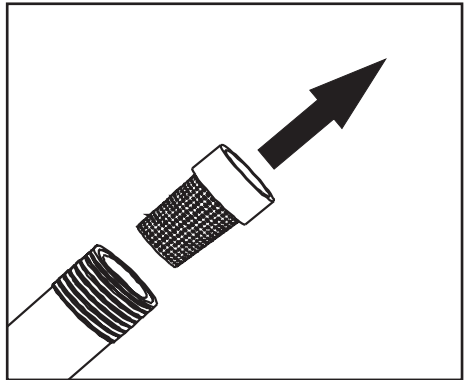
B



C



D



E



Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nuevo limpiador de agua a presión GEISER de PALSON.

NORMAS PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO

Antes de poner en funcionamiento el limpiador de agua a presión lea completamente el manual de funcionamiento y siga las instrucciones.

Las advertencias o indicaciones fijadas en el limpiador de agua a presión ofrece consejos importantes para un funcionamiento seguro.

Observe las normas de seguridad generales además del manual de funcionamiento para evitar accidentes.

Lleve equipo de protección adecuado para utilizar su limpiador: protección auditiva con aislamiento doble y gafas de seguridad para los ojos.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Los productos eléctricos desechados no deben eliminarse con la basura doméstica. Este aparato debe llevarse a su centro de reciclaje local para un tratamiento seguro.

ADVERTENCIA

Palson recomienda el uso de determinados detergentes especiales para la limpieza a presión. La utilización de otras sustancias químicas o productos más abrasivos pueden provocar graves daños o una merma de la seguridad de su limpiador de agua a presión.

No dirija la boquilla hacia usted ni otras personas ni animales cuando utilice su limpiador.

No utilice su limpiador a presión sin haber leído completamente el manual de instrucciones.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

CUANDO UTILICE EL LIMPIADOR A PRESIÓN OBSERVE SIEMPRE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DETALLADAS ADJUNTAS.

Los limpiadores a presión no deben ser utilizados por niños o personal no instruido. Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.

Atención: Cuando active la máquina la alta presión del agua que sale de la lanza puede provocar un retroceso. Por tanto, cuando active la máquina, asegúrese de agarrar la lanza/pistola firmemente. Cuando utilice un limpiador a presión asegúrese de que las demás personas se encuentren a una distancia mínima de 10 metros respecto a la zona de trabajo. Las boquillas a alta presión pueden ser peligrosas si se utilizan inadecuadamente. La boquilla no debe apuntar a otras personas, ni animales, ni equipos con componentes eléctricos y ni siquiera al propio limpiador.

No utilizar para la limpieza de piscinas que contengan agua.

Si se utiliza un cable de extensión, éste debe ser impermeable.

Advertencia: Es peligroso utilizar el cable de extensión sin seguridad.

Para garantizar el funcionamiento seguro del limpiador a presión utilice únicamente piezas de recambio originales del fabricante. El aparato debe utilizarse con los accesorios suministrados. Es peligroso utilizar accesorios o piezas no suministrados por el fabricante.

No utilice el limpiador a presión si el cable de alimentación u otras piezas importantes están dañadas (p. ej., dispositivos de seguridad, mangueras de alta presión o la lanza).

Mantenga la manguera conectada al limpiador de agua a presión mientras éste se encuentre en funcionamiento. Desconectar la manguera mientras el aparato está en funcionamiento es peligroso, incluso teniendo el selector de puesta en marcha en posición de "0" (apagado). Antes de desconectar la manguera es necesario despresurizar el limpiador.

No utilice líquidos corrosivos o inflamables en la máquina.

Nunca intente tocar el enchufe eléctrico con las manos húmedas.

Para garantizar seguridad, utilice únicamente piezas suministradas por el fabricante.

No pise, presione o tire del cable eléctrico para evitar daños al mismo. Mantenga el cable eléctrico alejado de fuentes de calor, aceite y bordes afilados.

El enchufe del cable de conexión debe colocarse lejos de la zona de salpicaduras de agua. Nunca sumerja el enchufe en el agua ni ningún otro líquido. La manguera de alta presión debe encontrarse en un perfecto estado (de lo contrario podría existir peligro de explosión). La manguera de alta presión dañada debe sustituirse inmediatamente. Sólo pueden utilizarse la manguera de agua y la conexión suministrados por el fabricante.

Desconecte el aparato antes de manipularlo.

Compruebe siempre que la alimentación de corriente se corresponda con la tensión indicada en la placa del producto. Preferiblemente, conecte la máquina a un enchufe con un interruptor de protección de toma a tierra de 30 mA como máximo.

Si el cable de corriente está dañado deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.

¿QUÉ ES UN LIMPIADOR DE AGUA A PRESIÓN?

Un limpiador de agua a presión es esencialmente un motor eléctrico potente que acciona un conjunto de pistones que hacen pasar el agua a través de una boquilla pequeña. De este modo se crea un chorro presurizado de agua. Ello ofrece una potencia de limpieza enorme.

Un limpiador de agua a presión puede utilizarse para múltiples tareas en la casa y el jardín. Ofrece una forma eficiente de limpiar distintos tipos de superficies sin ningún esfuerzo. Todos los limpiadores de agua a presión (aparte de los sistemas de agua caliente) están diseñados para funcionar con alimentación de agua fría, a menos de 50°C. Este limpiador de agua a presión puede funcionar de forma eficaz con temperaturas de agua desde 5 a 50°C.

APLICACIONES

Las aplicaciones principales para este aparato son tareas de limpieza doméstica tales como:

- Coches, motos, caravanas, embarcaciones y bicicletas.
- Patios, vallas, muros de jardín, caminos, entradas de coches y fachadas.
- Eliminación de manchas y moho de tejados, ladrillos y canaletas.
- Limpieza de herramientas y máquinas de jardín, muebles y barbacoas.

DESCRIPCIÓN

Su limpiador de agua a presión ha sido diseñado para el uso exterior y únicamente para la limpieza de materiales de piedra, cerámica, gres, cristales, metal y plástico. Compruebe la idoneidad de la superficie a limpiar. El fabricante declina toda responsabilidad de los daños causados por un uso inapropiado.

Antes de realizar un montaje/desmontaje del producto, asegúrese de que está desenchufado de la corriente.

MONTAJE DE LA LANZA (GRÁFICO A)

Conecte la lanza y la pistola (6 y 7) empujando la bayoneta en la boquilla (6) hacia el casquillo de la pistola (7) y montándola en su posición (giro en sentido de las agujas del reloj hasta que se bloquee en su posición). El montaje debe realizarse antes de utilizar el limpiador de agua a presión. Asegúrese de que ambas partes estén firmemente conectadas entre sí, de lo contrario la lanza podría desprenderse de la pistola.

Siempre extraiga o sustituya piezas mientras el limpiador de agua a presión está desconectado y desenchufado de la toma de corriente.

CONEXIÓN DE LA SALIDA DE AGUA (GRÁFICO B)

Enrosque la manguera de alta presión (5) en la salida de agua (4).

Asegúrese de que el conector esté firmemente fijado (pero no apretar excesivamente).

La longitud mínima de la manguera de suministro (no incluida) aconsejada para la máxima comodidad del usuario es de 5 metros con un diámetro de 12,5 mm (1/2") para evitar presión de retroceso y cualquier daño potencial asociado a su limpiador de agua a presión.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Conecte la manguera suministrada en la salida de agua (Gráfico B).
2. Conecte el enchufe a una toma de corriente con toma a tierra.
3. Abra completamente el grifo de agua, no active de momento su limpiador de agua a presión. Nunca ponga en funcionamiento su limpiador de agua a presión sin el suministro de agua conectado. Mantenga apretado el gatillo de la pistola (7) hasta que se haya expulsado todo el aire del limpiador de agua a presión y el agua comience a fluir. En cuanto el agua comience a salir de forma continuada por la boquilla, suelte el gatillo. Ahora ya ha cebado con agua su limpiador de agua a presión.
4. Ponga el selector de encendido en la posición "I" (encendido). Nunca intente abrir la cubierta del limpiador de agua a presión durante el funcionamiento.

CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN

Para activar el limpiador de agua a presión, seleccione "I" en el selector de encendido/apagado.

Para desactivar el limpiador de agua a presión, seleccione "0" en el selector de encendido/apagado.

En un entorno peligroso deben observarse las normas de seguridad pertinentes para poner en funcionamiento el limpiador de agua. Se prohíbe utilizar el limpiador de agua en una zona que pueda entrañar peligro de explosión.

No inyecte agua en materiales que contengan amianto u otras sustancias perjudiciales.

Nunca utilice líquido que contenga disolvente orgánico, ácidos o disolvente, inclusive gasolina, pintura o aceite, cuyos vapores sean extremadamente inflamables, explosivos o tóxicos. Asimismo, la acetona, los ácidos, el disolvente, etc., son corrosivos para el limpiador de agua.

En caso de una rotura durante una utilización superior a 2 minutos, asegúrese de desactivar la energía del limpiador de agua a presión para evitar daños.

FUNCIONAMIENTO DE SU LIMPIADOR DE AGUA A PRESIÓN (GRÁFICO C)

Su lanza de pulverización tiene dos ajustes principales. Estos ajustes pueden cambiarse al girar el adaptador de la boquilla que se encuentra en el extremo de salida del agua de la lanza (6).

Gire la boquilla en sentido de las agujas del reloj para un chorro plano o al sentido contrario para un chorro más concentrado.

Asegúrese siempre de que el gatillo esté cerrado y el limpiador de agua a presión desconectado antes de cambiar los ajustes de la boquilla.

CUANDO UTILICE SU LIMPIADOR DE AGUA A PRESIÓN EN AJUSTES DE ALTA PRESIÓN, LA DISTANCIA DE TRABAJO RECOMENDADA ENTRE LA BOQUILLA Y EL OBJETO O LA SUPERFICIE A LIMPIAR ES DE 30 CM.

PUEDE SER MENOR SI ASÍ SE REQUIERE PARA PATIOS O MAMPOSTERÍA.

Dirija la lanza hacia el objeto a limpiar asegurándose de mantener la distancia de trabajo recomendada. Apriete el gatillo de la lanza hasta que el agua comience a fluir, a continuación active el limpiador de agua a presión.

El chorro del limpiador de agua a presión es capaz por sí mismo de realizar la mayor parte de las tareas de limpieza en torno al jardín o en la construcción, pero la utilización de detergente resulta ventajosa cuando se limpian vehículos u otros acabados de pintura.

INSTRUCCIONES PARA UTILIZAR DETERGENTE (GRÁFICO E)

1. Sacar el depósito del detergente, llenarlo completamente de jabón o detergente y ponerlo otra vez en la máquina.
2. Quitar el seguro de la pistola.
3. Apretar el gatillo para poner la máquina en funcionamiento.
4. Girar el selector de puesta en marcha en posición de encendido "I".

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA

La conexión de la manguera de alta presión es una parte muy importante del limpiador de agua a presión. Utilice siempre la manguera suministrada por el fabricante y procure siempre conectarla firmemente al limpiador. Procure también montar la lanza en la pistola de forma segura.

En caso de funcionamiento anómalo de la pistola, pérdida de agua, perforación de la manguera, etc. debe detener inmediatamente el funcionamiento del limpiador y llevarlo al Servicio Técnico Autorizado más cercano.

El limpiador está equipado con una válvula de seguridad que libera presión en caso de sobrepresión en el circuito. En caso de que esta válvula entrase en funcionamiento no la toque. No intente manipular ni desmontar dicha válvula.

Debe desactivarse el limpiador de agua y desconectar el enchufe eléctrico antes de la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de componentes del limpiador de agua. Las reparaciones deberían ser realizadas únicamente por el Servicio Técnico autorizado.

Para garantizar una vida útil prolongada y una utilización sin problemas de su limpiador de agua a presión le recomendamos encarecidamente la realización de un mantenimiento regular de lo siguiente:

Boquilla: comprobación visual para ver si la boquilla está bloqueada por arenisca o suciedad; si lo está, elimine la suciedad con la herramienta de limpieza proporcionada. A continuación enjuague el exterior con agua limpia.

Conexión de agua: Después de cada 30 minutos de funcionamiento aproximadamente, extraiga el filtro en línea de la toma de agua (2) (GRÁFICO D) y compruebe que no haya obstrucciones; si existen enjuague y limpie el filtro.

IMPORTANTE

Tenga en cuenta que las heladas dañarían su limpiador a presión si éste no se ha vaciado completamente de agua después del uso. Conservar siempre en una zona protegida de las heladas.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si tiene un problema, consulte primero la siguiente tabla.

Si los métodos indicados no pueden solucionar el problema, lleve el limpiador de agua, el embalaje y la garantía sellada al establecimiento de compra o al Servicio Técnico Autorizado para obtener ayuda.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	CORRECCIÓN
La máquina no se pone en funcionamiento	Enchufe no conectado	Conecte el enchufe
	Enchufe defectuoso	Pruebe en otro enchufe
	Cable de extensión defectuoso	Sustituir el cable de extensión
	Voltaje de alimentación incorrecto	Comprobar que el voltaje de alimentación se corresponde con la especificación en la máquina
	No encendido	Activar la máquina
	Dispositivo de protección de toma a tierra (en caso de utilizarse) disparado	Restaurar el dispositivo de protección de toma a tierra
La bomba se detiene	Sobrecalentamiento debido a un suministro de agua deficiente	Comprobar el caudal de agua de entrada - la manguera debería llenar un cubo de 10 litros en un minuto
Grandes fluctuaciones de presión	Boquilla parcialmente bloqueada	Limpiar la suciedad de la boquilla con una aguja y enjuague desde la parte frontal
La máquina no alcanza la presión de funcionamiento	Boquilla bloqueada/desgastada	Limpiar/sustituir la boquilla
	Suministro de agua inadecuado	Comprobar el caudal de agua de entrada
	Manguera de entrada comprimida	Enderezar la manguera
	Filtro de agua obstruido	Limpiar el filtro
	Manguera de entrada bloqueada	Comprobar si la manguera presenta fugas u obstrucciones
El gatillo de la pistola no funciona	Fijador de seguridad accionado	Liberar el fijador de seguridad

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are developed to reach the highest quality, functionality, and design standards. We hope you enjoy your new PALSON GEISER pressure water washer.

STANDARDS FOR SAFE FUNCTIONING

Before beginning to operate the pressure water washer, read the operating manual in its entirety and follow the instructions.

The warnings or indications affixed on the pressure water washer offer important recommendations for safe operations.

Observe the general safety standards in addition to the operating manual in order to prevent accidents.

Use appropriate protective equipment to use the washer: double insulated noise protection and safety glasses for eyes.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Discarded electrical products must not be thrown away with household garbage. This device must be brought to its local recycling center for safe processing.

WARNING

Palson recommends using specific special detergents for pressure cleaning. Using other chemical substances or more abrasive products can create serious harm or a lack of safety for the pressure water washer.

Do not aim the nozzle towards yourself or other people or animals when you use the washer.

Do not use the pressure washer without having fully read the instruction manual.

SAFETY INSTRUCTIONS

WHEN YOU USE THE PRESSURE WASHER ALWAYS OBSERVE THE ATTACHED DETAILED SAFETY INSTRUCTIONS.

Pressure washers must not be used by children or employees who do not have training. This product is not authorized for child use or by other people without assistance or supervision if their physical, sensory, or mental state limits their safe use. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

Note: When the high water pressure machine is activated, the high pressure water being released from the nozzle may cause a delay. Therefore, when the machine is activated, be sure to hold the nozzle/wand firmly. When a pressure washer is being used, other people should maintain a minimal distance of 10 meters away from the work area.

High pressure nozzles can be dangerous if used incorrectly. The nozzle must not be aimed at other people, animals, or equipment with electrical components or even at the washer itself.

Do not use for cleaning pools that contain water.

If an extension cord is used, it must be waterproof.

Note: Using the extension cord without proper safety is dangerous.

In order to ensure the pressure washer's safe functioning, only use original manufacturer replacement parts.

The device may be used with the supplied accessories. It is dangerous to use accessories or parts that are not supplied by the manufacturer.

Do not use the pressure washer if the power cable or other important parts are damaged (for example, safety devices, high pressure hoses or the wand).

Keep the hose connected to the pressure water washer while it is in use. Disconnect the hose while the device is in operation: it is even dangerous keeping the activation switch in the "0" position (off). Before disconnecting the hose, it is necessary to depressurize the washer.

Do not use corrosive or flammable liquids in the machine.

Never try to touch the electric outlet with damp hands.

To ensure safety, only use manufacturer supplied parts.

Do not step on, put pressure on, or pull the electrical cable to avoid damage to it. Keep the electrical cable away from heat sources, oil, and sharp edges.

The power connection cable must be kept away from splashing water areas. Never submerge the plug in water or any other liquid. The high pressure hose must be kept in perfect condition (otherwise there will be a danger of explosion). A damaged high pressure hose must be replaced immediately.

Only the manufacturer supplied water hose and connection can be used.

Disconnect the device before handling it.

Check that the power supply always corresponds to the indicated voltage in the product plate. It is preferable to connect the machine to the outlet with a 30 mA grounded protective switch at a maximum.

If the electrical cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its authorized technical service, or by a qualified technician, with the goal of avoiding danger.

WHAT IS A PRESSURE WATER WASHER?

A pressure water washer is essentially an electric motor that conducts a piston unit that makes water pass through a small nozzle.

A pressurized jet of water is created in this way. This provides enormous cleaning power.

A pressure water washer can be used for multiple tasks at home and in the garden. It offers an efficient method of cleaning different types of surfaces without any effort. All water pressure washers (apart from hot water systems) are designed to function with a cold water supply at least at 50°C. This water pressure washer can work in an effective manner with water temperatures from 5° - 50°C.

APPLICATIONS

Main applications for this device are domestic cleaning tasks such as:

- Cars, motorcycles, caravans, boats and bikes.
- Patios, fences, garden walls, paths, driveways and walls.
- Removing stains and mildew from roofs, brickwork and gutters.
- Cleaning garden tools and machinery, furniture and barbecues.

DESCRIPTION

Your pressure water washer has been designed for outside use and only for cleaning stone, pottery, stoneware, glass, metal and plastic materials.

Check the suitability of the cleaning surface. The manufacturer assumes no liability for damage caused by inappropriate use.

Before assembly / disassembly of the product, make sure it is unplugged from the outlet.

WAND ASSEMBLY (DIAGRAM A)

Connect the wand and the pistol (6 and 7) by pushing the bayonet into the nozzle (6) towards the cap of the pistol (7) and mounting it in position (turning it clockwise until its position is blocked). Assembly must be carried out before using the pressure water washer. Be sure that both parts are firmly connected with each other. Otherwise, the wand could come off the pistol.

Always remove or replace parts while the pressure water washer is disconnected and unplugged from outlet power.

WATER OUTLET CONNECTION (DIAGRAM B)

Screw the high pressure hose (5) in the water outlet (4).

Be sure the connector is firmly affixed (but not tightened excessively).

The minimum supply hose length (not included) advised for maximum user comfort is 5 meters with a 12.5 (1/2") mm diameter to prevent delay pressure and any potential damage associated with the pressure water washer.

USAGE INSTRUCTIONS

1. Connect the supplied hose to the water outlet (Diagram B).
2. Connect the plug to a grounded outlet.
3. Fully open the water faucet, do not activate the pressure water washer yet.

Never begin the pressure water washer's operation without supplying connected water. Keep the pistol trigger tightened (7) until all the water pressure air and water begin to flow. As soon as the water begins to flow out from the nozzle continually, release the trigger. Now the pressure water washer has been primed with water.

4. Set the power switch in the "I" position (on).

Never try to open the pressure water cleaner's cover during operation.

CONNECTION AND DISCONNECTION

In order to activate the pressure water cleaner, select "I" in the on/off switch.

In order to deactivate the pressure water washer, select "0" in the on/off switch.

In a dangerous setting, the pertinent safety standards must be observed to set the water washer in operation. Using the water washer in an area where there could be a danger of explosion is prohibited.

Do not inject water into materials containing asbestos or other harmful substances.

Never use liquid containing organic solvent, acid or solvent, including gasoline, paint or oil, whose vapors are extremely flammable, explosive, or toxic. Furthermore, acetone, acids, solvents, etc are corrosive to the water washer.

In the case of breaking during use greater than two minutes, be sure to deactivate the pressure water washer's power in order to avoid harm.

WATER PRESSURE WASHER FUNCTIONING (DIAGRAM C)

Its spray wand has two main settings. These settings can be changed when turning the nozzle's adaptor found on the end of the water wand outlet (6).

Turn the nozzle clockwise for a flat stream or in the opposite direction for a more concentrated stream.

Always be sure that the trigger is closed and the pressure water cleaner is disconnected before changing the nozzle settings.

WHEN YOU USE THE PRESSURE WATER CLEANER IN HIGH PRESSURE SETTINGS, THE RECOMMENDED WORK DISTANCE BETWEEN THE NOZZLE AND THE OBJECT OR SURFACE TO CLEAN IS 30 CM.

IT MAY BE LESS IF REQUIRED FOR PATIOS OR MASONRY.

Aim the wand towards the object to be cleaned, ensuring that the recommended work distance is maintained. Tighten the wand's trigger until the water begins to flow. Then activate the pressure water washer.

The pressure water washer stream is capable of carrying out the majority of the cleaning tasks for gardening or construction but the use of detergent is advantageous when vehicles are cleaned or other paint finishing are carried out.

INSTRUCTIONS FOR DETERGENT USE (DIAGRAM E)

1. Remove the receptacle from the detergent, fill it completely with soap or detergent and put it in the machine again.
2. Remove the pistol's safety.
3. Tighten the trigger to set the machine in operation.
4. Turn the start switch to the "I" on position.

CARE AND MAINTENANCE

WARNING

The high pressure hose connection is a very important part of the pressure water washer. Use the manufacturer supplied hose and always try to connect it firmly to the washer. Also try to assemble the pistol wand in a safe manner. In the case of the pistol's abnormal operation, loss of water, hole in the hose, etc., washer operations must be stopped immediately and it must be taken to the closest Authorized Technical Service.

The washer is equipped with a safety valve that frees pressure in case of overpressure in the circuit. In case this valve enters into the operations, do not touch it. Do not handle or disassemble such valve.

The water washer must be deactivated and disconnected from the electrical outlet before cleaning, maintenance, and replacement of its components. Repairs should be carried out only at the authorized Technical Service.

In order to guarantee an extended useful life and use without problems from the pressure water washer, we strongly recommend carrying out regular maintenance in the following manner:

Nozzle: visual check to see if the nozzle is blocked by sand or dirt. If so, remove the dirt with the provided cleaning tool. Then rinse with clean water on the outside.

Water connection: After approximately 30 minutes of running, remove the filter in line with the water intake (2) (DIAGRAM D) and check for obstructions. If there are any, flush out and clean the filter.

IMPORTANT

Note that frost may damage your pressure washer if it has not been fully emptied of water after use. Always keep it in a location protected from frost.

TROUBLESHOOTING

If you have a problem, first check the following table.

If the methods indicated cannot solve the problem, bring the water washer, packaging, and stamped warranty to the retail store or Authorized Technical Service to get help.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTION
The machine does not begin operating.	Plug disconnected	Connect the outlet
	Defective outlet	Try another outlet
	Defective extension cord	Replace the extension cord
	Incorrect power supply voltage	Check that the power supply voltage matches the machine's specifications.
	Turned off	Activate the machine
	Grounded protective device (in the case it is used) is shot	Restore the grounded protective device.
The pump stops	Overheating due to deficient water supply	Check the water intake flow volume – the hose should fill a bucket with 10 liters in a minute
There are large pressure fluctuations	Partially blocked nozzle	Clean the dirt from the nozzle with a needle and rinse from the front side
The machine does not reach operating pressure	Blocked/wilted nozzle	Clean/replace the nozzle
	Insufficient water supply	Check the intake water volume
	Compressed intake hose	Straighten the hose
	Obstructed water filter	Clean the filter
	Blocked intake hose	Check if there are hose leaks or blockages
This pistol trigger does not work	Safety latch activated	Release the safety latch

Thank you for demonstrating your trust in us by choosing one of our products.

Nos produits sont conçus afin d'atteindre les plus hauts standards de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que vous profiterez au maximum de votre nouveau nettoyeur haute pression à eau froide GEISER de PALSON.

NORMES POUR UN FONCTIONNEMENT EN TOUTE SÉCURITÉ

Avant de mettre le nettoyeur haute pression à eau froide en marche, lisez intégralement le mode d'emploi et suivez les instructions.

Les mises en garde ou indications collées sur le nettoyeur haute pression à eau froide offrent des conseils importants pour un fonctionnement en toute sécurité.

Observez les normes de sécurité générales en plus du mode d'emploi pour éviter les accidents.

Portez des équipements de protection adaptés pour utiliser votre nettoyeur : protection auditive à double isolement et lunettes de sécurité pour les yeux.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Remettez cet appareil à votre centre de recyclage local qui l'éliminera en toute sécurité.

MISES EN GARDE

Palson recommande l'utilisation de certains détergents spéciaux pour le nettoyage à haute pression. L'utilisation d'autres substances chimiques ou de produits abrasifs peuvent occasionner de graves dommages ou réduire la sécurité de votre nettoyeur haute pression à eau froide.

Ne dirigez pas la buse vers vous, ni vers d'autres personnes ou animaux quand vous utilisez le nettoyeur.

N'utilisez pas votre nettoyeur avant d'avoir lu intégralement le mode d'emploi.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

LORSQUE VOUS UTILISEZ LE NETTOYEUR HAUTE PRESSION, OBSERVEZ TOUJOURS LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES CI-JOINTES.

Les nettoyeurs haute pression ne doivent pas être utilisés par des enfants ou des personnes non-instruites. Ce produit ne doit jamais être manipulé sans assistance ou supervision, par des enfants ou des personnes dont l'état physique, sensoriel ou mental ne leur permet pas de l'utiliser en toute sécurité. Les enfants doivent être supervisés ; ils ne doivent pas jouer avec ce produit.

Attention : Lorsque la machine est activée, la haute pression de l'eau qui sort de la lance peut faire reculer l'utilisateur. Par conséquent, lorsque vous activez la machine, assurez vous de maintenir la lance/le pistolet fermement. Lorsque vous utilisez un nettoyeur haute pression, assurez-vous que les personnes qui vous entourent se trouvent à une distance minimum de 10 mètres par rapport à la zone de travail.

Les buses à haute pression peuvent être dangereuses si elles sont mal utilisées. L'utilisateur du nettoyeur ne doit jamais orienter la buse vers d'autres personnes, des animaux, des équipements comprenant des composants électriques ou vers lui.

N'utilisez pas le produit pour nettoyer des piscines contenant de l'eau.

Si vous utilisez un câble d'extension, ce dernier doit être imperméable.

Mise en garde : Il est dangereux d'utiliser le câble d'extension sans sécurité.

Pour garantir le fonctionnement du nettoyeur haute pression en toute sécurité, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine du fabricant.

L'appareil doit être utilisé avec les accessoires fournis. Il est dangereux d'utiliser des accessoires ou des pièces non-fournis par le fabricant.

N'utilisez pas le nettoyeur haute pression si le câble d'alimentation ou d'autres pièces importantes sont endommagées (par ex., des dispositifs de sécurité, des tuyaux à haute pression ou la lance).

Le tuyau doit en permanence être raccordé au nettoyeur haute pression à eau froide pendant le fonctionnement de l'appareil. Débrancher le tuyau pendant que l'appareil fonctionne est dangereux, même si le sélecteur de mise en marche se trouve en position « 0 » (arrêt). Avant de déconnecter le tuyau, il est nécessaire de dépressuriser le nettoyeur.

N'utilisez pas de liquides corrosifs ou inflammables dans la machine.

N'essayez jamais de toucher la prise électrique si vous avez les mains humides.

Pour garantir votre sécurité, n'utilisez que des pièces fournies par le fabricant.

Ne marchez pas sur le câble électrique, ne l'écrasez pas et ne tirez pas dessus pour éviter de l'endommager. Maintenez le câble électrique éloigné des sources de chaleur, d'huile et de bords coupants.

La fiche du câble de connexion doit être éloignée de la zone d'éclaboussures d'eau. Ne plongez jamais la fiche dans de l'eau, ni dans aucun autre liquide. Le tuyau haute pression doit être en parfait état (dans le cas contraire, il peut exister un risque d'explosion). Si le tuyau haute pression est endommagé, il doit immédiatement être remplacé. Seuls le tuyau à eau et le raccord fournis par le fabricant peuvent être utilisés.

Débranchez l'appareil avant de le manipuler.

Vérifiez toujours que l'alimentation électrique correspond à la tension indiquée sur la plaque du produit. Branchez de préférence la machine sur une prise équipée d'un interrupteur de protection à prise de terre de 30 mA au maximum.

Si le câble électrique est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par un service technique autorisé ou par un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger.

QU'EST-CE QU'UN NETTOYEUR HAUTE PRESSION ?

Un nettoyeur haute pression à eau froide est essentiellement un moteur électrique puissant qui actionne un ensemble de pistons qui font passer l'eau dans une petite buse. Cela permet de créer un jet d'eau sous pression. Ce système offre une très grande puissance de nettoyage.

Un nettoyeur haute pression à eau froide peut être utilisé pour diverses tâches dans la maison et dans le jardin. C'est un moyen efficace pour nettoyer différents types de surfaces sans effort. Tous les nettoyeurs haute pression à eau (hormis les systèmes à eau chaude) sont conçus pour fonctionner avec une alimentation d'eau froide, à moins de 50°C. Ce nettoyeur haute pression à eau froide peut fonctionner efficacement à des températures d'eau comprises entre 5 et 50°C.

APPLICATIONS

Les principales applications pour cet appareil sont les tâches de nettoyage domestique comme :

- Voitures, motos, caravanes, embarcations et vélos.
- Cours, grilles, murets de jardins, chemins, entrées de voitures et façades.
- Élimination de taches et mousse des toits, briques et gouttières.
- Nettoyage d'outils et de machines de jardin, meubles et barbecues.

DESCRIPTION

Votre nettoyeur haute pression à eau froide a été conçu pour une utilisation en extérieur et uniquement pour le nettoyage de matériaux en pierre, céramique, verre, métal et plastique. Vérifiez que la surface à nettoyer fait bien partie des matériaux cités. Le fabricant décline toute responsabilité concernant des dommages occasionnés par une utilisation inadaptée.

Avant de réaliser un montage/démontage du produit, assurez-vous qu'il est débranché du secteur.

MONTAGE DE LA LANCE (GRAPHIQUE A)

Assemblez la lance et le pistolet (6 et 7) en poussant la baïonnette dans la tête (6) vers le canon du pistolet (7) et assurez les deux parties en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'ensemble lance/pistolet se bloque dans sa position. Le montage doit être réalisé avant d'utiliser le nettoyeur haute pression à eau froide. Assurez-vous que les deux parties sont fermement assemblées ; dans le cas contraire, la lance pourrait se détacher du pistolet.

Tout retrait ou remplacement de pièces doit être réalisé quand le nettoyeur haute pression à eau froide est déconnecté et débranché du secteur.

CONNEXION DE LA SORTIE D'EAU (GRAPHIQUE B)

Vissez le tuyau haute pression (5) sur la sortie d'eau (4).

Assurez-vous que le raccord est fermement vissé (mais ne serrez pas excessivement).

Pour la plus grande commodité de l'utilisateur, nous recommandons d'utiliser un tuyau d'alimentation (non fourni) d'une longueur minimum de 5 mètres, et d'un diamètre de 12,5 mm (1/2") pour éviter la pression de recul et tout autre dommage potentiel associé au nettoyeur haute pression à eau froide.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Raccordez le tuyau fourni sur la sortie d'eau (Graphique B).
2. Branchez la fiche dans une prise de courant à prise de terre.
3. Ouvrez complètement le robinet d'eau ; n'actionnez pas encore votre nettoyeur d'eau à pression.

Ne faites jamais fonctionner votre nettoyeur haute pression à eau froide si le tuyau d'alimentation en eau n'est pas raccordé.

Maintenez la gâchette du pistolet (7) appuyée jusqu'à ce que tout l'air ait été expulsé du nettoyeur haute pression à eau froide et que l'eau commence à sortir. Dès que l'eau commence à sortir de manière continue par la buse, relâchez la gâchette. Vous avez amorcé votre nettoyeur d'eau à pression.

4. Mettez le sélecteur d'allumage sur la position « I » (marche).

N'essayez jamais d'ouvrir la coque du nettoyeur haute pression à eau froide pendant qu'il fonctionne.

CONNEXION ET DÉCONNEXION

Pour activer le nettoyeur haute pression à eau froide, sélectionnez « I » sur le sélecteur marche/arrêt.

Pour désactiver le nettoyeur haute pression à eau froide, sélectionnez « 0 » sur le sélecteur marche/arrêt.

Dans un environnement dangereux, les normes de sécurité pertinentes doivent être observées pour mettre le nettoyeur haute pression à eau froide en marche. Il est interdit d'utiliser le nettoyeur haute pression à eau froide dans une zone pouvant présenter un danger d'explosion.

N'injectez pas d'eau dans des matériaux contenant de l'amiante ou d'autres substances dangereuses.

N'utilisez jamais de liquide contenant du dissolvant organique, des acides ou du dissolvant, même de l'essence, de la peinture ou de l'huile, dont les vapeurs seraient extrêmement inflammables, explosives ou toxiques. De plus, l'acétone, les acides, le dissolvant, etc., sont corrosifs pour le nettoyeur à eau.

En cas de rupture pendant une utilisation de plus de 2 minutes, assurez-vous de débrancher du secteur le nettoyeur haute pression à eau froide pour éviter les dommages.

FONCTIONNEMENT DE VOTRE NETTOYEUR HAUTE PRESSION À EAU FROIDE (GRAPHIQUE C)

La lance de pulvérisation possède deux réglages principaux. Vous pouvez changer la forme du jet en tournant l'adaptateur de la buse qui se trouve à l'extrémité de la sortie d'eau de la lance (6).

Tournez la buse dans le sens des aiguilles d'une montre pour un jet plus plat, ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour un jet plus concentré.

Assurez-vous toujours que la gâchette est fermée et que le nettoyeur haute pression à eau froide est débranché avant de changer les réglages de la buse.

LORSQUE VOUS UTILISEZ VOTRE NETTOYEUR HAUTE PRESSION À EAU, POUR DES RÉGLAGES DE HAUTE PRESSION, LA DISTANCE DE TRAVAIL RECOMMANDÉE ENTRE LA BUSE ET L'OBJET OU LA SURFACE À NETTOYER EST DE 30 CM.

SI NÉCESSAIRE, CETTE DISTANCE PEUT ÊTRE INFÉRIEURE POUR LES COURS OU LES MURETS.

Dirigez la lance vers l'objet à nettoyer en veillant à conserver la distance de travail recommandée. Appuyez sur la gâchette jusqu'à ce que l'eau commence à sortir, puis activez le nettoyeur haute pression à eau froide.

Le jet du nettoyeur haute pression à eau froide est capable de réaliser à lui seul la majeure partie des tâches de nettoyage dans le cadre du jardin ou sur des constructions ; toutefois, l'utilisation de détergent est avantageuse pour le nettoyage de véhicules ou d'autres finitions en peinture.

INSTRUCTIONS POUR UTILISER DU DÉTERGENT (GRAPHIQUE E)

1. Retirez le réservoir à détergent, remplissez-le complètement de savon ou détergent et remettez-le en place sur la machine.
2. Retirez le cran de sûreté du pistolet.
3. Appuyer sur la gâchette pour mettre l'appareil en marche.
4. Tourner le sélecteur de mise en marche sur la position marche « I ».

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

MISES EN GARDE

Le raccord du tuyau haute pression est un élément très important du nettoyeur haute pression à eau froide. Utilisez toujours le tuyau fourni par le fabricant et veillez toujours à ce qu'il soit bien raccordé au nettoyeur. Assurez-vous également d'assembler la lance et le pistolet en toute sécurité.

En cas d'anomalie de fonctionnement du pistolet, de perte d'eau, de perforation du tuyau, etc., arrêtez immédiatement le nettoyeur et confiez-le au service technique autorisé le plus proche de chez vous.

Le nettoyeur est équipé d'une vanne de sécurité qui libère la pression en cas de surpression du circuit. Si cette vanne se met en marche, ne la touchez pas. N'essayez pas de la manipuler ou de la démonter.

Avant toute opération de nettoyage, d'entretien ou de remplacement de composants, le nettoyeur haute pression à eau froide doit être désactivé et débranché du secteur. Les réparations doivent exclusivement être réalisées par le service technique autorisé.

Pour garantir une vie utile prolongée et une utilisation exempte de problème de votre nettoyeur haute pression à eau froide, nous vous recommandons chaudement de réaliser un entretien régulier des éléments suivants :

Buse : vérification visuelle pour s'assurer que la buse n'est pas bloquée par du sable ou de la saleté ; si elle est obstruée, éliminez la saleté à l'aide de l'outil de nettoyage fourni. Rincez ensuite l'extérieur avec de l'eau propre.

Raccord d'eau : après 30 minutes de fonctionnement environ, retirez le filtre situé dans la prise d'eau (2) (GRAPHIQUE D) et vérifiez qu'il n'est pas bouché. Si le filtre est obstrué, rincez-le et nettoyez-le.

IMPORTANT

Souvenez-vous que les gelées peuvent endommager votre nettoyeur haute pression s'il n'a pas été totalement vidangé d'eau après la dernière utilisation. Conservez toujours l'appareil dans une zone à l'abri des gelées.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Si vous rencontrez un problème, consultez avant tout le tableau suivant.

Si les méthodes indiquées ne parviennent pas à résoudre le problème, apportez le nettoyeur haute pression, l'emballage et la garantie tamponnée à l'établissement dans lequel vous l'avez acheté ou au service technique autorisé pour obtenir de l'aide.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	CORRECTION
La machine ne démarre pas	Fiche non branchée	Branchez la fiche
	Prise défectueuse	Essayez une autre prise
	Câble d'extension défectueux	Remplacez le câble d'extension
	Tension d'alimentation incorrecte	Vérifiez que la tension d'alimentation correspond bien aux spécifications de la machine
	La machine n'est pas en marche	Activez la machine
	Dispositif de protection à prise de terre (s'il est utilisé) déclenché	Restaurez le dispositif de protection à prise de terre
La pompe s'arrête	Surchauffe due à une alimentation en eau défectueuse	Vérifier le débit d'eau d'entrée. Le tuyau devrait remplir un seau de 10 litres en une minute.
Grandes fluctuations de pression	Buse partiellement bloquée	Nettoyez la buse avec une aiguille et rincez la partie frontale
La machine n'atteint pas la pression de fonctionnement	Buse bloquée/usée	Nettoyez/remplacez la buse
	Alimentation en eau inadaptée	Vérifiez le débit d'eau d'entrée
	Tuyau d'entrée comprimé	Redressez le tuyau
	Filtre à eau bouché	Nettoyez le filtre
	Tuyau d'entrée bloqué	Vérifiez si le tuyau présente des fuites ou des obstructions
La gâchette du pistolet ne fonctionne pas	Cran de sûreté actionné	Libérez le cran de sûreté

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez accordée en choisissant l'un de nos produits.

Os nossos produtos foram desenvolvidos para atingirem os mais altos níveis de qualidade, funcionalidade e concepção. Esperamos que desfrute do seu novo limpador de água sob pressão GEISER da PALSON.

NORMAS PARA UM FUNCIONAMENTO SEGURO

Antes de pôr em funcionamento o limpador de água sob pressão, leia totalmente o manual de funcionamento e siga as instruções.

As advertências ou indicações afixadas no limpador de água sob pressão apresentam conselhos importantes para um funcionamento seguro.

Observe as normas de segurança gerais, além do manual de funcionamento, para evitar acidentes.

Use equipamentos de protecção adequados para utilizar o seu limpador: protecção auditiva com isolamento duplo e óculos de segurança para os olhos.

PROTECÇÃO AMBIENTAL

Os produtos eléctricos rejeitados não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Este aparelho deve ser levado para o seu centro de reciclagem local para um tratamento seguro.

ADVERTÊNCIA

A Palson recomenda o uso de determinados detergentes especiais para a limpeza sob pressão. A utilização de outras substâncias químicas ou de produtos mais abrasivos pode provocar graves danos ou uma diminuição da segurança do seu limpador de água sob pressão.

Não aponte com a boquilha para si nem para outras pessoas ou animais quando utilizar o seu limpador.

Não utilize o seu limpador sob pressão antes de ter lido totalmente o manual de instruções.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

QUANDO UTILIZAR O LIMPADOR SOB PRESSÃO OBSERVE SEMPRE AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DETALHADAS ANEXAS.

Os limpadores sob pressão não devem ser utilizados por crianças ou por pessoas não instruídas. Não é permitido o uso deste produto por crianças ou por outras pessoas sem assistência ou supervisão se o seu estado físico, sensorial ou mental lhes limitar o seu uso com segurança. As crianças devem ser supervisionadas para se ter a certeza de que não brincam com este produto.

Atenção: Quando activar a máquina a alta pressão da água que sai da lança pode provocar um retrocesso. Por isso, quando activar a máquina, certifique-se de que agarra firmemente na lança/pistola. Quando utilizar um limpador sob pressão certifique-se de que as outras pessoas se encontram a uma distância mínima de 10 metros em relação à zona de trabalho.

As boquilhas a alta pressão podem ser perigosas se forem utilizadas de forma inadequada. A boquilha não deve apontar para outras pessoas, nem para animais, nem para equipamentos com componentes eléctricos e nem sequer para o próprio limpador.

Não utilize o aparelho para a limpeza de piscinas que contenham água.

Se utilizar algum cabo de extensão, este deve ser impermeável.

Advertência: É perigoso utilizar o cabo de extensão sem segurança.

Para garantir o funcionamento seguro do limpador sob pressão, utilize apenas peças sobressalentes originais do fabricante.

O aparelho deve ser utilizado com os acessórios fornecidos. É perigoso utilizar acessórios ou peças não fornecidos pelo fabricante.

Não utilize o limpador sob pressão se o cabo de alimentação ou outras peças importantes estiverem danificadas (por exemplo, dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão ou a lança).

Mantenha a mangueira conectada ao limpador de água sob pressão enquanto o mesmo estiver em funcionamento. É perigoso desconectar a mangueira enquanto o aparelho está em funcionamento, mesmo com o selector de colocação em funcionamento na posição "0" (desligado). Antes de desconectar a mangueira é necessário que despressurize o limpador.

Não utilize líquidos corrosivos ou inflamáveis na máquina.

Nunca tente tocar na ficha de corrente com as mãos húmidas.

Para garantir segurança, utilize apenas peças fornecidas pelo fabricante.

Não pise nem pressione o cabo eléctrico nem puxe por ele para evitar danos no mesmo. Mantenha o cabo eléctrico afastado de fontes de calor, óleo e arestas afiadas.

A ficha do cabo de conexão deve ser colocado afastado da zona de salpicaduras de água. Nunca submerja a ficha na água nem em qualquer outro líquido. A mangueira de alta pressão deve estar em bom estado (caso contrário, poderia haver risco de explosão). A mangueira de alta pressão danificada deve ser substituída imediatamente. Só podem ser utilizadas a mangueira de água e a conexão fornecidas pelo fabricante.

Desconecte o aparelho antes de o manusear.

Verifique sempre se a alimentação de corrente corresponde à tensão indicada na placa do produto. Deve conectar a máquina preferivelmente a uma ficha com um interruptor de protecção de ligação à terra de 30 mA no máximo.

Se o cabo de corrente estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico qualificado, para se evitarem perigos.

O QUE É UM LIMPADOR DE ÁGUA SOB PRESSÃO?

Um limpador de água sob pressão é essencialmente um motor eléctrico potente que acciona um conjunto de pistões que fazem passar a água através de uma boquilha pequena. Deste modo, cria-se um jacto de água pressurizada. Isto proporciona uma potência de limpeza enorme.

Um limpador de água sob pressão pode ser utilizado para múltiplas tarefas na casa e no jardim. Proporciona uma forma eficiente de limpeza de diferentes tipos de superfícies sem qualquer esforço. Todos os limpadores de água sob pressão (além dos sistemas de água quente) foram concebidos para funcionarem com alimentação de água fria, a menos de 50°C. Este limpador de água sob pressão pode funcionar de forma eficaz com temperaturas de água de 5 a 50°C.

APLICAÇÕES

As principais aplicações deste aparelho são as tarefas de limpeza doméstica tais como:

- Carros, motas, caravanas, embarcações e bicicletas.
- Pátios, cercas, muros de jardim, caminhos, entradas de carros e fachadas.
- Eliminação de manchas e de mofo dos telhados, ladrilhos e calhas.
- Limpeza de ferramentas e máquinas de jardim, móveis e churrasqueiras.

DESCRIÇÃO

Este limpador de água sob pressão foi concebido para uso exterior e apenas para a limpeza de materiais de pedra, cerâmica, grés, vidro, metal e plástico. Verifique a idoneidade da superfície a limpar. O fabricante declina qualquer responsabilidade pelos danos causados por uso inapropriado.

Antes de efectuar qualquer montagem/desmontagem do produto, certifique-se de que o mesmo está desligado da corrente.

MONTAGEM DA LANÇA (GRÁFICO A)

Conecte a lança e a pistola (6 e 7) empurrando a baioneta na boquilha (6) até ao casquilho da pistola (7) e montando-a na sua posição (rotação no sentido dos ponteiros do relógio até que ela fique bloqueada na sua posição). A montagem deve ser efectuada antes de se utilizar o limpador de água sob pressão. Certifique-se de que as duas partes estão firmemente conectadas entre si. Caso contrário, a lança poder-se-á soltar da pistola.

Só deve retirar ou substituir peças quando o limpador de água sob pressão estiver desligado e desconectado da tomada de corrente.

CONEXÃO DA SAÍDA DE ÁGUA (GRÁFICO B)

Enrosque a mangueira de alta pressão (5) na saída de água (4).

Certifique-se de que o conector está firmemente fixado (mas não aperte excessivamente).

O comprimento mínimo da mangueira de fornecimento (não incluída) aconselhada para a máxima comodidade do utilizador é de 5 metros, com um diâmetro de 12,5 mm (1/2") para se evitar pressão de retrocesso e qualquer potencial dano associado ao seu limpador de água sob pressão.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Conecte a mangueira fornecida à saída de água (Gráfico B).
2. Conecte a ficha a uma tomada de corrente com ligação à terra.
3. Abra totalmente a torneira de água, não activando de momento o seu limpador de água sob pressão.

Nunca ponha em funcionamento o seu limpador de água sob pressão sem a alimentação de água conectada. Mantenha o gatilho da pistola (7) apertado enquanto não tiver sido expulso todo o ar do limpador de água sob pressão e a água não começar a fluir. Quando a água começar a sair de forma contínua pela boquilha, liberte o gatilho. Agora já escorvou com água o seu limpador de água sob pressão.

4. Ponha o selector de ligação na posição "I" (ligado).

Nunca tente abrir a cobertura do limpador de água sob pressão durante o funcionamento.

CONEXÃO E DESCONEXÃO

Para activar o limpador de água sob pressão, seleccione "I" no selector ligar/desligar.

Para desactivar o limpador de água sob pressão, seleccione "0" no selector ligar/desligar.

Em ambientes perigosos, devem-se observar as normas de segurança pertinentes para se pôr o limpador de água em funcionamento. É proibido utilizar o limpador de água em zonas onde possa haver risco de explosão.

Não injecte água em materiais que contenham amianto ou outras substâncias prejudiciais.

Nunca utilize líquido que contenha solventes orgânicos, ácidos ou solventes, incluindo gasolina, tinta ou óleo, cujos vapores sejam extremamente inflamáveis, explosivos ou tóxicos. A acetona, os ácidos, o solvente, etc., também são corrosivos para o limpador de água.

Em caso de ruptura durante uma utilização superior a 2 minutos, deve desactivar a energia do limpador de água sob pressão para evitar danos.

FUNCIONAMENTO DO LIMPADOR DE ÁGUA SOB PRESSÃO (GRÁFICO C)

A sua lança de pulverização tem dois ajustes principais. Estes ajustes podem ser alterados rodando o adaptador da boquilha que se encontra na extremidade de saída da água da lança (6).

Rode a boquilha no sentido dos ponteiros do relógio para um jacto plano ou no sentido contrário para um jacto mais concentrado.

Certifique-se sempre de que o gatilho está fechado e o limpador de água sob pressão desconectado antes de alterar os ajustes da boquilha.

QUANDO UTILIZAR O SEU LIMPADOR DE ÁGUA SOB PRESSÃO EM AJUSTES DE ALTA PRESSÃO, A DISTÂNCIA DE TRABALHO RECOMENDADA ENTRE A BOQUILHA E O OBJECTO OU A SUPERFÍCIE A LIMPAR É DE 30 CM.

PODE SER INFERIOR SE O DESEJAR PARA PÁTIOS OU ALVENARIA.

Aponte a lança para o objecto a limpar, certificando-se de que mantém a distância de trabalho recomendada. Aperte o gatilho da lança até que a água comece a fluir. Em seguida accione o limpador de água sob pressão.

O jacto do limpador de água sob pressão é capaz de efectuar, por si mesmo, a maior parte das tarefas de limpeza à volta do jardim ou na construção, mas a utilização de detergente é vantajosa quando se limpam veículos ou outros acabamentos de pintura.

INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO DE DETERGENTE (GRÁFICO E)

1. Retire o depósito do detergente, encha-o totalmente com sabão ou detergente e coloque-o outra vez na máquina.
2. Desactive a segurança da pistola.
3. Aperte o gatilho para pôr a máquina em funcionamento.
4. Rode o selector de colocação em funcionamento para a posição de ligação "I".

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

ADVERTÊNCIA

A conexão da mangueira de alta pressão é uma parte muito importante do limpador de água sob pressão. Utilize sempre a mangueira fornecida pelo fabricante e procure conectá-la sempre firmemente ao limpador. Também deve procurar montar a lança na pistola de forma segura.

Em caso de funcionamento anómalo da pistola, perda de água, perfuração da mangueira, etc. deve interromper imediatamente o funcionamento do limpador e levá-lo para o Serviço de Assistência Técnica Autorizado mais próximo.

O limpador está equipado com uma válvula de segurança que liberta pressão em caso de sobrepressão no circuito. Caso esta válvula entre em funcionamento, não toque nela. Não tente manusear nem desmontar esta válvula.

Deve-se desactivar o limpador de água e desconectar a ficha da tomada de corrente antes da limpeza, manutenção e substituição de componentes do limpador de água. As reparações só devem ser efectuadas pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.

Para garantir uma vida útil prolongada e uma utilização sem problemas do seu limpador de água sob pressão, recomendamos encarecidamente a execução de uma manutenção regular do seguinte:

Boquilha: verificação visual para detectar se a boquilha está bloqueada por areito ou sujidade; se estiver, elimine a sujidade com a ferramenta de limpeza proporcionada. Em seguida, lave a parte exterior com água limpa.

Conexão da água: Após cada 30 minutos de funcionamento aproximadamente, retire o filtro em linha da tomada de água (2) (GRÁFICO D) e verifique se ele tem obstruções; se houver, lave e limpe o filtro.

IMPORTANTE

Deve ter em consideração que as geadas danificariam o limpador sob pressão se este não tiver sido totalmente esvaziado de água depois de ser usado. Conserve-o sempre numa zona protegida das geadas.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se tiver algum problema, consulte primeiramente a tabela seguinte.

Se os métodos indicados não forem suficientes para a solução do problema, leve o limpador de água, a embalagem e a garantia carimbada para o estabelecimento de compra ou para o Serviço de Assistência Técnica Autorizado para obter ajuda.

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	CORRECÇÃO
A máquina não entra em funcionamento	Ficha não conectada	Conecte a ficha
	Tomada defeituosa	Experimente noutra tomada
	Cabo de extensão defeituoso	Substitua o cabo de extensão
	Voltagem de alimentação incorrecta	Verifique se a voltagem de alimentação corresponde à especificação existente na máquina
	Não está ligada	Active a máquina
	Dispositivo de protecção de ligação à terra (caso seja utilizado) disparado	Reponha o dispositivo de protecção de ligação à terra
A bomba pára	Sobreaquecimento devido a fornecimento de água deficiente	Verifique o caudal de água de entrada - a mangueira deve encher um balde de 10 litros em 1 minuto
Grandes flutuações de pressão	Boquilha parcialmente bloqueada	Limpe a sujidade da boquilha com uma agulha e lave-a a partir da parte frontal
A máquina não atinge a pressão de funcionamento	Boquilha bloqueada/gasta	Limpe/substitua a boquilha
	Fornecimento de água inadequado	Verifique o caudal de entrada de água
	Mangueira de entrada comprimida	Endireite a mangueira
	Filtro de água obstruído	Limpe o filtro
	Mangueira de entrada bloqueada	Verifique se a mangueira tem fugas ou obstruções
O gatilho da pistola não funciona	Fixador de segurança accionado	Liberte o fixador de segurança

Obrigado por ter demonstrado a sua confiança ao escolher um dos nossos produtos.

Unsere Produkte entsprechen aufgrund Ihrer Entwicklung den höchsten Qualitäts-, Funktionalitäts- und Designstandards. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Hochdruckreiniger GEISER von PALSON.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Hochdruckreinigers genau durch und halten Sie sich an die beschriebenen Anweisungen.

Die Warnungen und Hinweise auf dem Hochdruckreiniger selbst sind wichtige Ratschläge für eine sichere Bedienung.

Halten Sie neben den Anweisungen in der Bedienungsanleitung auch die allgemeinen Sicherheitsgrundsätze ein, um Unfälle zu vermeiden.

Tragen Sie bei der Benutzung des Hochdruckreinigers angemessene Schutzausrüstung, wie z. B. Ohrenschützer mit Doppelsolierung und eine Schutzbrille.

UMWELTSCHUTZ

Nicht mehr benutzbare Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie dieses Gerät nach Ablauf seiner Nutzungsdauer auf sichere Weise gemäß den örtlichen Entsorgungsrichtlinien.

WARNUNG

Palson empfiehlt für die Hochdruckreinigung die Verwendung bestimmter Reinigungsmittel. Die Verwendung anderer Chemikalien oder scheuernder Produkte kann schwere Schäden an Ihrem Hochdruckreiniger verursachen oder dessen sichere Benutzung beeinträchtigen.

Richten Sie die Düse bei Benutzung des Geräts nicht auf sich selbst bzw. auf andere Personen oder Tiere.

Benutzen Sie den Hochdruckreiniger erst, nachdem Sie die Bedienungsanleitung vollständig durchgelesen haben.

SICHERHEITSHINWEISE

BEACHTEN SIE BEI DER BENUTZUNG DES HOCHDRUCKREINIGERS STETS DIE BEILIEGENDEN AUSFÜHRLICHEN SICHERHEITSHINWEISE.

Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern und nicht autorisiertem Personal benutzt werden. Dieses Gerät darf von Kindern und anderen Personen, deren körperlicher, sensorischer oder geistiger Zustand eine sichere Handhabung nicht zulässt, nicht ohne Aufsicht oder Assistenz benutzt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung: Bei Inbetriebnahme des Geräts kann der hohe Druck des Wassers, das aus dem Strahlrohr austritt, einen Rückstoß verursachen. Vergewissern Sie sich deshalb bitte vor dem Einschalten des Geräts, dass Sie die Handspritzpistole gut festhalten. Achten Sie bei der Benutzung des Hochdruckreinigers darauf, dass sich andere Personen in einem Abstand von mindestens 10 Metern vom Arbeitsbereich entfernt befinden.

Die Düse des Hochdruckreinigers kann eine Gefahr darstellen, wenn sie nicht ordnungsgemäß benutzt wird. Richten Sie die Düse nicht auf andere Personen, Tiere, Geräte mit elektronischen Komponenten oder auf den Hochdruckreiniger selbst.

Benutzen Sie das Gerät nicht für die Reinigung von Swimmingpools, wenn diese mit Wasser gefüllt sind.

Es dürfen nur wasserdichte Verlängerungskabel mit dem Gerät benutzt werden.

Warnung: Es ist gefährlich, ein nicht abgesichertes Verlängerungskabel zu nutzen.

Um die sichere Funktionsweise des Hochdruckreinigers zu gewährleisten, dürfen nur Originalersatzteile des Herstellers verwendet werden.

Das Gerät muss mit den mitgelieferten Zubehörteilen betrieben werden. Es ist gefährlich, Zubehörteile oder Komponenten zu benutzen, die nicht vom Gerätehersteller bereitgestellt wurden.

Benutzen Sie den Hochdruckreiniger nicht, wenn das Netzkabel oder andere wichtige Komponenten beschädigt sind (z. B. Sicherheitselement, Hochdruckschlauch oder Strahlrohr).

Nehmen Sie nicht den Schlauch vom Hochdruckreiniger ab, während dieser in Betrieb ist. Das Abnehmen des Schlauchs vom Gerät während des Betriebs ist selbst dann gefährlich, wenn der Ein/Aus-Schalter in die Position „0“ (Aus) gebracht wurde. Vor dem Abnehmen des Schlauchs muss der Druck im Hochdruckreiniger gesenkt werden.

Verwenden Sie keine ätzenden oder entflammaren Flüssigkeiten mit dem Gerät.

Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.

Benutzen Sie nur vom Hersteller bereitgestellte Komponenten, um Sicherheit bei der Benutzung zu gewährleisten.

Achten Sie zum Vermeiden von Beschädigungen darauf, nicht auf das Netzkabel zu treten, es zu quetschen oder zu ziehen.

Halten Sie das Netzkabel von Hitzequellen, Öl und scharfen Kanten fern.

Die für den Anschluss des Geräts an das Stromnetz genutzte Steckdose darf sich nicht im Spritzbereich befinden. Tauchen Sie den Netzstecker niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Der Hochdruckschlauch muss sich in perfektem Zustand

befinden (anderenfalls besteht Explosionsgefahr). Ist der Hochdruckschlauch beschädigt, muss er sofort ausgetauscht werden. Es dürfen nur der vom Hersteller bereitgestellte Wasserschlauch und dessen entsprechender Anschluss benutzt werden. Nehmen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Bestandteile entfernen oder anbringen. Prüfen Sie stets, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Es wird empfohlen, das Gerät an einer Steckdose mit Schutzschalter mit höchstens 30 mA zu betreiben. Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, vom autorisierten Kundendienst oder von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

WAS IST EIN HOCHDRUCKREINIGER?

Ein Hochdruckreiniger ist im Wesentlichen ein leistungsstarker Elektromotor, der eine Anzahl Kolben antreibt, die bewirken, dass Wasser durch eine kleine Düse ausgegeben wird. Auf diese Weise entsteht ein Hochdruckwasserstrahl. Ein solcher Strahl besitzt eine enorme Reinigungskraft.

Ein Hochdruckreiniger kann für zahlreiche Arbeiten in Haus und Garten eingesetzt werden. Er stellt eine effiziente Art und Weise dar, verschiedenartige Oberflächen problemlos zu reinigen. Alle Hochdruckreiniger (mit Ausnahme der Geräte mit Heißwassersystem) sind für den Betrieb mit kaltem Wasser (kälter als 50 °C) ausgelegt. Dieser Hochdruckreiniger funktioniert wirksam bei einer Wassertemperatur von 5 bis 50 °C.

ANWENDUNGEN

Die Hauptanwendungsbereiche für dieses Gerät sind Reinigungsarbeiten im Haushalt, wie z. B.:

- Reinigung von Autos, Motorrädern, Wohnwagen, Booten und Fahrrädern.
- Reinigung von Höfen, Zäunen, Gartenmauern, Wegen, Autoeinfahrten und Fassaden.
- Entfernung von Flecken und Schimmel von Dächern, Ziegeln und Rinnen.
- Reinigung von Werkzeugen, Gartengeräten, Möbeln und Grills.

BESCHREIBUNG

Dieser Hochdruckreiniger wurde für den Gebrauch im Freien entwickelt. Er darf ausschließlich für die Reinigung von Stein, Keramik, Ton, Glas, Metall und Plastik eingesetzt werden. Prüfen Sie vor dem Reinigen einer Oberfläche, ob diese für die Reinigung geeignet ist. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden ab, die auf einen unpassenden Gebrauch des Geräts zurückzuführen sind.

Vergewissern Sie sich stets vor dem Montieren/Demontieren des Geräts, dass Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose gezogen haben.

MONTAGE DES STRAHLROHRS (ABBILDUNG A)

Verbinden Sie das Strahlrohr und die Handspritzpistole (6 und 7), indem Sie den Sockel der Düse (6) in Richtung Fassung der Handspritzpistole (7) drücken und anbringen (im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet). Die Montage muss vor der Benutzung des Hochdruckreinigers erfolgen. Vergewissern Sie sich, dass beide Bestandteile fest miteinander verbunden sind. Anderenfalls könnte sich das Strahlrohr von der Handspritzpistole lösen.

Montieren bzw. demontieren Sie Gerätebestandteile nur, während der Hochdruckreiniger ausgeschaltet und nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.

ANSCHLUSS DES WASSERAUSTRITTS (ABBILDUNG B)

Drehen Sie das Anschlussstück des Hochdruckschlauchs (5) auf den Wasseraustritt (4) auf.

Vergewissern Sie sich, dass der Anschluss fest sitzt (aber nicht zu heftig drücken).

Die Mindestlänge des Wasserzuleiterschlauchs (nicht mitgeliefert) für bequemes Arbeiten durch den Benutzer beträgt bei einem Durchmesser von 12,5 mm (1/2") 5 Meter. So können der Rückstoß und mögliche Schäden am Hochdruckreiniger vermieden werden.

BEDIENUNG DES GERÄTS

1. Schließen Sie den mitgelieferten Schlauch an den Wasseraustritt an (Abbildung B).
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose.
3. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig aber schalten Sie den Hochdruckreiniger noch nicht ein. Schalten Sie den Hochdruckreiniger nie ein, wenn noch kein Anschluss an eine Wasserleitung hergestellt wurde. Halten Sie den Abzug der Handspritzpistole (7) gedrückt, bis die sich im Gerät befindliche Luft vollständig ausgetreten ist und das Wasser zu laufen beginnt. Lassen Sie den Abzug los, sobald kontinuierlich Wasser aus der Düse ausgegeben wird. Der Hochdruckreiniger ist nun mit Wasser gefüllt.
4. Bringen Sie den Ein/Aus-Schalter in die Position „I“ (Ein). Versuchen Sie nie, die Abdeckung des Hochdruckreinigers zu öffnen, während dieser in Betrieb ist.

EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTS

Wählen Sie am Ein/Aus-Schalter die Position „I“, um den Hochdruckreiniger einzuschalten.

Wählen Sie am Ein/Aus-Schalter die Position „0“, um den Hochdruckreiniger auszuschalten.

In Gefahrenzonen müssen die geltenden Sicherheitsvorschriften eingehalten werden, um den Hochdruckreiniger benutzen zu können. Es ist verboten, den Hochdruckreiniger in Bereichen zu benutzen, die ein Explosionsrisiko bergen.

Bringen Sie kein Wasser auf Materialien auf, die Asbest oder andere schädliche Substanzen enthalten.

Verwenden Sie niemals Flüssigkeiten, die organische Auflöser, Säuren oder Lösungsmittel enthalten, einschließlich Benzin, Farben oder Öl. Deren Gase sind extrem leicht entflammbar, explosiv bzw. giftig. Aceton, Säuren, Lösungsmittel, usw. wirken darüber hinaus korrosiv auf den Hochdruckreiniger.

Sollte während einer länger als 2 Minuten anhaltenden Benutzung ein Bruch auftreten, schalten Sie den Hochdruckreiniger bitte aus, um Schäden zu vermeiden.

BETRIEBSFUNKTIONEN DES HOCHDRUCKREINIGERS (ABBILDUNG C)

Das Strahlrohr besitzt zwei Haupteinstellungspositionen. Durch Drehen des Düsenadapters, der sich am Wasseraustritt des Strahlrohrs (6) befindet, können Sie zwischen den Einstellungspositionen wählen.

Wenn Sie die Düse im Uhrzeigersinn drehen, erhalten Sie einen flachen Strahl, beim Drehen in Gegenrichtung einen Punktstrahl.

Vergewissern Sie sich, dass der Abzug gesichert und der Hochdruckreiniger ausgeschaltet ist, bevor Sie die Einstellungsposition der Strahldüse verändern.

BEI BENUTZUNG DES HOCHDRUCKSTRAHLS BETRÄGT DIE EMPFOHLENE ARBEITSENTFERNUNG ZWISCHEN DÜSE UND ZU REINIGENDEM GEGENSTAND BZW. ZU REINIGENDER OBERFLÄCHE 30 CM.

FALLS ERFORDERLICH KANN DIESER ABSTAND BEI DER REINIGUNG VON HÖFEN UND MAUERWERK GERINGER GEHALTEN WERDEN.

Richten Sie das Strahlrohr auf den Gegenstand bzw. die Oberfläche und achten Sie auf die empfohlene Arbeitsentfernung. Drücken Sie den Abzug der Handspritzpistole, bis Wasser austritt, und schalten Sie anschließend den Hochdruckreiniger ein.

Der Reinigungsstrahl allein ist dazu in der Lage, die größten Verschmutzungen im Garten oder auf einer Baustelle zu beseitigen. Die Verwendung eines Reinigungsmittels ist vorteilhaft, wenn Fahrzeuge oder andere mit Farbe beschichteten Oberflächen gereinigt werden sollen.

ANLEITUNG ZUR VERWENDUNG VON REINIGUNGSMITTELN (ABBILDUNG E)

1. Entnehmen Sie den Reinigungsmittelbehälter, füllen Sie ihn vollständig mit einem Wasch- oder Reinigungsmittel und bringen Sie ihn wieder am Gerät an.
2. Entsichern Sie die Handspritzpistole.
3. Drücken Sie den Abzug, um das Gerät zu starten.
4. Bringen Sie den Ein/Aus-Schalter in die Position „I“.

PFLEGE UND WARTUNG

WARNUNG

Das Anschlussstück des Hochdruckschlauchs ist ein sehr wichtiger Bestandteil des Hochdruckreinigers. Benutzen Sie stets den vom Hersteller bereitgestellten Schlauch und achten Sie darauf, dass er fest mit dem Gerät verbunden ist. Vergewissern Sie sich ebenfalls, dass das Strahlrohr sicher an der Handspritzpistole angebracht ist.

Schalten Sie den Hochdruckreiniger sofort aus und bringen Sie ihn zum technischen Kundendienst, wenn die Handspritzpistole nicht funktioniert, Wasser austritt, der Schlauch beschädigt ist, usw.

Der Hochdruckreiniger ist mit einem Sicherheitsventil ausgestattet, das Druck freisetzt, falls im Kreislauf ein Überdruck entsteht. Berühren Sie dieses Ventil nicht, wenn es aktiviert ist. Versuchen Sie nicht, das Sicherheitsventil zu manipulieren oder zu entfernen.

Schalten Sie den Hochdruckreiniger aus und nehmen Sie ihn vom Stromnetz, bevor Sie ihn reinigen, warten und Bestandteile ersetzen. Reparaturen dürfen ausschließlich vom technischen Kundendienst durchgeführt werden.

Um eine lange Nutzungsdauer und eine problemfreie Benutzung des Hochdruckreinigers zu gewährleisten, empfehlen wir nachdrücklich, das Gerät regelmäßig auf die folgende Art und Weise zu warten:

Düse: Visuelle Überprüfung auf Blockierungen durch Sandstein oder Verschmutzungen. Falls vorhanden, die Verschmutzungen mit einem geeigneten Reinigungswerkzeug entfernen. Spülen Sie das Äußere der Düse anschließend mit klarem Wasser ab. Wasseranschluss: Entnehmen Sie stets nach etwa 30 Minuten Betrieb den Wasserzufuhrfilter (2) (ABBILDUNG D) und prüfen Sie ihn auf Verstopfungen, entfernen Sie diese gegebenenfalls und reinigen Sie den Filter.

WICHTIG

Beachten Sie, dass Temperaturen unter dem Gefrierpunkt für den Hochdruckreiniger schädlich sind, wenn er nach der Benutzung nicht vollständig entleert wurde. Bewahren Sie das Gerät deshalb stets an einem Ort auf, an dem es vor Frost geschützt ist.

FEHLERBEHEBUNG

Sollte ein Problem auftreten, konsultieren Sie bitte zunächst die nachstehende Tabelle.

Falls die beschriebenen Methoden nicht zur Lösung des Problems führen, bringen Sie den Hochdruckreiniger, die Geräteverpackung und den gestempelten Garantieschein zu Ihrem Händler oder zum autorisierten technischen Kundendienst.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	FEHLERBEHEBUNG
Das Gerät kann nicht aktiviert werden.	Netzstecker nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
	Steckdose defekt.	Probieren Sie eine andere Steckdose.
	Verlängerungskabel defekt.	Tauschen Sie das Verlängerungskabel aus.
	Falsche Versorgungsspannung.	Prüfen Sie, ob die Versorgungsspannung der Betriebsspannung des Geräts entspricht.
	Gerät nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Schutzschalter (falls vorhanden) ausgelöst.	Schutzschalter wieder in Ausgangsposition bringen.
Die Pumpe stoppt.	Überhitzung aufgrund unzureichender Wasserzufuhr.	Prüfen Sie den Durchfluss der Wasserzufuhr. Der Schlauch sollte einen 10-Liter-Eimer innerhalb einer Minute füllen.
Große Druckschwankungen.	Düse teilweise blockiert.	Reinigen Sie die Düse mit einer Nadel und spülen Sie die Vorderseite ab.
Das Gerät erreicht nicht den Betriebsdruck.	Düse blockiert / abgenutzt.	Reinigen Sie die Düse oder tauschen Sie sie aus.
	Unzureichende Wasserzufuhr.	Prüfen Sie den Durchfluss der Wasserzufuhr.
	Zufuhrschlauch abgeknickt.	Richten Sie den Schlauch wieder aus.
	Wasserfilter verstopft.	Reinigen Sie den Filter.
	Zufuhrschlauch blockiert.	Prüfen Sie den Schlauch auf Leckage und Blockierungen.
Die Düse der Handspritzpistole funktioniert nicht.	Sicherheitssperre aktiviert.	Lösen Sie die Sicherheitssperre.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in unsere Produkte.

I nostri prodotti vengono sviluppati per raggiungere i più alti standard di qualità, funzionalità e design e ci auguriamo che si trovi bene con la Sua nuova idropulitrice ad alta pressione GEISER della PALSON.

NORME PER UN FUNZIONAMENTO SICURO

Prima di mettere in funzione l'idropulitrice ad alta pressione, legga completamente il manuale per l'uso e segua le istruzioni. Le avvertenze o le indicazioni applicate sull'idropulitrice ad alta pressione offrono consigli importanti per un funzionamento sicuro.

Segua le norme di sicurezza generale oltre al manuale per l'uso per evitare incidenti.

Indossi un equipaggiamento di protezione adeguato per utilizzare la Sua idropulitrice: protezione uditiva con isolamento doppio e lenti di sicurezza per gli occhi.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

I prodotti elettrici gettati via non devono essere eliminati con i rifiuti domestici. Questo apparecchio deve essere portato al Suo centro per il riciclo locale per un trattamento sicuro.

AVVERTENZA

Palson raccomanda l'uso di determinati detersivi speciali per la pulizia ad alta pressione. L'utilizzo di altre sostanze chimiche o prodotti più abrasivi può provocare gravi danni o una diminuzione della sicurezza della Sua idropulitrice ad alta pressione.

Non rivolga il beccuccio verso di Lei, né verso altre persone, né animali durante l'uso della Sua idropulitrice.

Non utilizzi la Sua idropulitrice ad alta pressione senza aver letto tutto il manuale di istruzioni.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

DURANTE L'USO DELL'IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE OSSERVI SEMPRE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA DETTAGLIATE ALLEGATE.

Le pulitrici a pressione non devono essere utilizzate da bambini o personale inesperto. L'uso di questo prodotto non è consentito a bambini o altre persone senza assistenza o supervisione se le loro condizioni fisiche, sensoriali o mentali impediscono di utilizzarlo in modo sicuro. I bambini dovrebbero essere controllati per evitare che giochino con il suddetto prodotto.

Attenzione: Quando la macchina viene attivata, l'alta pressione dell'acqua che esce dall'asta può provocare un rinculo. Per questo motivo, quando attiva la macchina, si assicuri di afferrare bene l'asta/la pistola. Durante l'uso di una pulitrice a pressione si assicuri che le altre persone si trovino ad una distanza minima di 10 metri rispetto alla zona di lavoro.

I beccucci ad alta pressione possono essere pericolosi se non vengono utilizzati in modo adeguato. Il beccuccio non deve puntare verso altre persone, né animali, né attrezzature con componenti elettrici e nemmeno verso la pulitrice stessa.

Non utilizzare per la pulizia di piscine che contengano acqua.

Se si utilizza un cavo di estensione, questo deve essere impermeabile.

Avvertenza: È pericoloso utilizzare il cavo di estensione senza osservare le misure di sicurezza.

Per garantire un funzionamento sicuro della pulitrice a pressione utilizzi solamente i pezzi di ricambio originali del produttore.

L'apparato deve essere utilizzato con gli accessori in dotazione. È pericoloso utilizzare accessori o pezzi non forniti dal produttore.

Non utilizzi la pulitrice a pressione se il cavo di alimentazione o altri componenti importanti sono danneggiati (per esempio, i dispositivi di sicurezza, le manichette ad alta pressione o l'asta).

Mantenga la manichetta connessa all'idropulitrice ad alta pressione mentre quest'ultima è in funzione. È pericoloso scollegare la manichetta mentre il macchinario è in funzione, anche tenendo il selettore di accensione su "0" (spento).

Prima di scollegare la manichetta è necessario depressurizzare la pulitrice.

Non utilizzi liquidi corrosivi o infiammabili nella macchina.

Non provi mai a toccare la spina elettrica con le mani umide.

Per garantire la sicurezza, utilizzi solamente pezzi forniti dal produttore.

Non calpesti, schiacci o tiri il cavo elettrico per evitare danni allo stesso. Mantenga il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio e bordi affilati.

La spina del cavo di connessione deve essere collocata lontano dagli schizzi d'acqua. Non sommerga mai la spina nell'acqua né in nessun altro liquido. La manichetta ad alta pressione deve essere in perfetto stato (altrimenti potrebbe sussistere il pericolo di esplosione). La manichetta ad alta pressione danneggiata deve essere sostituita immediatamente.

Devono essere utilizzate solo la manichetta d'acqua e la connessione fornite dal produttore.

Scollegli l'apparecchio prima di maneggiarlo.

Si assicuri sempre che l'alimentazione della corrente corrisponda alla tensione indicata sulla placca del prodotto. Preferibilmente, colleghi la macchina ad una presa con interruttore di protezione di messa a terra di 30 mA al massimo. Se il cavo della corrente è danneggiato dovrà essere sostituito dal produttore, dal suo servizio tecnico autorizzato o da un tecnico qualificato per evitare ogni pericolo.

CHE COS'È UN'IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE?

Un'idropulitrice ad alta pressione è fondamentalmente un motore elettrico potente che aziona un insieme di pistoni che fanno passare l'acqua attraverso un piccolo beccuccio. In questo modo si crea un getto di acqua pressurizzata che offre un'enorme capacità pulente.

Un'idropulitrice ad alta pressione può essere impiegata per molteplici funzioni in casa e in giardino. Offre un modo efficiente di pulire diversi tipi di superficie senza nessuno sforzo. Tutte le idropultrici a pressione (a parte i sistemi con acqua calda) sono progettate per funzionare con alimentazione ad acqua fredda, a meno di 50°C. Questa idropulitrice a pressione può funzionare in modo efficace con acqua a temperature comprese tra 5 e 50°C.

UTILIZZI

Le applicazioni principali di questo apparecchio sono i lavori di pulizia domestica come:

- Auto, moto, roulotte, imbarcazioni e biciclette.
- Giardini, recinti, mura del giardino, camini, ingressi per le auto e facciate.
- Eliminazione di macchie di muffa da tetti, mattoni e grondaie.
- Pulizia di arnesi e macchinari da giardino, mobili e barbecue.

DESCRIZIONE

La Sua idropulitrice a pressione è stata progettata per uso esterno e solo per la pulizia di materiali come pietra, ceramica, terracotta, metallo e plastica. Verifichi l'idoneità della superficie da pulire. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni causati da un uso improprio.

Prima di montare/smontare il prodotto, si assicuri che questo sia scollegato dalla corrente.

MONTAGGIO DELL'ASTA (GRAFICO A)

Connetta l'asta e la pistola (6 e 7) spingendo la baionetta nel beccuccio (6) sino alla cassa della pistola (7) e montandola nella sua posizione (girare in senso orario sino a che si blocchi nella sua posizione). Il montaggio deve essere effettuato prima di utilizzare l'idropulitrice a pressione. Si assicuri che entrambe le parti siano ben connesse tra di loro, altrimenti l'asta potrebbe staccarsi dalla pistola.

Estragga o sostituisca i componenti sempre quando l'idropulitrice a pressione è spenta e scollegata dalla presa di corrente.

CONNESSIONE DELL'USCITA PER L'ACQUA (GRAFICO B)

Avviti la manichetta ad alta pressione (5) nell'uscita per l'acqua (4).

Si assicuri che il connettore sia ben fissato (ma non stringa eccessivamente).

La lunghezza minima della manichetta di somministrazione (non inclusa) consigliata per la comodità massima dell'utente è di 5 metri con un diametro di 12,5 mm (1/2") per evitare la pressione di ritorno e qualsiasi danno potenziale associato all'idropulitrice a pressione.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Colleghi la manichetta in dotazione all'uscita per l'acqua (Grafico B).

2. Colleghi la spina a una presa di corrente con messa a terra.

3. Apra completamente il rubinetto dell'acqua, non attivi per il momento la Sua idropulitrice a pressione.

Non metta mai in funzione la Sua idropulitrice a pressione senza aver connesso la somministrazione d'acqua.

Mantenga premuto il grilletto della pistola (7) sino a che viene espulsa tutta l'aria dell'idropulitrice e che l'acqua cominci a fluire. Non appena l'acqua inizia ad uscire in modo continuo attraverso il beccuccio, lasci andare il grilletto. Adesso ha già riempito d'acqua la Sua idropulitrice a pressione.

4. Metta il selettore d'accensione su "I" (acceso).

Non provi mai ad aprire il coperchio dell'idropulitrice a pressione durante il funzionamento.

CONNESSIONE E SCOLLEGAMENTO

Per attivare l'idropulitrice a pressione, selezioni "1" nel selettore acceso/spento.

Per disattivare l'idropulitrice a pressione, selezioni "0" nel selettore acceso/spento.

In un ambiente pericoloso è necessario osservare norme di sicurezza appropriate per mettere in funzione l'idropulitrice.

È proibito utilizzare l'idropulitrice in luoghi che possano comportare un pericolo di esplosione.

Non inietti acqua in materiali che contengono amianto o altre sostanze nocive.

Non utilizzi mai liquido che contenga solvente organico, acidi o solvente, inclusi benzina, vernice o olio, i cui vapori siano estremamente infiammabili, esplosivi o tossici. Inoltre l'acetone, gli acidi, il solvente, ecc., sono corrosivi per l'idropulitrice.

In caso di rottura durante un uso superiore ai 2 minuti, si assicuri di disattivare l'energia dell'idropulitrice a pressione per evitare danni.

FUNZIONAMENTO DELLA SUA IDROPULTRICE A PRESSIONE (GRAFICO C)

L'asta di nebulizzazione ha due modalità principali. Queste modalità possono essere cambiate girando l'adattatore del beccuccio che si trova all'estremità dell'uscita per l'acqua dell'asta (6).

Giri il beccuccio in senso orario per un getto piatto o in senso antiorario per un getto più concentrato.

Si assicuri sempre che il grilletto sia chiuso e l'idropulitrice a pressione sconnessa prima di cambiare le modalità del beccuccio.

DURANTE L'USO DELL'IDROPULTRICE A PRESSIONE IN MODALITÀ DI ALTA PRESSIONE, LA DISTANZA DI LAVORO RACCOMANDATA TRA IL BECCUCCIO E L'OGGETTO O LA SUPERFICIE DA PULIRE È DI 30 CM. PUO' ESSERE INFERIORE SE VIENE UTILIZZATA PER GIARDINI O MURATURA.

Diriga l'asta verso l'oggetto da pulire assicurandosi di mantenere la distanza di lavoro raccomandata. Prema il grilletto dell'asta sino a che l'acqua inizia a fluire, poi attivi l'idropulitrice a pressione.

Il getto dell'idropulitrice a pressione è in grado di portare a termine di per sé la maggior parte dei lavori di pulizia intorno al giardino o nell'edificio, però l'uso di detergente risulta vantaggioso quando si puliscono veicoli o altre rifiniture con vernice.

ISTRUZIONI PER UTILIZZARE IL DETERGENTE (GRAFICO E)

1. Estrarre la vaschetta del detergente, riempirla completamente di sapone o detergente e collocarla nuovamente sulla macchina.
2. Togliere la sicura della pistola.
3. Premere il grilletto per mettere in funzione la macchina.
4. Girare il selettore di accensione su ON "1".

MISURE DI SICUREZZA E MANUTENZIONE

AVVERTENZA

La connessione della manichetta ad alta pressione è una parte molto importante dell'idropulitrice a pressione. Utilizzi sempre la manichetta fornita dal produttore e provveda sempre a collegarla bene all'idropulitrice. Si assicuri anche che l'asta sia montata sulla pistola in modo sicuro.

In caso di funzionamento anomalo della pistola, perdita d'acqua, perforazione della manichetta, ecc., deve fermare immediatamente il funzionamento della pulitrice e portarla al Servizio Tecnico Autorizzato più vicino.

L'idropulitrice è dotata di una valvola di sicurezza che libera pressione nel caso di pressione eccessiva nel circuito. Nel caso in cui questa valvola dovesse entrare in funzione, non la tocchi. Non cerchi di maneggiare né di smontare la suddetta valvola.

L'idropulitrice deve essere disattivata e la spina elettrica scollegata prima della pulizia, la manutenzione e la sostituzione dei componenti dell'idropulitrice. Le riparazioni dovrebbero essere effettuate solo dal Servizio Tecnico autorizzato.

Per garantire una lunga vita e un utilizzo senza problemi alla Sua idropulitrice a pressione, Le raccomandiamo vivamente di effettuare regolarmente una revisione di quanto segue:

Beccuccio: verifica visiva per controllare se il beccuccio è intasato da pietrisco o sporczia; se lo è, elimini la sporczia con gli strumenti per la pulizia in dotazione. Poi sciacqui l'esterno con acqua pulita.

Connessione dell'acqua: ogni 30 minuti circa di funzionamento estragga il filtro della presa d'acqua (2) (GRAFICO D) e si assicuri che non ci siano ostruzioni; nel caso in cui ci fossero, sciacqui e pulisca il filtro.

IMPORTANTE

Tenga presente che il gelo danneggerebbe la Sua pulitrice a pressione se l'acqua non fosse stata svuotata completamente dopo l'uso. Conservare sempre in un luogo al riparo dal gelo.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se ha un problema, consulti innanzitutto la seguente tabella.

Se i metodi indicati possono risolvere il problema, porti l'idropulitrice, l'imballaggio e la garanzia timbrata dove l'ha comprata o al Servizio Tecnico Autorizzato per ricevere assistenza.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
La macchina non entra in funzione	Spina non connessa	Connetta la spina
	Spina difettosa	Provi con un'altra spina
	Cavo di estensione difettoso	Sostituire il cavo di estensione
	Voltaggio di alimentazione non corretto	Verificare che il voltaggio di alimentazione corrisponda con quanto specificato sulla macchina
	Non accesa	Attivare la macchina
	Dispositivo di protezione di messa a terra (in caso di utilizzo) premuto	Ristabilire il dispositivo di protezione della messa a terra
La pompa si arresta	Surriscaldamento dovuto a una somministrazione di acqua insufficiente	Verificare il flusso di acqua all'entrata - la manichetta dovrebbe riempire un cubo di 10 litri in un minuto
Grandi fluttuazioni di pressione	Beccuccio parzialmente ostruito	Pulisca la sporcizia del beccuccio con un ago e sciacqui dalla parte frontale
La macchina non raggiunge la pressione di funzionamento	Beccuccio ostruito / logoro	Pulire/sostituire il beccuccio
	Somministrazione di acqua inadeguata	Verificare il flusso di acqua all'entrata
	Manichetta d'entrata compressa	Raddrizzare la manichetta
	Filtro dell'acqua ostruito	Pulire il filtro
	Manichetta d'entrata bloccata	Verificare se la manichetta presenta fughe o ostruzioni
Il grilletto della pistola non funziona	Sicura azionata	Sbloccare la sicura

Grazie per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.

Bij de ontwikkeling van onze producten wordt gestreefd naar de hoogste kwaliteitsnormen, de grootste functionaliteit en het beste ontwerp. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe GEISER hogedrukreiniger van PALSON.

REGELS VOOR EEN VEILIG GEBRUIK

Lees de gebruikshandleiding van de hogedrukreiniger volledig en volg de instructies voor u deze in werking stelt.

De waarschuwingen of aanwijzingen die zijn aangebracht op de hogedrukreiniger zijn belangrijke aanbevelingen voor een veilig gebruik van het apparaat.

Neem behalve de gebruikshandleiding ook de algemene veiligheidsregels in acht, om ongevallen te vermijden.

Draag bij het gebruik van de reiniger een gepaste veiligheidsuitrusting: gehoorbescherming met dubbele schalen en een veiligheidsbril.

MILIEUBESCHERMING

Versleten elektrische apparaten mogen niet worden verwijderd met het huishoudvuil. Dit apparaat moet naar het lokale recyclingcentrum worden gebracht voor een veilige verwerking.

WAARSCHUWING

Palson beveelt voor de hogedrukreiniging het gebruik van bepaalde speciale reinigingsproducten aan. Het gebruik van andere chemische middelen of meer bijtende producten kan ernstige schade veroorzaken, of afbreuk doen aan de veiligheid van uw hogedrukreiniger.

Richt bij het gebruik van de reiniger de sproeier niet op uzelf of op andere personen of dieren.

Gebruik de hogedrukreiniger niet als u de instructiehandleiding niet volledig hebt gelezen.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

NEEM BIJ HET GEBRUIK VAN DE HOGEDRUKREINIGER ALTIJD DE BIJGEOEGDE GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES IN ACHT.

Hogedrukreinigers mogen niet worden gebruikt door kinderen of personeel dat hiervoor geen instructies heeft gekregen. Dit product mag niet zonder hulp of toezicht gebruikt worden door kinderen of andere personen die het omwille van hun fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen niet op een veilige manier kunnen gebruiken. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden, opdat ze niet met het vermelde apparaat kunnen spelen.

Opgelet: Bij het inschakelen van de machine kan het water dat uit de lans wordt gespoten een terugslag veroorzaken. Zorg er daarom bij het inschakelen van de machine voor dat u de lans / het pistool stevig vasthoudt. Zorg er bij het gebruik van een hogedrukreiniger voor dat andere personen zich op een minimale afstand van 10 meter van het werkgebied bevinden.

De hogedrukproeiers kunnen gevaarlijk zijn als ze verkeerd worden gebruikt. De sproeier mag niet op andere personen, dieren, apparaten met elektrische onderdelen en zelfs niet op de reiniger zelf worden gericht.

Niet gebruiken voor de reiniging van zwembaden die water bevatten.

Als u een verlengsnoer gebruikt, moet dit waterdicht zijn.

Waarschuwing: Het gebruik van het verlengsnoer zonder beveiliging is gevaarlijk.

Gebruik om de veilige werking van de hogedrukreiniger te verzekeren uitsluitend originele vervangingsonderdelen van de fabrikant.

Het apparaat moet worden gebruikt met de bijgeleverde accessoires. Het gebruik van accessoires of onderdelen die niet zijn geleverd door de fabrikant is gevaarlijk.

Gebruik de hogedrukreiniger niet als het stroomsnoer of andere belangrijke onderdelen beschadigd zijn (bv. veiligheidsapparaten, hogedrukslangen of de lans).

Laat de slang aangesloten op de hogedrukreiniger wanneer deze in werking is. Het loskoppelen van de slang tijdens de werking van het apparaat is gevaarlijk, ook al staat de aan/uit-schakelaar in de stand "0" (uit). Voor de slang wordt losgekoppeld, moet de druk worden afgelaten van de reiniger.

Gebruik geen corrosieve of ontvlambare vloeistoffen in de machine.

Raak de stroomstekker nooit aan met natte handen.

Gebruik om de veiligheid te verzekeren alleen onderdelen die zijn geleverd door de fabrikant.

Ga niet op het stroomsnoer staan, oefen er geen druk op uit of trek er niet aan, om schade aan het snoer te vermijden. Houd het stroomsnoer op afstand van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

De stekker van de verbindingkabel moet ver van de waterspetterzone worden geplaatst. Dompel de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof. De hogedrukslang moet in perfecte staat zijn (als dit niet het geval is, kan er

ontploffingsgevaar zijn). Een beschadigde hogedrukslang moet onmiddellijk worden vervangen. Alleen de waterslang en de aansluiting die zijn geleverd door de fabrikant mogen worden gebruikt.

Trek de stekker van het apparaat uit voor u eraan werkt.

Controleer altijd of de netvoeding overeenstemt met de spanning die is aangegeven op de plaat van het product. Sluit de machine ij voorkeur aan op een contactdoos met een aardbeveiligingsschakelaar van maximaal 30 mA.

Als het stroomsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, een door deze erkende technische dienst of een gekwalificeerde technicus, om gevaren te vermijden.

WAT IS EEN HOGEDRUKREINIGER?

Een hogedrukreiniger is in wezen een krachtige elektrische motor die een stel zuigers aandrijft. Deze zuigers spuiten het water door een kleine sproeier. Op deze wijze wordt een waterdrukstraal verkregen. Deze straal heeft een enorm reinigingsvermogen.

Een hogedrukreiniger kan worden gebruikt voor verschillende taken in huis en in de tuin. Het apparaat kan gebruikt worden om op efficiënte wijze moeiteloos verschillende soorten oppervlakken te reinigen. Alle hogedrukreinigers (met uitzondering van warmwatersystemen) zijn ontworpen voor gebruik met een toevoer van koud water, van maximaal 50°C. Deze hogedrukreiniger werkt efficiënt met watertemperaturen van 5 tot 50°C.

TOEPASSINGEN

De belangrijkste toepassingen van dit apparaat zijn huishoudelijke reinigingsstaken zoals:

- Auto's, motors, caravans, boten en fietsen.
- Patio's, hekken, tuinmuren, paden, oprijlanen en gevels.
- Verwijdering van vlekken en schimmel van daken, bakstenen en dakgoten.
- Reiniging van tuingereedschappen en -machines, meubelen en barbecues.

BESCHRIJVING

Uw hogedrukreiniger is ontworpen voor buitenhuisgebruik, en uitsluitend voor de reiniging van de volgende materialen: steen, keramiek, aardewerk, glas, metaal en plastic. Controleer de geschiktheid van het te reinigen oppervlak. De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid af voor schade die wordt veroorzaakt door een verkeerd gebruik.

Controleer voor de montage/demontage van het product of de stekker uit het stopcontact is verwijderd.

MONTAGE VAN DE LANS (AFBEELDING A)

Sluit de lans en het pistool (6 en 7) aan door de bajonet op de sproeier (6) naar de huls van het pistool (7) te duwen, en ze op haar plaats te monteren (met de wijzers van de klok meedraaien tot ze vastklikt op haar plaats). Deze montage moet gebeuren voor de hogedrukreiniger wordt gebruikt. Zorg ervoor dat beide onderdelen onderling stevig zijn aangesloten. Als dit niet het geval is, kan de lans loskomen van het pistool.

De onderdelen moeten altijd worden verwijderd of vervangen terwijl de hogedrukreiniger is uitgeschakeld of de stekker uit het stopcontact is verwijderd.

AANSLUITING VAN DE WATERAFVOER (AFBEELDING B)

Schroef de hogedrukslang (5) op de waterafvoer (4).

Controleer of de connector stevig is vastgedraaid (niet overmatig aandraaien).

De minimale lengte van de toevoerslang (niet inbegrepen) die wordt aanbevolen voor het maximale comfort van de gebruiker is 5 meter, met een diameter van 12,5 mm, om teruggedruk en eender welke potentiële schade aan de hogedrukreiniger te vermijden.

GEBRUIKSINSTRUCTIES

1. Sluit de bijgeleverde slang aan op de waterafvoer (Afbeelding B).

2. Sluit de stekker aan op een stopcontact met aarding.

3. Open de waterkraan volledig, en schakel de hogedrukreiniger nog niet in.

Stel uw hogedrukreiniger nooit in werking als de watertoevoer niet is aangesloten.

Houd de trekker van het pistool (7) ingedrukt tot alle lucht uit de hogedrukreiniger is gestoten en het water begint te stromen. Laat de trekker los wanneer het water continu uit de sproeier begint te stromen. U hebt nu uw hogedrukreiniger van water voorzien.

4. Zet de aan/uit-schakelaar in de stand "I" (aan).

Probeer het deksel van de hogedrukreiniger nooit te openen tijdens de werking.

IN- EN UITSCHAKELING

Zet de aan/uit-schakelaar op "I" om de hogedrukreiniger in te schakelen.

Zet de aan/uit-schakelaar op "0" om de hogedrukreiniger uit te schakelen.

In een gevaarlijke omgeving moeten de relevante veiligheidsnormen worden nageleefd bij de inwerkingstelling van de hogedrukreiniger. Het gebruik van de hogedrukreiniger is verboden in een zone waar ontploffingsgevaar heerst.

Spuut geen water op materialen die asbest of andere schadelijke stoffen bevatten.

Gebruik nooit vloeistoffen die een organisch oplosmiddel bevatten, zuren of oplosmiddelen, met inbegrip van benzine, verf of olie, omdat deze producten uiterst ontvlambare, ontplofbare of giftige dampen afgeven. Aceton, zuren, oplosmiddelen enz. zijn ook corrosief voor de hogedrukreiniger.

In geval van een breuk bij een gebruik langer dan 2 minuten, moet de energie van de hogedrukreiniger worden uitgeschakeld om schade te vermijden.

WERKING VAN DE HOGEDRUKREINIGER (AFBEELDING C)

De spuitlans heeft twee hoofdinstellingen. Deze instellingen kunnen worden gewijzigd door te draaien aan de adapter van de sproeier, die zich op het uiteinde van de waterafvoer van de lans (6) bevindt.

Draai de sproeier met de wijzers van de klok mee voor een vlakke straal of in de andere richting voor een meer geconcentreerde straal.

Controleer altijd of de trekker is vergrendeld en de hogedrukreiniger is uitgeschakeld voor u de instellingen van de sproeier wijzigt.

WANNEER U DE HOGEDRUKREINIGER GEBRUIKT MET HOGEDRUKINSTELLINGEN, BEDRAAGT DE AANBEVOLEN WERKAFSTAND TUSSEN DE SPROEIER EN HET TE REINIGEN VOORWERP OF OPPERVLAK 30 CM.

DEZE AFSTAND KAN KLEINER ZIJN ALS DIT NODIG IS VOOR DE REINIGING VAN PATIO'S OF METSELWERK IN NATUURSTEEN.

Richt de lans op het te reinigen voorwerp, en zorg ervoor dat u de aanbevolen afstand behoudt. Druk de trekker van de lans in tot het water begint te stromen, en schakel dan de hogedrukreiniger in.

De waterstraal alleen is toereikend voor de meeste reinigingsstaken rond tuinen of gebouwen, maar het gebruik van een reinigingsmiddel kan een gunstige invloed hebben bij de reiniging van voertuigen of andere lakafwerkingen.

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN REINIGINGSMIDDEL (AFBEELDING E)

1. De tank voor reinigingsmiddel verwijderen, volledig vullen met zeep of reinigingsmiddel en opnieuw in de machine plaatsen.
2. De veiligheid van het pistool uitschakelen.
3. De trekker indrukken om de machine in werking te stellen.
4. De aan/uit-schakelaar in de stand "I" zetten.

VERZORGING EN ONDERHOUD

WAARSCHUWING

De aansluiting van de hogedrukslang is een zeer belangrijk onderdeel van de hogedrukreiniger. Gebruik altijd de slang die wordt geleverd door de fabrikant, en zorg er altijd voor dat deze stevig is aangesloten op de reiniger. Zorg er ook voor dat de lans op veilige wijze op het pistool is gemonteerd.

Bij een abnormale werking van het pistool, waterverlies, perforatie van de slang enz. moet de reiniger onmiddellijk worden uitgeschakeld en naar de dichtstbijzijnde erkende technische dienst worden gebracht.

De reiniger is uitgerust met een veiligheidsklep, die druk aftaait in geval van overdruk in het circuit. Raak deze klep niet aan wanneer ze in werking treedt. Probeer deze klep niet aan te raken of te demonteren.

De hogedrukreiniger moet worden uitgeschakeld en de stroomstekker moet worden uitgetrokken vóór de reiniging, het onderhoud en de vervanging van de onderdelen van de hogedrukreiniger. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de erkende technische dienst.

Om een lange levensduur en een probleemloos gebruik van de hogedrukreiniger te verzekeren, bevelen wij met klem aan een regelmatig onderhoud uit te voeren op de volgende onderdelen:

Sproeier: visuele controle om te zien of de sproeier verstopt is door zandsteen of vuil; als dit het geval is, moet het vuil worden verwijderd met het gepaste reinigingsgereedschap. Spoel vervolgens de buitenzijde met zuiver water.

Wateraansluiting: Verwijder na ongeveer 30 minuten gebruik het filter op de wateraansluiting (2) (AFBEELDING D) en controleer of er geen verstoppingen zijn; als het filter verstopt is, moet het worden uitgespoeld en gereinigd.

BELANGRIJK

Houd ermee rekening dat uw hogedrukreiniger kan beschadigd worden bij vorst als na het gebruik niet al het water wordt verwijderd. Altijd bewaren in een zone die beschermd is tegen vorst.

OPLOSSING VAN PROBLEMEN

Als u een probleem hebt, raadpleeg dan altijd eerst de volgende tabel.

Als het probleem niet kan worden opgelost met de opgegeven methodes, breng de hogedrukreiniger, de verpakking en de afgestempelde garantie dan naar de winkel waar u het apparaat hebt gekocht of naar de erkende technische dienst voor hulp.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De machine start niet op	Stekker niet aangesloten	Sluit de stekker aan
	Stopcontact defect	Probeer in een ander stopcontact
	Verlengsnoer defect	Verlengsnoer vervangen
	Verkeerde voedingsspanning	Controleren of de voedingsspanning overeenstemt met de specificatie op de machine
	Niet ingeschakeld	De machine inschakelen
	Aardbeveiligingsapparaat afgegaan (indien dit wordt gebruikt)	Aardbeveiligingsapparaat opnieuw instellen
De pomp wordt stilgelegd	Oververhitting door een tekort aan watertoevoer	Het watertoevoerdebiet controleren -de slang moet in één minuut een emmer van 10 liter vullen
Grote drukschommelingen	Sproeier gedeeltelijk verstopt	Reinig het vuil van de sproeier met een naald en spoel deze uit via de voorzijde
De machine bereikt de bedrijfsdruk niet	Sproeier verstopt/versleten	De sproeier reinigen/vervangen
	Ontoereikende watertoevoer	Het watertoevoerdebiet controleren
	Invoerslang samengedrukt	De slang recht leggen
	Waterfilter verstopt	Het filter reinigen
	Invoerslang verstopt	Controleren of er lekken of verstoppingen voorkomen in de slang
De trekker van het pistool werkt niet	Beveiligingsbevestiging ingeschakeld	De beveiligingsbevestiging losmaken

Bedankt voor uw vertrouwen bij de keuze van één van onze producten.

Τα προϊόντα μας έχουν αναπτυχθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να πληρούν τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να χαρείτε την καινούρια συσκευή καθαρισμού πεπιεσμένου ύδατος GEISER de PALSON.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΜΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Προτού θέσετε τη συσκευή καθαρισμού πεπιεσμένου ύδατος σε λειτουργία θα πρέπει να διαβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο λειτουργίας και να ακολουθήσετε τις οδηγίες.

Οι προειδοποιήσεις ή οι ενδείξεις που έχουν προσαρτηθεί στη συσκευή πεπιεσμένου ύδατος προσφέρει σημαντικές συμβουλές για μία ασφαλή λειτουργία.

Τηρείτε τους γενικούς κανόνες ασφαλείας πέρα από εκείνους του εγχειριδίου λειτουργίας για να αποφύγετε ατυχήματα.

Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας όταν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή καθαρισμού: προστασία της ακοής διπλής μόνωσης και προστατευτικά γυαλιά για τα μάτια.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τα απορριπτόμενα ηλεκτρονικά προϊόντα δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απόβλητα. Θα πρέπει να μεταφέρετε την εν λόγω συσκευή στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσής του για μία ασφαλή επεξεργασία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η Palsion συνιστά τη χρήση συγκεκριμένων ειδικών απορρυπαντικών για τη συσκευή καθαρισμού πεπιεσμένου ύδατος. Η χρήση άλλων χημικών ουσιών ή πιο διαβρωτικών προϊόντων μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές ή να θίξει την ασφάλεια της συσκευής καθαρισμού πεπιεσμένου ύδατος.

Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή καθαρισμού μην κατευθύνετε το ακροφύσιο προς άλλα άτομα ή ζώα.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή καθαρισμού πεπιεσμένου ύδατος εάν δεν έχετε διαβάσει ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΥΔΑΤΟΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΙΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΕΠΙΣΥΝΑΠΤΟΝΤΑΙ.

Οι συσκευές καθαρισμού δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται από παιδιά ή μη καταρτισμένο προσωπικό. Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη ή βοήθεια από νήπια ή άλλα άτομα αν η φυσική ή πνευματική κατάστασή τους τα εμποδίζει να το χρησιμοποιήσουν με ασφάλεια. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό την επίβλεψη κάποιου προκειμένου να μην παίξουν με το εν λόγω προϊόν.

Προσοχή: Κατά την ενεργοποίηση της συσκευής υπάρχει η πιθανότητα η υψηλή πίεση του νερού που βγαίνει από τον εκτοξευτήρα να προκαλέσει μία παλινδρόμηση. Θα πρέπει επομένως κατά την ενεργοποίηση της μηχανής να πιάνετε σταθερά τον εκτοξευτήρα/πιστόλι. Όταν χρησιμοποιείτε μία συσκευή πίεσης θα πρέπει να φροντίζετε ώστε τα υπόλοιπα άτομα να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 10 μέτρα από τη ζώνη εργασίας.

Τα ακροφύσια υψηλής πίεσης μπορεί να αποδειχθούν επικίνδυνα εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλα. Το ακροφύσιο δεν θα πρέπει να στοχεύει σε άλλα άτομα, ζώα, εξοπλισμούς που έχουν ηλεκτρικά εξαρτήματα, αλλά ούτε και στον ίδιο τον καθαριστή.

Μην τη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό πισινών που περιέχουν νερό.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε προέκταση καλωδίου θα πρέπει να είναι αδιάβροχη.

Προειδοποίηση: Είναι επικίνδυνο να χρησιμοποιείτε την προέκταση καλωδίου χωρίς ασφάλεια.

Για να εξασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία της συσκευής καθαρισμού με πίεση θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή.

Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή με τα εξαρτήματα που παρέχονται. Είναι επικίνδυνο να χρησιμοποιείτε αξεσουάρ ή εξαρτήματα που δεν παρέχονται από τον κατασκευαστή.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή καθαρισμού με πίεση εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή άλλα σημαντικά εξαρτήματα έχουν υποστεί ζημιά (π.χ. διάταξη ασφαλείας, σωλήνες υψηλής πίεσης ή ο εκτοξευτήρας).

Θα πρέπει ο σωλήνας να παραμένει συνδεδεμένος στη συσκευή καθαρισμού πεπιεσμένου ύδατος όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία. Η αποσύνδεση του σωλήνα ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία είναι επικίνδυνη, ακόμα και όταν το κουμπί επιλογής της ενεργοποίησης είναι στη θέση "0" (απενεργοποιημένη). Πριν από την αποσύνδεση του σωλήνα είναι απαραίτητη η αποσυμπίεση της συσκευής καθαρισμού.

Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή εύφλεκτα υγρά στη συσκευή.

Μην προσπαθήσετε ποτέ να πιάσετε το ηλεκτρικό φως με βρεγμένα χέρια.

Για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

Μην πατάτε, πιέζετε ή τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μην προκληθούν βλάβες σε αυτό. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια και κοφτερές άκρες.

Θα πρέπει να τοποθετείτε το φως του καλωδίου σύνδεσης μακριά από την περιοχή που υπάρχουν πισιλιές νερού. Μην βυθίζετε ποτέ το φως σε νερό ή άλλο υγρό. Ο σωλήνας υψηλής πίεσης θα πρέπει να βρίσκεται σε άριστη κατάσταση (σε αντίθεση

περίπτωση μπορεί να υπάρχει κίνδυνος έκρηξης). Θα πρέπει να αντικαταστήσετε αμέσως τον φθαρμένο σωλήνα υψηλής πίεσης. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο τον σωλήνα νερού και τη σύνδεση που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

Αποσυνδέστε τη συσκευή προτού την επεξεργαστείτε.

Θα πρέπει να εξασφαλίσετε πάντα ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος αντιστοιχεί στην τάση που υποδηλώνεται στην πλακέτα του προϊόντος. Συνδέστε κατά προτίμηση τη συσκευή σε ένα φως που διαθέτει έναν διακόπτη προστασίας γείωσης με το πολύ 30 mA.

Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας ισχύος έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, από εξουσιοδοτημένο τεχνικό συντήρησης ή από έμπειρο τεχνικό προς αποφυγή κινδύνων.

ΤΙ ΕΙΝΑΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΠΕΠΙΣΜΕΝΟΥ ΥΔΑΤΟΣ;

Η συσκευή καθαρισμού με πίεση ύδατος είναι κυρίως ένα ισχυρό ηλεκτρικός κινητήρας που θέτει σε λειτουργία ένα σύνολο πιστονιών που βοηθούν το νερό να διέλθει από ένα μικρό ακροφύσιο. Κατ' αυτό τον τρόπο δημιουργείται εκτόξευση πεπιεσμένου νερού. Παρέχεται κατ' αυτόν τον τρόπο μία τέραστα ισχύος καθαρισμού.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή καθαρισμού πεπιεσμένου ύδατος για πολλές εργασίες στο σπίτι και τον κήπο. Παρέχει έναν αποτελεσματικό τρόπο καθαρισμού διαφόρων τύπων επιφανειών χωρίς κάποια δύναμη. Όλες οι συσκευές καθαρισμού πεπιεσμένου ύδατος (πέρα από τα συστήματα ζεστού νερού) έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν με τροφοδοσία κρύου νερού, η θερμοκρασία του οποίου θα είναι τουλάχιστον 50°C. Η εν λόγω συσκευή καθαρισμού πεπιεσμένου ύδατος μπορεί να λειτουργήσει αποτελεσματικά με θερμοκρασίες ύδατος από 5 έως 50°C.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Οι κύριες εφαρμογές για την εν λόγω συσκευή είναι οι διάφορες μορφές οικιακού καθαρισμού:

- Αυτοκίνητα, μηχανές, τροχόσπιτα, σκάφη και ποδήλατα.
- Αίθρια, κιγκλιδώματα, τοίχοι κήπου, μονοπάτια, είσοδοι αυτοκινήτου και προσόψεις.
- Εξάλειψη των λεκέδων και της μούχλας του σκελετού της στέγης, των τούβλων και των ρειθρών.
- Καθαρισμός των εργαλείων και των μηχανών κήπου, των επίπλων και του μπάρμπεκιου

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Η συσκευή καθαρισμού πεπιεσμένου ύδατος έχει σχεδιαστεί για εξωτερική χρήση και μόνο για τον καθαρισμό υλικών από πέτρα, ψαμμάρι, μέταλλο, πλαστικό, καθώς και των κεραμικών και των κρυστάλλων. Ελέγξτε την καταλληλότητα της προς καθαρισμό επιφάνειας. Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης για βλάβες που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση.

Πριν πραγματοποιήσετε μία συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση του προϊόντος, εξασφαλίστε ότι έχει αποσυνδεθεί από το ρεύμα.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΕΚΤΟΞΕΥΤΗΡΑ (ΓΡΑΦΗΜΑ Α)

Συνδέστε τον εκτοξευτήρα και το πιστόλι (6 και 7) βυθίζοντας τον κάλυμμα στο ακροφύσιο (6) προς την υποδοχή του πιστολιού (7) και τοποθετώντας το στη θέση του (περιστροφή προς την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού έως ότου να ασφαλίσει στη θέση του). Η συναρμολόγηση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μηχανισμού πεπιεσμένου ύδατος. Θα πρέπει να ελέγχετε πάντα εάν και τα δύο μέρη είναι σταθερά συνδεδεμένα μεταξύ τους, καθώς σε αντίθετη περίπτωση θα μπορούσε ο εκτοξευτήρας να αποσπαστεί από το πιστόλι.

Θα πρέπει πάντα να αφαιρείτε ή να αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα όταν η συσκευή καθαρισμού πεπιεσμένου ύδατος είναι εκτός λειτουργίας και έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ισχύος.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΕΞΟΔΟΥ ΥΓΡΟΥ (ΓΡΑΦΗΜΑ Β)

Περιελίξτε τον σωλήνα υψηλής πίεσης (5) στην έξοδο ύδατος (4).

Ελέγξτε εάν ο συνδετήρας είναι στερεωμένος σφικτά (δεν θα πρέπει, ωστόσο, να ασκείτε υπερβολική πίεση).

Το ελάχιστο μήκος του σωλήνα παροχής (δεν περιλαμβάνεται) που συνιστάται για τη μέγιστη δυνατή ευκολία του χρήστη είναι 5 μέτρα με διάμετρο 12,5 mm (1/2") για την αποφυγή της πίεσης παλινδρόμησης και οποιασδήποτε ενδεχόμενης βλάβης σχετικά με τη συσκευή καθαρισμού πεπιεσμένου ύδατος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Συνδέστε τον σωλήνα που παρέχεται στην έξοδο του νερού (Γράφημα Β).

2. Συνδέστε το φως σε μία παροχή ηλεκτρικού ρεύματος με γείωση.

3. Ανοίξτε εντελώς τη βρύση, μην θέσετε ακόμα σε λειτουργία τη συσκευή καθαρισμού πεπιεσμένου ύδατος.

Δεν θα πρέπει ποτέ να θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή καθαρισμού πεπιεσμένου ύδατος χωρίς να είναι συνδεδεμένη η παροχή νερού.

Κρατάτε πατημένη την ασφάλεια (7) έως ότου να απωθηθεί όλος ο αέρας από τη συσκευή καθαρισμού πεπιεσμένου ύδατος και να αρχίσει να ρέει το νερό. Τη στιγμή που αρχίζει το νερό να βγαίνει από το ακροφύσιο με συνεχή τρόπο, απελευθερώστε την ασφάλεια. Σε αυτό το σημείο η συσκευή καθαρισμού πεπιεσμένου ύδατος έχει πυροδοτηθεί με νερό.

4. Ρυθμίστε τον επιλογέα ενεργοποίησης στη θέση "I" (ενεργοποιημένη).

Μην προσπαθήσετε ποτά να ανοίξετε το καπάκι της συσκευής καθαρισμού πεπαισμένου ύδατος ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ

Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή καθαρισμού πεπαισμένου ύδατος, επιλέξτε "I" στον επιλογέα ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή καθαρισμού πεπαισμένου ύδατος, επιλέξτε "0" στον επιλογέα ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.

Θα πρέπει σε ένα επικίνδυνο περιβάλλον να τηρείτε τους κατάλληλους κανόνες ασφαλείας προκειμένου να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή καθαρισμού με νερό. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε μία ζώνη που μπορεί να προκληθεί κίνδυνος έκρηξης.

Μην ψεκάσετε νερό σε υλικά που περιέχουν αμίαντο ή άλλες επιζήμιες ουσίες.

Δεν θα πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείτε υγρά που περιέχουν οργανικό διαλύτη, οξέα ή διαλύτη, συμπεριλαμβανομένης και της βενζίνης, της βαφής ή του λαδιού, οι ατμοί των οποίων είναι σε υπερβολικό βαθμό εύφλεκτοι, εκρηκτικοί ή τοξικοί. Κατά όμοιο τρόπο, και το ασετόν, τα οξέα, το διαλύτης, κλπ. είναι εξίσου διαβρωτικά για τη συσκευή καθαρισμού με νερό.

Σε περίπτωση όπου παρατηρείται κάποιο ράγισμα ενώ πραγματοποιείται χρήση για παραπάνω από 2 λεπτά, θα πρέπει να απενεργοποιήσετε την ενέργεια της συσκευής καθαρισμού πεπαισμένου ύδατος για να αποφευχθούν τυχόν βλάβες.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΠΕΠΙΣΜΕΝΟΥ ΥΔΑΤΟΣ (ΓΡΑΦΗΜΑ Γ)

Ο ψεκαστήρας διαθέτει δύο κύριες ρυθμίσεις. Είναι δυνατή η μεταβολή των εν λόγω ρυθμίσεων με την περιστροφή του προσαρμογέα του ακροφυσίου που βρίσκεται στο άκρο της εξόδου νερού του εκτοξευτήρα.(6).

Περιστρέψτε το ακροφύσιο στην κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού για επίπεδη εκτόξευση ή σε αντίθετη κατεύθυνση για μία πιο συμπυκνωμένη εκτόξευση.

Ελέγχετε πάντα ότι η ασφάλεια είναι ασφαλισμένη και ότι η συσκευή καθαρισμού είναι απενεργοποιημένη προτού αλλάξετε τις ρυθμίσεις του ακροφυσίου.

ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΠΕΠΙΣΜΕΝΟΥ ΥΔΑΤΟΣ ΣΕ ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ, Η ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΟ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΠΡΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ Η ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΕΙΝΑΙ 30 CM.

ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΜΙΚΡΟΤΕΡΗ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΙΘΡΙΩΝ Η ΤΩΝ ΛΙΘΟΔΟΜΩΝ.

Κατευθύνετε τον εκτοξευτήρα προς το προς καθάρισμα αντικείμενο φροντίζοντας να διατηρείτε τη συνιστώμενη απόσταση εργασίας. Σφίγξτε την ασφάλεια του εκτοξευτήρα έως ότου να αρχίσει να ρέει το νερό, στη συνέχεια ενεργοποιήστε τη συσκευή καθαρισμού πεπαισμένου ύδατος.

Η εκτόξευση της συσκευής καθαρισμού πεπαισμένου ύδατος μπορεί από μόνη της να εκτελέσει το μεγαλύτερο μέρος των εργασιών καθαρισμού στον κήπο ή στον τομέα των κατασκευών, η χρήση, ωστόσο, απορρυπαντικού μπορεί να αποδειχθεί επωφέλης στο καθάρισμα των αυτοκινήτων ή άλλων χρωματικών φινιρισμάτων.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ (ΓΡΑΦΗΜΑ Ε)

1. Αφαιρέστε το δοχείο του απορρυπαντικού, γεμίστε το εντελώς με σαπούνι ή απορρυπαντικό και τοποθετήστε το ξανά στη μηχανή.
2. Αφαιρέστε την ασφάλεια του πιστολιού.
3. Πατήστε την ασφάλεια για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
4. Περιστρέψτε τον επιλογέα ενεργοποίησης στη θέση ενεργοποίησης "I".

ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η σύνδεση του σωλήνα υψηλής πίεσης αποτελεί πολύ σημαντικό τμήμα της συσκευής καθαρισμού πεπαισμένου ύδατος. Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα τον σωλήνα που παρέχεται από τον κατασκευαστή και φροντίζετε να τον συνδέετε σφιχτά στη συσκευή καθαρισμού. Φροντίζετε επίσης να τοποθετείτε σταθερά τον εκτοξευτήρα στο πιστόλι.

Σε περίπτωση ανωμαλίας κατά τη λειτουργία του πιστολιού, απώλειας νερού, διάτρησης του σωλήνα, κλπ. θα πρέπει να ανακόψετε αμέσως τη λειτουργία της συσκευής καθαρισμού και να τη μεταφέρετε στον κοντινότερο Εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Συντήρησης.

Η συσκευή καθαρισμού διαθέτει μία βαλβίδα ασφαλείας που απελευθερώνει πίεση σε περίπτωση υπερπίεσης στο κύκλωμα. Σε περίπτωση όπου η εν λόγω βαλβίδα τεθεί σε λειτουργία μην την ακουμπάτε. Μην προσπαθήσετε να επεξεργαστείτε ή να αποσυναρμολογήσετε την εν λόγω βαλβίδα.

Θα πρέπει να απενεργοποιήσετε τη συσκευή καθαρισμού με νερό και να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό φις πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση και την αντικατάσταση των εξαρτημάτων της συσκευής καθαρισμού με νερό. Οι επιδιορθώσεις θα πρέπει να πραγματοποιηθούν μόνο από τον εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Σέρβις.

Για να εξασφαλίσετε μία εκτεταμένη διάρκεια ζωής και μία χρήση χωρίς προβλήματα της συσκευής καθαρισμού πεπαισμένου ύδατος σας συνιστάμε την τακτική συντήρηση των ακόλουθων:

Ακροφύσιο: οπτικός έλεγχος για να εξακριβώσετε εάν το ακροφύσιο έχει μπλοκάρει εξαιτίας ψαμμίτη ή ακαθαρσιών, εάν ισχύει κάτι τέτοιο θα πρέπει να εξαλείψετε τις ακαθαρσίες με τη βοήθεια του αντίστοιχου εργαλείου καθαρισμού. Στη συνέχεια πλύνετε το εξωτερικό με καθαρό νερό.

Σύνδεση νερού: Ύστερα από 30 περίπου λειτουργίας, αφαιρέστε το φίλτρο που βρίσκεται σε άμεση επικοινωνία με την παροχή νερού (2) (ΓΡΑΦΗΜΑ Δ) και εξασφαλίστε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια, ενώ εάν υπάρχουν πλύνετε και καθαρίστε το φίλτρο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Θα πρέπει να έχετε υπόψη ότι οι παγετοί μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στη συσκευή καθαρισμού με πίεση εάν δεν έχετε αδειάσει εντελώς το νερό ύστερα από τη χρήση. Θα πρέπει να τη φυλάτε πάντα σε μία περιοχή μακριά από παγετούς.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σε περίπτωση όπου παρατηρείται κάποιο πρόβλημα συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα.

Σε περίπτωση όπου οι ενδεικνυόμενες μέθοδοι δεν μπορεί να δώσουν λύση στο πρόβλημα, θα πρέπει να μεταφέρετε τη συσκευή καθαρισμού, τη συσκευασία και τη σφραγισμένη εγγύηση στο κατάστημα που πραγματοποιήθηκε η αγορά ή στον Εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Σέρβις για να λάβετε βοήθεια.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ
Η συσκευή δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία	Το φιν δεν είναι συνδεδεμένο	Συνδέστε το φιν
	Ελαττωματικό φιν	Δοκιμάστε με άλλο φιν
	Ελαττωματικό καλώδιο προέκτασης	Αντικαταστήστε το καλώδιο προέκτασης
	Εσφαλμένη τάση τροφοδοσίας	Ελέγξτε εάν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί με εκείνη που προσδιορίζεται στις τεχνικές προδιαγραφές της συσκευής
	Δεν είναι αναμμένη	Ενεργοποιήστε τη συσκευή
Η διάταση προστασίας της γείωσης (σε περίπτωση όπου χρησιμοποιείται) είναι απενεργοποιημένη	Αποκαταστήστε τη διάταξη προστασίας της γείωσης	
Η λειτουργία της αντλίας έχει ανασταλεί	Υπερθέρμανση που οφείλεται σε ανεπαρκή παροχή νερού	Ελέγξτε τη ροή του νερού εισόδου - ο σωλήνας θα πρέπει να γεμίζει ένα δοχείο 10 λίτρων σε ένα λεπτό
Μεγάλες διακυμάνσεις πίεσης	Μερικώς μπλοκαρισμένο ακροφύσιο	Καθαρίστε τις ακαθαρσίες του ακροφυσίου με νερό και πλύνετε το από το μπροστινό τμήμα
Η συσκευή δεν επιτυγχάνει την πίεση λειτουργίας	Μπλοκαρισμένο/φθαρμένο ακροφύσιο	Καθαρίστε/αντικαταστήστε το ακροφύσιο
	Ανεπαρκής παροχή νερού	Ελέγξτε τη ροή του νερού εισόδου
	Συμπιεσμένος σωλήνας εισόδου	Ευθυγραμμίστε τον σωλήνα
	Μπλοκαρισμένο φίλτρο νερού	Καθαρίστε το φίλτρο
Η ασφάλεια του πιστολιού δεν λειτουργεί	Μπλοκαρισμένος σωλήνας εισόδου	Ελέγξτε εάν ο σωλήνας παρουσιάζει διαρροές ή εμπόδια
	Ενεργοποιημένο σύστημα ρύθμισης της ασφάλειας	Αποδεσμεύστε το σύστημα ρύθμισης της ασφάλειας

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε επιλέγοντας ένα από τα προϊόντα μας.

Наша продукция разработана с соблюдением самых высоких стандартов качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вам понравится наша новая мойка высокого давления GEISER фирмы PALSON.

НОРМЫ БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ

Перед началом работы мойки полностью ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и следуйте инструкциям.

Предупреждения или указания, касающиеся мойки высокого давления, являются важными советами для ее безопасной работы.

Соблюдайте общие правила безопасности, помимо руководства по эксплуатации, во избежание несчастных случаев.

При работе с мойкой пользуйтесь соответствующими индивидуальными средствами защиты: устройства аудиозащиты с двойной звукоизоляцией и защитные очки.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Пришедшие в негодность электроприборы не должны уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Этот прибор необходимо доставить в местный центр утилизации для безопасного уничтожения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Palson рекомендует применять специальные моющие средства, предназначенные для мойки высокого давления. Использование других химических веществ или абразивных средств может причинить серьезный вред или вызвать утечку, снизить безопасность вашей мойки.

Не направляйте сопло шланга на себя, на другого человека или на животных во время работы мойки.

Пользуйтесь мойкой только после полного прочтения руководства по эксплуатации.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ПРИ ПОЛЬЗОВАНИИ МОЙКОЙ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ ВСЕГДА СОБЛЮДАЙТЕ ПРИЛАГАЕМЫЕ ПОДРОБНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.

Мойками высокого давления не должны пользоваться дети или необученный персонал. Запрещено самостоятельное и бесконтрольное использование прибора детьми или другими лицами, чье физическое или умственное состояние препятствует безопасному использованию прибора. Использование указанного прибора детьми должно осуществляться под надзором взрослых, чтобы исключить возможность игр с ним.

Внимание: Когда прибор включается, высокое давление воды на выходе из шланга может вызвать отдачу.

Поэтому при включении прибора убедитесь, что крепко держите копьё/пистолет. При использовании мойкой высокого давления убедитесь, что другие люди находятся на расстоянии не менее 10 метров от рабочей зоны.

Насадки на шланг высокого давления могут представлять опасность, если используются неправильно.

Насадка на шланг не должна быть направлена на других людей, животных, оборудование с электрическими элементами и даже на самого пользователя.

Не использовать для мытья бассейнов, наполненных водой.

Если используется удлинитель, он должен быть водонепроницаемым.

Предупреждение: Опасно использовать ненадежный удлинительный шнур.

Чтобы гарантировать надежную работу мойки высокого давления, используйте только оригинальные запасные части от изготовителя.

Прибор должен использоваться с поставляемыми комплектующими. Опасно использовать не поставляемые изготовителем принадлежности или запчасти.

Не пользуйтесь мойкой высокого давления, если поврежден шнур питания или другие важные детали (напр., предохранительные устройства, шланги высокого давления или копьё).

Держите шланг подключенным к мойке высокого давления в течение всего времени работы прибора.

Отсоединять шланг от работающего прибора опасно, даже если выключатель находится в положении «0» (выключено). Перед отсоединением шланга, необходимо разгерметизировать мойку.

Не используйте в приборе коррозирующие или огнеопасные жидкости.

Никогда не пытайтесь касаться электрической розетки влажными руками.

Чтобы гарантировать безопасность, всегда используйте только поставляемые изготовителем детали.

Не наступайте на шнур, не сдавливайте и не тяните во избежание его повреждения. Держите шнур электропитания вдали от источников тепла, масел и острых краев.

Вилка шнура электропитания должна находиться вдали от брызг воды. Никогда не погружайте вилку в воду и в другие жидкости. Шланг высокого давления должен находиться в отличном состоянии (иначе может возникнуть угроза взрыва). Поврежденный шланг высокого давления должен быть заменен немедленно. Можно пользоваться только поставляемыми изготовителем шланги для воды.

Выключите прибор перед выполнением любых действий с ним.

Всегда проверяйте, соответствует ли питание в сети напряжению, указанному на панели прибора. Желательно подключать прибор к электророзетке с переключателем защитного заземления на 30 мА максимально.

Во избежание опасности поврежденный шнур должен быть заменен изготовителем, в авторизованном сервисном центре или квалифицированным специалистом.

ЧТО ТАКОЕ МОЙКА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ?

Мойка высокого давления – это, по сути, мощный электродвигатель, приводящий в движение комплекс поршней, которые проталкивают воду через маленькую насадку. Таким образом, создается мощная струя воды. Это дает огромную силу очистки.

Мойка высокого давления может использоваться в различных целях в доме и в саду. Она дает возможность эффективно и без усилий очищать разные типы поверхностей. Все виды моек высокого давления (кроме систем для горячей воды) предназначены для работы с холодной водой, при температуре воды ниже 50°С. Эта мойка высокого давления может эффективно работать при температуре воды от 5 до 50°С.

ПРИМЕНЕНИЕ

Основная сфера применения прибора – такие виды домашней уборки, как:

- Мойка автомобилей, мотоциклов, фургонов, судов и велосипедов.
- Мойка дворов, оград, садовых заборов, дорог, въездов автомобилей и фасадов.
- Уничтожение пятен и плесени на крышах, кирпичной кладке и желобах.
- Мойка садового инвентаря и машин, мебели, барбекю.

ОПИСАНИЕ

Ваша мойка высокого давления предназначена исключительно для наружного использования и только для очистки предметов из камня, керамики, стекла, металла и пластика. Убедитесь в том, что поверхность подходит для мойки. Производитель не несет ответственность за ущерб, возникший из-за неправильного использования прибора

Перед сборкой/разборкой прибора убедитесь в том, что он отключен от источника питания.

СБОРКА КОПЬЯ (РИСУНОК А)

Присоедините копьё к пистолету (6 и 7) проталкивая конец копьё в сопло (6) по направлению к муфте пистолета (7) и установите на место (поверните по часовой стрелке до точки блокировки). Сборка должна производиться до начала работы мойки под давлением. Убедитесь в том, что обе части крепко соединены между собой, в противном случае, копьё может отсоединиться от пистолета.

Всегда выключайте мойку и отсоединяйте ее от сети перед извлечением или заменой деталей.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВЫПУСКА ВОДЫ (РИСУНОК В)

Накрутите резьбу шланга высокого давления (5) на выпуск (4).

Убедитесь в том, что разъем прочно закреплен (но не зажимать слишком сильно).

Минимальная длина шланга (не в комплекте), рекомендуемая для максимального удобства пользователя, - 5 метров при диаметре 12,5 мм (1/2"), во избежание отдачи и любого потенциального вреда, связанного с использованием Вашей мойки под давлением.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Подключите шланг к выпуску (Рисунок В).
 2. Подключите вилку к заземленному источнику питания.
 3. Перед включением Вашей мойки высокого давления полностью откройте водопроводный кран.
- Никогда не включайте Вашу мойку высокого давления без достаточного напора воды.

Удерживайте нажатым курок пистолета (7) до тех пор, пока не будет выпущен весь воздух из мойки, и начнет течь вода. Как только вода начнет непрерывно вытекать из сопла, отпустите курок. Ваша мойка высокого давления заполнена водой.

4. Установите выключатель в положение «1» (включено).

Никогда не пытайтесь открыть крышку с работающей мойки под давлением.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Для включения мойки высокого давления, установите выключатель выключено/включено в положение «1».

Для выключения мойки высокого давления, установите выключатель выключено/включено в положение «0».

Для включения мойки высокого давления в опасной среде должны соблюдаться необходимые правила безопасности. Запрещено использовать мойку во взрывоопасной зоне.

Не направляйте струю воды на материалы, содержащие асбест или другие вредные вещества.

Никогда не используйте жидкости, содержащие органические растворители, кислоты или растворители, включая бензин, краску или масло, пары которых чрезвычайно огнеопасны, взрывоопасны или токсичны. А также ацетон, кислоты, растворитель и т.д., поскольку они вызывают коррозию мойки.

В случае прерывания работы более, чем на 2 минуты, убедитесь в том, что электроснабжение мойки высокого давления отключено во избежание причинения вреда.

РАБОТА ВАШЕЙ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ (РИСУНОК С)

Копье-распылитель имеет два основных режима. Эти режимы можно менять, вращая адаптер наконечника, который находится на конце сопла копья (6).

Поверните наконечник против часовой стрелки, чтобы струя воды была свободной, или в противоположную сторону, чтобы струя была более сжатой.

Прежде чем менять режим сопла, убедитесь в том, что курок зафиксирован, а мойка отключена.

КОГДА ВЫ ИСПОЛЬЗУЕТЕ ВАШУ МОЙКУ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ В РЕЖИМЕ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ, РЕКОМЕНДУЕМОЕ РАБОЧЕЕ РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ НАКОНЕЧНИКОМ И ПРЕДМЕТОМ ИЛИ ОЧИЩАЕМОЙ ПОВЕРХНОСТЬЮ ДОЛЖНО СОСТАВЛЯТЬ 30 СМ.

ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ РАССТОЯНИЕ МОЖЕТ БЫТЬ МЕНЬШИМ ПРИ МЫТЬЕ ДВОРА ИЛИ КИРПИЧНОЙ КЛАДКИ.

Направьте копьё на очищаемый объект, убедившись, что рабочее расстояние соответствует рекомендуемому. Нажимайте курок копья до того момента, когда начнет течь вода, затем включите мойку под давлением.

Струя мойки под давлением способна сама по себе выполнять большую часть задач по очистке сада или строений, а использование моющего средства больше подходит для мытья автомобилей или других окрашенных поверхностей.

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА (РИСУНОК E)

1. Извлеките емкость для моющего средства, наполните ее мылом или моющим средством и снова поместите в прибор.
2. Снять пистолет с предохранителя.
3. Для запуска прибора нажать курок пистолета.
4. Повернуть выключатель в положение включено «1».

УХОД И СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Место присоединения шланга высокого давления – это очень важная часть мойки под давлением. Всегда используйте только поставляемый изготовителем шланг и старайтесь прочно присоединять его к прибору. Также старайтесь надежно прикреплять копьё к пистолету.

В случае нарушения нормальной работы пистолета, потери воды, перфорации шланга и т.д., необходимо немедленно прекратить работу мойки и доставить ее в ближайшую авторизованную техническую службу.

Мойка оборудована клапаном безопасности, который сбрасывает давление в случае перегрузки контура. Если этот клапан срабатывает, не трогайте его. Не пытайтесь регулировать или демонтировать этот клапан.

Необходимо включить мойку и отключить ее от электросети перед очисткой, обслуживанием и заменой деталей. Ремонт должен производиться исключительно авторизованной технической службой.

Чтобы обеспечить долгую и безотказную службу Вашей мойки высокого давления, мы настоятельно рекомендуем производить следующее регулярное обслуживание:

Сопло: визуальный контроль позволит определить, не засорено ли сопло песком или грязью; если это так, устраните засор прилагаемым чистящим инструментом. Затем ополосните чистой водой.

Подключение подачи воды: Приблизительно после 30 минут работы извлеките линейный фильтр водозабора (2) (РИСУНОК D) и убедитесь, что нет закупорки; если он есть, прочистите и ополосните фильтр.

ВАЖНО

Имейте в виду, что мороз может повредить мойку, если после использования не была полностью слита вода. Всегда хранить в защищенном от мороза месте.

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

При возникновении проблемы, прежде всего, обратитесь к следующей таблице.

Если невозможно устранить проблему описанными способами, обратитесь за помощью в центр продаж или авторизованную техническую службу и доставьте мойку в упаковке, с приложением гарантии с печатью.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Прибор не запускается	Не включена вилка электропитания	Включите вилку электропитания
	Повреждена электророзетка	Попробуйте подключить к другой электророзетке
	Поврежден шнур удлинителя	Замените шнур удлинителя
	Неправильное напряжение в сети	Убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует спецификациям прибора
	Не включен	Включить прибор
	Защитное устройство заземления (если оно используется) сработало	Привести устройство заземления в исходное состояние
Останавливается насос	Перегрев, вызванный недостаточной подачей воды	Проверить внешний источник водоснабжения – емкость 10 литров должна наполняться из шланга за 1 минуту.
Большие перепады давления	Частично заблокирована насадка	Очистить насадку с помощью иглы и ополоснуть с лицевой стороны
Прибор не достигает рабочего давления	Заблокирована/изношена насадка	Очистить/заменить насадку
	Недостаточный напор воды	Проверить внешний источник водоснабжения
	Зажат входной шланг	Выпрямить шланг
	Засорен входной фильтр	Очистить фильтр
	Засорен входной шланг	Проверить, имеются ли в шланге утечки или засоры
Не работает курок пистолета	Сработал фиксатор безопасности	Освободить фиксатор безопасности

Благодарим Вас за выбор нашего продукта и оказанное нам доверие.

حل المشاكل

إذا ما عانيت من مشكلة ماء، استشر الجدول التالي أولاً.

إن لم تنجح الوسائل المشار إليها في حل المشكلة، خذ جهاز التنظيف بالماء المضغوط والعبوة والضمان إلى المحل الذي اشتريته منه أو إلى الخدمة الفنية المعتمدة للحصول على المساعدة.

المشكلة	السبب المحتمل	التصحيح
الماكينة لا تشتغل	القابس غير موصل بالتيار الكهربائي	أوصل القابس
	القابس فيه عيب	جرب قابساً آخر
	سلك الإطالة فيه عيب	استبدل سلك الإطالة
	فولتات التغذية بالطاقة الكهربائية غير صحيحة	التأكد من أن فولتات التغذية بالطاقة الكهربائية تتناسب مع مواصفات الماكينة
	لم يتم التشغيل	شغل الماكينة
	آلية حماية التوصيل بالسلك الأرضي (في حالة استعمالها) قد فصلت	إعادة آلية الحماية الموصلة بالسلك الأرضي
توقف المضخة	زيادة سخونة بسبب وجود مشكلة في مصدر الماء	يتم التأكد من مجرى ماء الدخول - يجب أن يعبى الخرطوم دلو ماء سعة 10 لتر في دقيقة واحدة
تذبذب كبير في الضغط	الفوهة مسدودة جزئياً	نظف الفوهة من القاذورات ببيرة من الجزء الأمامي
الماكينة لا تصل إلى ضغط التشغيل	الفوهة مسدودة/ مستهلكة	نظف/ استبدل الفوهة
	توريد الماء غير مناسب	التأكد من مجرى الماء الداخل
	خرطوم الدخول مضغوط	عدل الخرطوم
	توجد إعاقة في فلتر الماء	نظف الفلتر
	خرطوم الدخول مسدود	اكتشف على وجود تسرب أو عوائق في الخرطوم
زناد المسدس لا يعمل	أداة التثبيت المخصصة للأمان مشغلة	فك أداة التثبيت المخصصة للأمان

شكراً على إظهاركم للثقة فينا من خلال اختيار أحد منتجاتنا.

يجب مراعاة قواعد السلامة المناسبة في المحيط الخطير من أجل تشغيل جهاز التنظيف بالماء المضغوط. يمنع استعمال جهاز التنظيف بالماء في منطقة قد تمثل خطراً بوقوع انفجار.

لا تحقن الماء في مواد تحتوي على مادة الاسبستوس أو مواد ضارة أخرى.

لا تستعمل أبداً سوائل تحتوي على مادة مذيبة عضوية أو أمضاض أو مواد مذيبة، بما في ذلك المواد مثل البنزين أو الصبغة أو الزيت التي يكون بخارها قابل للاشتعال بقوة، أو المواد المتفجرة أو السامة. كما إن مادة الأستيون والأحماض والمواد المذيبة، الخ. مواد حاتة لجهاز التنظيف بالماء المضغوط.

في حالة وقوع كسر عند الاستعمال لمدة تزيد على دقيقتين، تأكد من فصل الطاقة الكهربائية عن جهاز التنظيف بالماء المضغوط لتجنب وقوع الأضرار.

تشغيل جهاز التنظيف بالماء المضغوط العائد لك (الرسم جـ)

لرمح الرش الخاص بك عمليتا ضبط رئيسيتين. يمكن تغيير عمليتي الضبط هذه عند إدارة أداة توفيق الفوهة الموجودة في طرف الماء من الرمح (6).

قم بإدارة الفوهة في اتجاه عقارب الساعة للحصول على دفقة لمساء أو أدبه في الاتجاه المعاكس للحصول على دفقة أكثر تركيزاً.

تأكد دائماً من أن الزناد مغلق وأن جهاز التنظيف بالماء المضغوط موصول عن التيار الكهربائي قبل تغيير ضبط الفوهة.

حينما تستعمل جهاز التنظيف بالماء المضغوط الخاص بك في ضبط يتسم بالضغط العالي، ينصح بأن تكون المسافة بين الفوهة والشئ أو السطح الذي سيتم تنظيفه 30 سم.

قد تكون المسافة أقل من ذلك لتنظيف الأفنية أو الجدران المصنوعة من الحجر غير المصقول.

قم بتوجيه الرمح نحو الشئ الذي سيتم تنظيفه مع التأكد من الحفاظ على المسافة التي ينصح بها. اضغط على زناد الرمح إلى أن يبدأ الماء في السيلان وبعد ذلك شغل جهاز التنظيف بالماء المضغوط.

دفقة جهاز التنظيف بالماء المضغوط قادرة بنفسها على القيام بغالبية المهام في محيط الحديقة، إلا أن استعمال سائل تنظيف يكون مفيداً لتنظيف السيارات أو أشياء أخرى مشطبة الصبغة.

تعليمات لاستعمال سائل التنظيف (الرسم هـ)

1. يتم استخراج مستودع سائل التنظيف وتم تعبئته بالصابون أو وسائل تنظيف ويوضع من جديد في الماكينة.
2. تتم إزالة أداة الأمان من المسدس.
3. يتم شد الزناد لتشغيل الماكينة.
4. تتم إدارة أداة انتقاء التشغيل وتوضع في الوضع "I".

العناية والصيانة

تحذير

توصيل خرطوم الضغط العالي جزء مهم جداً بالنسبة لجهاز التنظيف بالماء المضغوط. استعمل دائماً الخرطوم الذي يورده المصنع واعمل دائماً على توصيله بقوة بجهاز التنظيف. عمل أيضاً على تركيب الرمح بالمسدس بصورة آمنة.

في حالة التشغيل غير العادي أو تسرب الماء أو وجود ثقب في الخرطوم، الخ، يجب إيقاف تشغيل جهاز التنظيف فوراً وأخذه إلى أقرب خدمة فنية معتمدة.

جهاز التنظيف مجهز بصمام أمان يطلق الضغط في حالة ارتفاع الضغط في الدائرة بشدة. في حالة تشغيل هذا الصمام لا تلمسه. لا تحاول التلاعب في هذا الصمام أو فصله.

يجب إيقاف جهاز التنظيف بالماء المضغوط وفصل القابس عن مصدر التيار الكهربائي قبل تنظيفه وصيانته واستبدال عناصر جهاز التنظيف بالماء. يجب أن تقوم بعمليات الإصلاح الخدمة الفنية المعتمدة.

لضمان العمر الافتراضي واستعمال جهاز التنظيف بالماء المضغوط بدون مشاكل، ينصح بشدة بالقيام بعمل الصيانة الدورية التالية:

الفوهة: يتم الكثف عليها بصرياً لرؤية ما إذا كانت مسدودة بسبب التراب أو القاذورات. إن كانت مسدودة، تخلص من القاذورات بأداة تنظيف مناسبة. بعد ذلك اشطف الجزء الخارجي بالماء.

مصدر الماء: بعد كل 30 دقيقة تشغيل تقريباً، استخراج خط مصدر الماء (2) (الرسم د) وتأكد من عدم وجود عوائق. في حالة وجودها قم بشطف وتنظيف الفلتر.

مهم

خذ بعين الاعتبار أن الصقيع يتلف جهاز التنظيف بالماء المضغوط العائد لك إن لم يتم تفريغه من الماء بعد استعماله. احفظه دائماً في مكان محمي من الصقيع.

تأكد دائماً من أن شدة التيار الكهربائي تتناسب مع القوة الممارس إليها في لوحة المصنع. من المفضل أن يتم توصيل الماكينة بقباس يتوفر فيه قاطع حماية للتيار على شكل سك موصل بالأرض بقوة 30 أمبير بحد أقصى.

إذا كان سلك التيار الكهربائي مصاباً بالتلف، يجب أن يقوم المصنع أو خدمته الفنية أو فني مؤهل باستبداله من أجل تجنب وقوع الخطر.

ما هو جهاز التنظيف الذي يعمل بالماء المضغوط؟

يتكون جهاز التنظيف الذي يعمل البخار بالأساس من محرك كهربائي قوي يشغل المكابس التي تجعل الماء يمر عبر فوهة صغيرة. بهذه الطريقة يتم إيجاد دفقة ماء مضغوطة. إنه يوفر قوة تنظيف عظيمة.

يمكن استعمال جهاز التنظيف الذي يعمل بالماء المضغوط في الأعمال المنزلية وفي الحديقة. إنه يوفر وسيلة فعالة لتنظيف مختلف الأسطح دون بذل الجهد. كل الأجهزة التي تعمل بالماء المضغوط (إلى جانب أنظمة الماء الساخن) مصممة لكي تعمل بالماء البارد في درجة حرارة نقل عن 50 درجة مئوية. من الممكن أن يشتغل جهاز التنظيف بالماء المضغوط هذا بصورة فعالة بماء تبلغ حرارته ما بين 5 درجات و50 درجة مئوية.

تطبيقات

تتمثل التطبيقات الرئيسية لهذا الجهاز في أعمال النظافة المنزلية مثل:

- السيارات والدرجات النارية والمراكب والدرجات الهوائية.
- الأفنية وأسجة الحديقة والطرق ومداخل السيارات والواجهات.
- التخلص من البقع والطحالب من الأسطح والقرميد والمجاري.
- تنظيف أدوات وماكينات الحديقة والأثاث والباربيكيو.

الوصف

جهاز التنظيف بالماء المضغوط الخاص بك مصمم للاستعمال في الأماكن الخارجية ولتنظيف المواد المصنوعة من الحجر والسيراميك والخرس والجراج والمعدن والبلاستيك فقط. تأكد من مناسبة السطح الذي سيتم تنظيفه. المصنع لا يتحمل أي مسؤولية ناتجة عن الاستعمال غير المناسب. قبل القيام بتركيب/ فك المنتج، تأكد من أنه مفصول عن التيار الكهربائي.

تركيب الرمح (الرسم أ)

قم بتوصيل الرمح والمسدس (6 و7) مع دفع السنجة في الفوهة (6) في اتجاه الرأس المعدني الموجود في المسدس (7) مع تركيبه في وضعه (بتم) اللف في اتجاه عقارب الساعة إلى أن يثبت في مكانه). يجب القيام بالتركيب قبل استعمال جهاز التنظيف بالماء المضغوط. تأكد من أن الجزأين موصلين بقوة فيما بينهما حيث أنه وبالعكس ذلك من الممكن أن يفصل الرمح عن المسدس.

قم دائماً باستخراج أو استبدال القطع حينما يكون جهاز التنظيف بالماء المضغوط متوقفاً عن العمل ومفصول عن مصدر التيار الكهربائي.

توصيل مخرج الماء (الرسم ب)

قم بلف خرطوم الضغط العالي (5) في مخرج الماء (4).

تأكد من أن أداة التوصيل مثبتة بقوة (لكن لا تشدها بصورة تزيد عن الحد).

ينصح بأن يكون الحد الأدنى لطول خرطوم توصيل الماء (غير مشتمل عليه) ليستعمله المستخدم بصورة مريحة 5 أمتار وأن يكون قطره 12.5 ملم (2/1 بوصة) لتجنب ضغط الرجوع وأي إصابة محتملة تكون مرتبطة بجهاز التنظيف بالماء المضغوط الخاص بك.

تعليمات الاستعمال

1. قم بتوصيل خرطوم توصيل الماء في مخرج الماء (الرسم ب).

2. قم بتوصيل القابس بمصدر للتيار الكهربائي موصل بسلك أرضي.

3. افتح الصنبور تماماً ولا تشغل جهاز التنظيف بالماء المضغوط مؤقتاً.

لا تقم بتشغيل جهاز التنظيف بالماء المضغوط أبداً دون أن يكون مصدر الماء موصلاً.

ظل ضاعطاً على زناد المسدس (7) إلى أن يطرد كل الهواء من جهاز التنظيف بالماء المضغوط وإلى أن يبدأ الماء السيلان، حالما يبدأ الماء في الخروج بصورة مستمرة ارفع يدك عن الزناد. يكون جهاز التنظيف بالماء المضغوط الخاص بك معبأ الآن بالماء.

4. ضع أداة انتقاء التشغيل والإيقاف في وضع "I" (تشغيل).

لا تحاول أبداً فتح غطاء جهاز التنظيف بالماء المضغوط وهو يشتغل.

التشغيل والإيقاف

لتشغيل جهاز التنظيف بالماء المضغوط قم باختيار الوضع "I" في أداة انتقاء التشغيل/ الإيقاف.

لإيقاف جهاز التنظيف بالماء المضغوط قم باختيار الوضع "0" في أداة انتقاء التشغيل/ الإيقاف.

لقد تم تطوير منتجاتنا لتحقيق أكبر معايير الجودة والقدرة العملية والتصميم. نأمل أن تستمتع بجهاز التنظيف بالضغط العالي GEISER العائد لك من صناعة PALSON.

قواعد للتشغيل الآمن

قبل القيام بتشغيل جهاز التنظيف بالماء المضغوط اقرأ هذا الدليل كاملاً وقم باتباع التعليمات الواردة فيه. توفر التحذيرات أو الإرشادات الواردة في جهاز التنظيف بالماء المضغوط معلومات مهمة لتشغيله بصورة آمنة. قم بمرعاة القواعد العامة للسلامة إلى جانب القواعد الواردة في دليل التشغيل لتجنب الحوادث. البس تجهيزاً حماية مناسبة عند استعمال جهاز التنظيف العائد لك: حماية للأذنين مزودة بعزل مزدوج ونظارات أمان للعينين.

الحماية البيئية

لا يجب التخلص من المنتجات الكهربائية التي يبطل استعمالها من خلال إلقائها في القمامة. يجب أخذ هذا الجهاز إلى مركز تدوير محلي لمعالجته بصورة آمنة.

تنبيه

Palson ننصح باستعمال محاليل التنظيف المخصصة للتنظيف بالضغط. استعمال مواد كيميائية أو منتجات حارقة أخرى قد تسبب أضراراً خطيرة أو قد تتلف سلامة جهاز التنظيف بالماء المضغوط العائد لك. لا تقم بتوجيه الفوهة نحوك أو نحو أشخاص آخرين حينما تستعمل جهاز التنظيف. لا تستعمل جهاز التنظيف الذي يعمل بالضغط العائد لك دون أن تكون قد قرأت دليل التعليمات.

تعليمات سلامة

حينما تستعمل جهاز التنظيف بالضغط قم دائماً بمرعاة تعليمات السلامة المفصلة المرفقة.

لا يجب أن يستعمل أجهزة التنظيف بالضغط الأطفال أو العاملين غير المؤهلين. لا يسمح بأن يستعمل الأطفال هذا المنتج الأطفال ولا أشخاص آخرون دون المساعدة أو الإشراف إذا كانت حالتهم الجسدية أو الشعورية أو العقلية تحد من استعماله بأمان. يجب الإشراف على الأطفال لضمان ألا يلعبوا بهذا المنتج. انتبه: حينما تقوم بتشغيل الماكينة فإن ضغط الماء العالي الذي يخرج منها قد يتسبب في دفعة إلى الخلف. بناء على ما ذكر فحينما تقوم بتشغيل الماكينة تأكد من أنك تمسك بالرمح/ المعدس بقوة. حينما تقوم باستعمال جهاز تنظيف يعمل بالضغط تأكد من أن باقي الأشخاص موجودون على مسافة 10 أمتار بحد أدنى من مكان العمل.

الفوهات ذات الضغط العالي قد تكون خطيرة إذا ما استعملت بصورة غير مناسبة. لا يجب أن توجه الفوهة نحو أشخاص آخرين أو نحو الحيوانات أو التجهيزات التي توجد فيها عناصر كهربائية ولا تجاه الشخص القائم بالتنظيف نفسه. لا يستعمل لتنظيف حمامات السباحة التي تحتوي على الماء. في حالة استعمال سلك إطالة كهربائي، يجب ألا يسمح بتسرب الماء إليه.

تحذير: من الخطير أن يتم استعمال سلك كهربائي للإطالة بدون توفر الأمان.

من أجل ضمان تشغيل جهاز التنظيف الذي يعمل بالضغط بصورة آمنة استعمال قطع الغيار الأصلية التي يصنعها المصنع فقط.

يجب استعمال الجهاز بالإكسسوارات التي يتم توفيرها. من الخطير أن يتم استعمال الإكسسوارات أو القطع التي لا يوردها المصنع.

لا تستعمل جهاز التنظيف الذي يعمل بالضغط إذا كان سلك توصيل التيار الكهربائي أو قطع مهمة أخرى من الجهاز تالفة (على سبيل المثال: آليات الأمان، الخراطيم ذات الضغط العالي أو الفوهة).

ابق الخراطيم موصلاً بجهاز التنظيف الذي يعمل بالماء ذي الضغط العالي طالما كان هذا الأخير يشتغل. إن فصل الخراطيم عن الجهاز وهو يشتغل فهذا يمثل أمراً خطيراً، حتى ولو كان كانت أداة التشغيل والإيقاف في وضع "0" (إيقاف). قبل فصل الخراطيم يلزم تخفيض ضغط جهاز التنظيف.

لا تستعمل سوائيل حادة أو قابلة للاشتعال في الماكينة.

لا تحاول أبداً لمس القابض الكهربائي ويداك مبللتان.

من أجل ضمان السلامة استعمال القطع التي يوردها المصنع فقط.

لا تطأ على السلك الكهربائي أو تسحبه لتجنب إصابته بالأضرار. احفظ السلك الكهربائي بعيداً عن مصادر الحرارة والزيوت والحواف الحادة.

يجب وضع قابض التوصيل بالتيار الكهربائي بعيداً عن المنطقة التي يسقط فيها رذاذ الماء. لا تقم بغمز القابض في الماء أو في أي سائل آخر أبداً. يجب أن يكون خرطوم الضغط العالي في حالة ممتازة (بعكس ذلك من الممكن أن يظهر خطر وقوع انفجار). يجب استبدال الماكينة التي تعمل بالضغط العالي المصابة بالتلف فوراً.

لا يمكن استعمال إلا خرطوم الماء والتوصيلات التي يوفرها المصنع.

قم بفصل الجهاز قبل التلاعب فيه.

Termékeink kialakítása lehetővé teszi a legmagasabb minőségi, működtetési és formatervezési igények kielégítését. Reméljük, hogy Ön is szívesen használja majd a PALSON új, GEISER nevű nagynyomású vizes tisztító készülékét. .

A BIZTONSÁGOS MŰKÖDTETÉS NORMÁI

Mielőtt a tisztító eszközöt bekapcsolná, olvassa el figyelmesen a működtetését bemutató anyagot és tartsa be a használati utasítást.

A készüléken szereplő figyelmeztetések fontos tanácsokat adnak a szerkezet biztonságos működtetéséhez.

Tartsa be az általános rendszabályokat és az ismertetőben található figyelmeztetéseket a balesetveszély elkerülése érdekében.

Használjon megfelelő védőeszközöt a készülék működtetéséhez, kettős szigetelésű hallásvédőt és biztonsági szemüveget.

KÖRNYEZETVÉDELMI ELŐÍRÁSOK

A használatra már nem alkalmas elektromos berendezéseket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Vigye el egy újrafeldolgozó központba, ahol megfelelően gondoskodnak a készülék további sorsáról.

FIGYELMEZTETÉS

A Palson javasolja, hogy bizonyos különleges tisztítószerkeket használjanak, mivel más, erősebb maró hatású tisztítószerke alkalmazása kárt okozhat a készülékben és veszélybe sodorhatja annak biztonságos működtetését.

Ne irányítsa a készüléket saját maga, más személyek illetve állatok irányába amikor az bekapcsolt állapotban van.

Ne használja a tisztítót amíg el nem olvasta a használati utasítást.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

TISZTÍTÓ HASZNÁLATA SORÁN TARTSA BE MINDIG A MELLÉKELT RÉSZLETES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOKAT.

A készüléket nem használhatják gyermekek, illetve olyan személyek akik nem lettek annak használatára kioktatva. Ugyancsak tilos a használata felügyelet nélkül olyan személyek számára, akiknek a fizikai, érzékszervi illetve szellemi állapota nem teszi lehetővé annak biztonságos működtetését A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, biztosítandó, hogy ne játsszhassanak a készülékkel.

Figyelem: A készülék bekapcsolásakor a nagy nyomással kiáramló víz hátrafelé lökheti a készüléket, ezért mielőtt bekapcsolná, fogja meg erősen. Használata közben ügyeljen arra, hogy min. 10 méteres körzetben ne tartózkodjon senki.

A nagynyomású vízkivezető veszélyes lehet, ha nem megfelelő módon használjuk. Sohasem szabad más személyek vagy állatok, illetve elektromos berendezések felé irányítani, beleértve magát a készüléket is.

Tilos medencében használni, ha víz van benne.

Amennyiben hosszabbítót használ, az legyen vízhatlan.

Figyelmeztetés: A hosszabbítót veszélyes biztosítás nélkül használni.

A szerkezet biztonságos működtetése érdekében csak a gyártó által készített eredeti alkatrészeket használja.

A készüléket a csomagban található kiegészítővel kell használni. Veszélyes lehet nem a gyártó által adott kiegészítőket alkalmazni.

Ne használja a készüléket, ha a kábel vagy más fontos alkatrész sérült (pl. biztonsági elemek, csövek, vízkieresztő, stb).

Tartsa a csövet csatlakoztatva a készülékhez működés közben. Amíg ki nem kapcsolta a készüléket veszélyes lehet levenni a csövet, még akkor is ha a bekapcsoló gomb "0" állásban van. (kikapcsolt állapot) Mielőtt a csövet kivinné, vegye le a nyomást a készülékről.

Ne használjon maró hatású illetve könnyen gyulladó folyadékot a készülékben.

Sohase nyúljon nedves kézzel a hálózati csatlakozóhoz.

A biztonság érdekében csak a gyártó által biztosított alkatrészeket használja.

Ne lépjen rá és ne húzza meg erősen a kábelt, nehogy kárt okozzon benne. Tartsa távol sugárzó hőtől, olajtól illetve éles felületektől.

Ügyelni kell arra, hogy a csatlakozó távol legyen attól a területtől ahova a víz fröccsenhet. Sohasem merítse a dugót vízbe sem más folyadékba A magas nyomásnak kitett csőnek mindig hibátlan állapotban kell lennie (ellenkező esetben robbanás veszélye foroghat fenn). Meghibásodás esetén azonnal ki kell cserélni. Csak a gyártó által biztosított csövet és csatlakozót szabad használni a készülékbenél.

Mielőtt a készülékbe belenyúlna, kapcsolja ki.

Minden esetben ellenőrizze hogy a lakásban működő feszültség megegyezik-e a terméken elhelyezett fémlapon feltüntetett adatokkal. Lehetőség szerint olyan aljzathoz csatlakoztassa a készüléket amely maximum 30mA-es földelt kapcsolóval van ellátva.

Ha a kábel megsérül, azt a gyártónak, illetve az általa feljogosított szakszervíznek, vagy megfelelő felkészültséggel rendelkező szerelőnek kell kicserélnie.

MI A NAGNYOMÁSÚ VIZES TISZTÍTÓ KÉSZÜLÉK?

A nagynyomású vizes tisztító készülék alapjában véve egy nagy teljesítményű motor, amely dugattyúkat működtet, melyek segítségével a víz keresztülhalad egy kis méretű kivezető nyíláson. Így nagy nyomású vízugarat biztosít amely rendkívül jól tud szennyezett felületeket tisztítani.

Alkalmazható különféle takarítási feladatok elvégzésére a lakáson belül illetve a kertben, igen hatékonyan képes megtisztítani a legkülönbözőbb felületeket, minden különösebb erőfeszítés nélkül. Minden víznyomással működő tisztító készülék (a meleg vízzel működő berendezéseken kívül) hideg vízzel való működtetésre lett tervezve, 50°C alatt. Ez a készülék hatékonyan működik 5 és 50°C-os vízhőmérséklet között.

ALKALMAZÁS

A készülék háztartási elemek tisztítására szolgál mint pl.:

- Autók, motorok, lakókocsok, hajók illetve kerékpárok.
- Udvarok, falak, kerítések, utak, gépkocsibejárók és homlokzatok.
- Foltok és penészlerakódás eltávolítása a tetőről, tégláról illetve csatornából.
- Kerti eszközök és berendezések tisztítása, pl bútorok, nyárs- sütő.

LEÍRÁS

A készülék kültérben való használatra lett tervezve és kő, műkő, üveg, fém és műanyag felületek tisztítására. Győződjék meg róla, hogy az adott felületet tisztítja-e. A gyártó nem állal semmiféle felelősséget a készülék nem rendeltetéseszerű használatra esetére, az okozott károk vonatkozásában.

Mielőtt a készüléket szétcszedné (összerakná) ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva a hálózatból.

A VÍZKIÖNTŐ FELSZERELÉSE ("A" JELŰ ÁBRA)

Csatlakoztassa a vízköztetőt és a pisztolyt (6 és 7) benyomva a kivezetőbe (6) a pisztoly irányába (7) (és a csavarja be az óram,utató járásával megegyező irányban amíg be nem áll a helyére) A felszerelést végezze el mielőtt használatba venné a nagy nyomású készüléket. Győződjék meg arról, hogy a két elem megfelelően van csatlakoztatva egymáshoz, mert ellenkező esetben, nyomás alatt a vízköztető leválhat a pisztolyról.

Csak akkor szereljen fel illetve vegyen le kiegészítőket mikor a készülék ki van kapcsolva és ki van húzva a hálózatból.

A VÍZCSAPHOZ VALÓ CSATLAKOZTATÁS ("B" JELŰ ÁBRA)

Csavarja fel a nagynyomású csövet (5) a vízcsapra (4).

Ügyeljen arra, hogy kellően meg legyen szorítva (de ne feszítse meg túl erősen).

A cső minimális hossza (nincs benne a csomagban) a felhasználó kényelme érdekében 5 méter kell hogy legyen, az átmérője pedig 12,5 mm (1/2") elkerülendő a visszafelé irányú nyomást, illetve az ahhoz kapcsolódó bármiféle károsodást a készülékben.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Csatlakoztassa a csomagban levő csövet a vízcsaphoz ("B" jelű ábra).
2. Csatlakoztassa a dugót egy földelt aljzathoz.
3. Nyissa ki teljesen a vízcsapot, de még ne kapcsolja be a készüléket.

Sohase kapcsolja be a készüléket amíg nincs csatlakoztatva a vízellátás.

Tartsa lenyomva a pisztolyt (7) anig ki nem megy minden levegő a nagy nyomású tisztító készülékből, és a víz el nem kezd áramlani. Amikor a víz már folyamatosan jön ki, engedje el a pisztolyt, mostmár megtöltötte a készüléket vízzel.

4. Állítsa be a be- és kikapcsoló gombot "I" (bekapcsolás) állásba.

Sohase próbálja meg levenni a készülék külső borítóját bekapcsolt állapotban.

BE ÉS KIKAPCSOLÁS

A nagynyomású vizes tisztító készülék bekapcsolásához válassza ki az "I" beállítást a be és kikapcsoló gomb segítségével.

A készülék kikapcsolásához válassza ki a "0" beállítást a be és kikapcsoló gomb segítségével.

Veszélyes környezetben be kell tartani a biztonsági normákat a készülék bekapcsolása során. Tilos a készüléket robbanásveszélyes helyen használni.

Ne használjon vizet olyan anyagoknál amelyek azbeszket vagy más egyéb egészségre káros anyagokat tartalmaznak. Sohase használjon olyan folyadékot, amelyben szerves oldószerek savak, oldószerek, köztük benzin, festék vagy olajfesték található, amelyeknek a gőze rendkívül tűzveszélyes, robbanásveszélyes illetve mérgező hatású. Az aceton, a savak és a különböző oldószerek stb ugyancsak korrodáló hatással vannak a készülékre.

Amennyiben 2 percnél hosszabb ideig tartó folyamatos használat esetén a készülék elromlik, ne felejtse el a készülék energiáját kiengedni, esetleges károk elkerülése érdekében.

A NAGYNYOMÁSÚ VIZES TISZTÍTÓ KÉSZÜLÉK MŰKÖDTETÉSE ("C" JELŰ ÁBRA)

A porlasztó vízkivezető két állásba állítható. Ezeket a vízkimenet (6) végén található szabályozó elfordításával lehet beállítani.

Fordítsa el az óramutató járásának megfelelő irányba ha lapos vízugarat akar, és ellenkező irányba ha koncentráltabb vízugarral kíván dolgozni.

Ellenőrizze minden alkalommal hogy a pisztoly biztosítéka le van zárva és a készülék kikapcsolva mielőtt módosítaná a vízkimenet beállítását.

AMIKOR NAGY NYOMÁSRA ÁLLÍTTA BE A KÉSZÜLÉKET A JAVASOLT TÁVOLSÁG A VÍZKIMENET ÉS A TISZTÍTANDÓ FELÜLET KÖZÖTT 30 CM.

EWNNÉL LEHET KEVESEBB IS LEHET SZÜKSÉG SZERINT PL AMIKOR AZ UDVART, VAGY A FALAKAT TISZTITJA.

Írányítsa a vízugarat a tisztítandó felület irányába, , megtartva a javasolt távolságot. Nyomja meg a kimenet biztosítékát és kapcsolja be a készüléket. A víz képes maga is elvégezni a tisztítás feladatát, de érdemes tisztítószert használni, ha autót vagy más, festett felületet mosunk le.

UTASÍTÁSOK A TISZTÍTÓSZEREK HASZNÁLATÁHOZ ("E" JELŰ ÁBRA)

1. Kivenni a tisztítószert-tartót, teljesen megtölteni és újra visszahelyezni a készülékbe.
2. Kiengedni a pisztoly biztosítékát.
3. Megnyomni hogy a működés beinduljon.
4. Elfordítani a bekapcsoló gombot "I" (bekapcsolt) állásba.

A KÉSZÜLÉK MEGÓVÁSA ÉS KARBANTARTÁSA FIGYELMEZTETÉS

A nagynyomású cső csatlakozás igen fontos eleme a készüléknek. Mindig a gyártó által adott csövet használja és minden alkalommal erősen szorítsa rá a készülékre. A vízköntőt us megfelelően rögzítse.

Amennyiben a pisztoly nem megfelelően működik, vízvesztésesség mutatkozik, kilyukad a cső, stb állítsa le azonnal és vigye el a legközelebbi szervizbe.

A készülék rendelkezik egy biztonsági szeleppel amely túlnyomás esetén lecsökkenti annak értékét. Ha a szelep működésbe lép, ne nyúljon hozzá. . Ne próbálja meg szétszerelni.

Mielőtt a készülék tisztításához, karbantartásához vagy valamilyen alkatrész kicseréléséhez hozzáfekedene, kapcsolja ki és húzza ki a hálózati csatlakozóból (A javításokat kizárólag az erre felhatalmazott hivatalos szervíznek szabad végeznie).

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működtetés érdekében kérjük végezze el az alábbi rendszeres karbantartási feladatokat:

Vízkimenet: nézzük meg hogy nincs-e benne homok vagy más szennyeződés ami eltömné, és azt távolítsuk el egy erre a célra mellékelt tisztító eszközzel. Utána a külsejét mossuk le vízzel.

Vízcsatlakozás: kb minden 30 percnyi működtetést követően vegye ki a víz-szűrőt (2) ("D" jelű ábra) és nézze meg nincs-e eldugulva, ha igen öblítse át alaposan és tisztítsa meg a szűrőt.

FONTOS

Ne felejtse el, hogy amennyiben beáll a fagy, ez kárt okozhat a készülékben ha nem engedték le belőle teljesen a vizet a legutolsó használat után. Mindig fagypont feletti hőmérsékleten tartandó.

PROBLÉMA MEGOLDÁS

Amennyiben valamilyen problémával találkozik először nézze meg az alábbi táblázatot.

Ha az itt javasolt módszerek segítségével nem sikerül megoldani a problémát, vigye a készüléket, a garancialevelet és a csomagolóanyagot a vásárlás helyére illetve a hivatalos szervizbe, hogy segítséget kaphasson.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A készülék nem kapcsol be	Nincs bedugva a hálózatba	Csatlakoztassa a hálózathoz
	Az aljzat hibás	Próbáljon meg egy másikat
	A hosszabbító hibás	Cserélje ki a hosszabbítót
	A feszültség nem a megfelelő	Megnézni, hogy a feszültség megegyezik-e a készüléken feltüntetett értékkel
	Nem kapcsol be	Hozza működésbe a készüléket
A földelés bekapcsol (amennyiben használják)	Helyreállítása készülék földelő védelem	
A szivattyú leáll	Túlmelegedés csekély mennyiségű víz befolyása miatt	Ellenőrizni a bemeneti vízmennyiséget, a csőnek egy 10 literes vödört 1 perc alatt kellene megtöltenie
Jelentős nyomáskülönbségek lépnek fel	A vízkivezető el van tömődve	Tisztítsa meg egy tűvel és előlről öblítse le
A készülék nem éri el a működési nyomást	A vízkivezető el van záródva/használandó	Tisztítsa meg/cserélje ki a vízkivezetőt
	Nem megfelelő vízellátás	Ellenőrizze a bemenő víz mennyiségét
	A bemeneti cső meg van nyomódva	Egyenesítse ki a csövet
	A vízsűrő el van tömődve	Tisztítsa meg a csövet
A bemeneti cső el van záródva	Ellenőrizze, hogy a cső nem ereszt-e valahol, illetve nincs-e eldugulva	
A pisztoly biztosítója nem működik	Biztonsági rögzítés működésben	Kiengedni a biztonsági rögzítést

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt minket és a mi termékünket választotta.

Ürünlerimiz, en yüksek kalite, işlevsellik ve tasarım standartlarını karşılayacak şekilde geliştirilmiştir. Yeni PALSON'ın GEISER basınçlı suyla temizleyicisini beğeneceğinizi umuyoruz.

GÜVENLİ ÇALIŞTIRMA İÇİN KURALLAR

Basınçlı su temizleyicisini çalıştırmadan önce, çalışma kılavuzunu tamamen okuyup talimatları takip edin. Basınçlı suyla temizleyici için belirtilen uyarı ve önlemler; güvenli kullanım için önemli ipuçlarını sunmaktadır. Kazaları önlemek için çalışma kılavuzunun yanı sıra genel güvenlik standartlarına da uyun. Temizleyicinizi kullanmak için uygun koruyucu ekipman takın: Çift izolasyonlu kulak koruması ve gözler için gözlükler.

ÇEVRENİN KORUNMASI

Artık kullanılmayan/atılacak elektrikli aletler, evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Bu cihaz, güvenli bir işlem için yerel geri dönüşüm merkezine götürülmelidir.

UYARI

Palson, basınçlı temizlik için belirli özel deterjanları kullanmanızı önerir. Diğer kimyasal madde veya daha aşındırıcı ürünlerin kullanımı, basınçlı suyla temizleyicide ciddi hasara ya da güvenlik bozulmasına neden olabilir.

Temizleyicinizi kullanırken, ağızlığı diğer kişilere ya da hayvanlara doğru yönlendirmeyin.

Talimatlar kılavuzunu tamamen okumadan basınçlı yıkama makinenizi kullanmayın.

GÜVENLİK TALİMATLARI

BASINÇLI TEMİZLEYİCİYİ KULLANIYORKEN HER ZAMAN EKTEKİ AYRINTILI GÜVENLİK TALİMATLARINA UYUN.

Basınçlı temizleyiciler, çocuklar ya da iyi eğitilmemiş kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Bu ürünün, çocuklar tarafından ya da eğer fiziksel, duyuşsal veya zihinsel sınırları cihazı güvenlice kullanmaya elvermiyorsa diğer kişiler tarafından, yardım veya denetim olmadan kullanımına izin verilmez. Çocukların bu ürün ile oynamamasını temin etmek üzere denetlenmesi gereklidir.

Uyarı: Püskürtme borusunu terk eden suyun yüksek basıncı makineyi etkinleştirdiğinde, geriye doğru bir hareket meydana getirebilir. Bu nedenle, makine etkinleştirdiğinde, püskürtme borusunu/tabancayı sıkı şekilde tuttuğunuzdan emin olun. Bir basınçlı temizleme makinesi kullanırken, diğer insanların çalışma alanından en az 10 metrelik bir mesafede olmasını sağlayın.

Eğer uygunsuz olarak kullanılırsa yüksek basınçlı ağızlıklar tehlikeli olabilir. Ağızlık, diğer insanlara, hayvanlara ya da elektrikli aletlere ve de temizleyicinin kendisine dönük olmamalıdır.

Su içeren yüzme havuzlarının temizliğinde kullanmayın.

Eğer bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, su geçirmez olmalıdır.

Uyarı: Güvenliksiz uzatma kablosu kullanmak tehlikelidir.

Basınçlı temizleyicinin emniyetli çalışmasını güvenceye alma için, sadece üreticinin yedek parçalarını kullanın.

Cihaz sağlanan aksesuarlar ile kullanılmalıdır. Üretici tarafından sağlanmayan aksesuar ya da parçaların kullanılması tehlikelidir.

Basınçlı temizleyiciyi eğer güç kablosu ya da diğer parçalar hasarlı ise (örneğin, sigorta, yüksek basınçlı hortumlar ya da püskürtme borusu) kullanmayın.

Hortumu çalışırken suyla temizleyiciye takılı halde tutun. Cihaz çalışırken hortumun bağlantısını kesilmesi, çalışma seçicisi "0" (kapalı) konumunda olsa bile tehlikelidir. Hortum bağlantısını kesmeden önce, temizleyicinin basıncının düşürülmesi gereklidir.

Makine üzerinde aşındırıcı ve yanıcı sıvılar kullanmayın.

Asla ıslak elle elektrik fişine dokunmaya çalışmayın.

Güvenliğini sağlamak için, sadece üreticisi tarafından sağlanan parçaları kullanın.

Elektrik kablosuna zarar verilmesini önlemek için üzerine basmayın, basınç uygulamayın ya da çekmeyin. Elektrik kablosunu; ısı kaynaklarından, yağdan ve keskin kenarlardan uzakta tutun.

Bağlantı kablosu fişi, su sıçrama bölgesinden uzağa yerleştirilmelidir. Fişi, su veya başka sıvı içine asla batırmayın. Yüksek basınçlı hortum mükemmel durumda (aksi takdirde patlama tehlikesi ortaya çıkabilir) olmalıdır. Hasarlı yüksek basınçlı hortumun hemen değiştirilmesi gereklidir. Sadece üreticisi tarafından sağlanan su hortumu ve bağlantıyı kullanabilirsiniz.

Üzerinde çalışmadan önce cihazın güç kaynağının bağlantısını kesin.

Her zaman güç kaynağı voltajının ürünün plakasında belirtilen ile eşleştiğinden emin olun. Tercihen makineyi en çok 30 mA'lık topraklamalı bir devre koruması ile prize takın.

Eğer kablo hasar görmüş ise, üretici, yetkili servis ya da yetkili bir teknisyen tarafından, bu nedenle bir tehlikenin meydana gelmesini önlemek için kablo değiştirilmelidir.

BİR BASINÇLI SU TEMİZLEYİCİSİ NEDİR?

Bir basınçlı suyla temizleyici, özünde küçük bir püskürtme borusundan suyun geçmesini sağlayan bir dizi pistonu hareket ettiren güçlü bir elektrikli motordur. Bu şekilde bir basınçlı su püskürtmesi oluşturulur. Bu büyük bir temizlik gücü sağlar.

Bir basınçlı suyla temizleyici ev ve bahçede birden çok görevler için kullanılabilir. Kolayca farklı yüzey tiplerini temizlemek için etkili bir yol sunar. Tüm basınçlı suyla temizleyiciler (sıcak su sistemleri dışında), 50°C'den daha az soğuk su beslemesi ile çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Bu basınçlı suyla temizleyici; 5 ila 50°C sıcaklıklarındaki suyla etkili şekilde çalışabilir.

UYGULAMALAR

Bu aygıtın ana uygulamaları; aşağıda belirtilenler gibi evsel temizliktir:

- Otomobiller, motosikletler, karavanlar, tekneler ve motosikletler.
- Avlular, çitler, bahçe duvarları, yollar, araba girişleri ve bina cepheleri.
- Lekelerin, çatıların, tuğlaların ve drenaj borularının küfünün ortadan kaldırılması
- Aletlerin, bahçe makinelerinin, mobilya ve barbekülerin temizlenmesi

TANIMLAMA

Basınçlı suyla temizleyiciniz, dışarıda kullanım için ve sadece taş malzemeler, seramik, fayans, cam, metal ve plastik temizliği için tasarlanmıştır. Temizlik yüzeyinin uygunluğunu kontrol edin. Üretici ; uygunsuz kullanımından kaynaklanan herhangi bir zarar için sorumluluk kabul etmez.

Ürünün montajını/demontajını gerçekleştirirken, fişinin prizden çıkarıldığından emin olun.

PÜSKÜRTME BORUSUNUN MONTAJI (GRAFİK A)

Ağızlıkta tetiği (6) tabancanın yuvasına (7) doğru iterek püskürtme borusunu ve tabancayı (6 ve 7) takın ve onu konumuna yerleştirin (konumunda sabitlenene kadar onu saat dönüş istikametinde döndürün) Montaj; basınçla suyla temizleyiciyi kullanmadan önce yapılmalıdır. Her iki tarafın birbirine sıkıca takılı olduğundan emin olun yoksa tetik tabancadan düşebilir.

Her zaman, basınçlı suyla temizleyici kapalı iken ya da fişi prizden çekili iken çıkarın ya da parçalarını değiştirin.

SU ÇIKIŞ BAĞLANTISI (GRAFİK B)

Yüksek basınç hortumunu (5) su çıkışında (4) katlayın.

Konektörün sıkıca sabitlendiğinden emin olun (ancak aşırı derecede de sıkmayın).

Tedarik hortumunun (sağlanmıyor) kullanıcının azami konforu için tavsiye edilen minimum uzunluğu, geriye hareket basıncını ve basınçlı suyla temizleyiciyle bağlantılı herhangi bir hasarı önlemek üzere 12,5 mm (1/2") çapında 5 metredir.

KULLANMA TALİMATLARI

1. Su çıkışına sağlanan hortumu takın (Grafik B).
2. Fişi topraklı bir prize takın.
3. Henüz basınçlı suyla temizleyici aktif değilken su musluğunu tamamen açın.

Takılı su tedariki olmaksızın basınçlı suyla temizleyici asla çalıştırmayın.

Hava, basınçlı suyla temizleyiciden dışarı atılıp su akmaya başlayınca kadar, tabancanın tetiğini (7) sıkı tutun. Su, püskürtme borusundan sürekli şekilde akmaya başlar başlamaz, tetiği serbest bırakın. Artık, basınçlı suyla temizleyicinin suyla dolmuş haldedir.

4. Çalıştırma seçicisini "I" (açık) konumuna geçirin.

Basınçlı suyla temizleyicinin kapağını çalışırken asla açmayın.

AÇMA VE KAPAMA

Basınçlı suyla temizleyiciyi etkinleştirmek için, "açma/kapama" seçicinde "I" (açık)'ı seçin.

Basınçlı suyla temizleyiciyi kapatmak için, "açma/kapama" seçicinde "O" (kapalı)'yı seçin.

Tehlikeli bir ortamda, suyla temizleyiciyi çalıştırmak için gerekli güvenlik standartlarına uymak zorunludur. Patlama tehlikesi olabilecek bir bölgede suyla temizleyicinin kullanımı yasaktır.

Zararlı asbest veya diğer maddeleri içeren malzemelerin içine suyu püskürtmeyin.

Asla buhari son derece patlayıcı yanıcı veya toksik olan organik çözücü, asit veya solvent, benzin dahil olmak üzere, boya veya yağ içeren sıvı kullanmayın. Ayrıca, aseton, asitler, çözücüler, vb suyla temizleyici için koroziftir.

Kullanıma 3 dakikadan daha uzun süreyle ara verildiğinde, hasarları önlemek için basınçlı su temizleyicinin enerji kaynağını kapattığınızdan emin olun.

BASINÇLI SUYLA TEMİZLEYİCİNİN ÇALIŞMASI (GRAFİK C)

Püskürtme borusunun iki ana ayarı vardır. Bu ayarlar; püskürtme borusunun (6) çıkış ucunda bulunan ağızlığın adaptörünü döndürürken değişebilir.

Düz bir püskürtme için ağızlığı saatin suyu yönünde ya da daha konsantr püskürtme için ters yönde döndürün.

Ağızlığın ayarlarını değiştiriyorken, her zaman tetiğin şekili ve basınçlı suyla temizleyicinin prizden çekili olduğundan emin olun.

BASINÇLI SUYLA TEMİZLEYİCİNİZİ YÜKSEK BASINCA AYARLI OLARAK KULLANIYORKEN, TEMİZLENECEK NESNE VEYA YÜZEY İLE PÜSKÜRTÜCÜ ARASINDA TAVSİYE EDİLEN ÇALIŞMA MESAFESİ 30 CM'DİR.

EĞER AVLULAR YA DA TUĞLA DUVAR İÇİN GEREK DUYULURSA DAHA AZ OLABİLİR.

Tavsiye edilen çalışma mesafesini muhafaza ettiğinizden emin olarak püskürtme borusunu temizlenecek nesneye doğru yönlendirin. Su akmaya başlayıncaya kadar püskürtme borusunun tetiğini çekili tutun, daha sonra basınçlı suyla temizleyiciyi etkinleştirin.

Basınçlı suyla temizleyicinin su püskürtmesi, bahçe çevresinde ya da inşaat içindeki temizlik görevlerinin çoğunu kendi başına yerine getirmeye yeterlidir ancak arabalar ya da boyalı diğerleri yıkanyorken deterjan kullanılması avantaj sağlar.

DETERJAN KULLANMA TALİMATLARI (GRAFİK E)

1. Deterjan artığını çıkarmak için, tamamen sabun veya deterjan ile doldurup onu yeniden makineye koyun.
2. Tabancanın emniyetini serbest bırakın.
3. Makineyi çalıştırmak için tetiği çekin.
4. Çalıştırma seçicini "I" (açık) konumuna döndürün.

BAKIM VE ONARIM

UYARI

Yüksek basınçlı hortum bağlantısı, basınçlı suyla temizleyicinin çok önemli bir parçasıdır. Her zaman üretici tarafından sağlanan hortumu kullanın ve her zaman onu temizleticiye sıkı olarak takmaya çalışın. Ayrıca, tabancadaki püskürtme borusunu da güvenli şekilde monte etmeye çalışın.

Tabancanın normal dışı çalışması, su kaybı, hortumun delinmesi vb. durumlarda, temizleyicinin çalışmasını hemen durdurulmalı ve en yakındaki Yetkili Teknik Servise götürülmelidir.

Temizleyici, devresinde aşırı basınç durumunda basıncı azaltan bir emniyet valfi ile donatılmıştır. Valf devreye girdiğinde sakın ona dokunmayın. Bu valf üzerinde işlem yapmayın ya da demonte etmeyin.

Suyla temizleyicinin temizliği, bakımı ve bileşenlerinin değiştirilmesi öncesinde suyla temizleyici kapatılmalı ve fişi prizden çıkarılmalıdır. Onarım çalışmaları sadece yetkili Teknik Servis personeli tarafından yapılmalıdır.

Basınçlı suyla temizleyicinin uzun bir servis ömrünü ve sorunsuz çalışmasını güvenceye almak için, aşağıdaki şekilde onun düzenli bakımının yapılmasını tavsiye ederiz.

Ağızlık: Ağızlığın, kum veya toprak tarafından engellenmiş olup olmadığını görsel olarak kontrolü; eğer öyle ise uygun temizleme aleti ile pisliği/kiri ortadan kaldırın. Daha sonra temiz su ile dışarıda durulayın.

Su bağlantısı: Her yaklaşık 30 dakikalık çalıştırma sonrasında, su haznesi filtresini (2) (GRAFİK D) çıkarın ve herhangi bir engelleyici olup olmadığını kontrol edin, eğer varsa, filtreyi çalkalayarak temizleyin.

ÖNEMLİ

Eğer kullanımdan sonra su tamamen boşaltılmamışsa, donmaların basınçlı temizleyiciye zarar verebileceğini aklınızda bulundurun. Her zaman dondan korumalı bir alanda saklayın.

SORUNLARIN GİDERİLMESİ

Eğer bir sorununuz olursa, önce aşağıdaki tabloya başvurun.

Eğer belirtilen yöntemler ile sorunu çözemezseniz, suyla temizleyiciyi, ambalajı ve mühürlü garanti belgesi yardım almak için perakende mağazasına veya Yetkili Teknik Servise getirin.

SORUN	OLASI NEDEN	DÜZELTİMİ
Makine çalışmıyor	Fişi takılı değil	Fişini takın
	Arızalı fiş	Başka bir fiş deneyin
	Arızalı uzatma kablosu	Uzatma kablosunu değiştirin
	Hatalı besleme gerilimi/voltajı	Besleme voltajının makinenin spesifikasyonu ile eşleştiğinden emin olun
	Çalışmıyor	Makinayı etkinleştirin
	Topraklamalı koruma cihazı (varsa) tetiklenir	Topraklamalı koruma cihazını eski haline getirin
Pompa duruyor	Kötü su tedariki nedeniyle aşırı ısınma	Giriş suyu akışını kontrol edin – hortum bir dakikada 10 litrelik bir kovayı doldurmalı
Basıncın büyük dalgalanmaları	Kısmen bloke ağızlık	Ağızlığın kirini bir iğne ile ve önden çalkalayarak temizleyin
Makine çalışma basıncına ulaşamıyor	Engellenmiş/yıpranmış ağızlık	Ağızlığı temizleyin/değiştirin
	Yetersiz su temini	Giriş su akışı kontrol edin
	Sıkıştırılmış giriş hortumu	Hortumu doğrultun
	Tıkalı su filtresi	Filtreyi temizleyin
	Engellenmiş giriş hortumu	Hortumda sızıntı veya tıkanmalar olup olmadığını kontrol edin
Pistonun tetiği çalışmıyor	Tahrikli emniyet sabitleyicisi	Güvenlik kitemesini serbest bırakın

Ürünlerimizi seçmekle gösterdiğiniz güven için teşekkür ederiz.

Нашите продукти са разработени така, че да покриват най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Надяваме се, че ще използвате с удоволствие своята нова пароструйна машина за почистване с високо налягане GEISER от PALSON.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

Преди да включите пароструйната машина за почистване с високо налягане прочетете цялото упътване и следвайте инструкциите.

Стандартните предупреждения и индикации на почистващата машина съдържат важни съвети за безопасната ѝ работа.

Спазвайте общите правила за безопасност, освен тези в инструкциите за употреба, с цел избягване на злополуки.

Винаги когато използвате машината, носете подходяща защитна екипировка – антифони с двойна изолация и защитни очила.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Старите електроуреди не трябва да се изхвърлят с домашния боклук. Уредът трябва да бъде занесен в най-близкия пункт за безопасно рециклиране.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Palson препоръчва използването на специални почистващи препарати, предназначени за почистване с високо налягане. Използването на други химически вещества или абразивни продукти може сериозно да повреди или да повлияе отрицателно на безопасността на пароструйната машина за почистване с високо налягане.

Когато използвате уреда, не насочвайте дюзата към себе си, към други хора или към животни.

Не използвайте пароструйната машина преди да сте прочели всички инструкции.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ПАРОСТРУЙНАТА МАШИНА, ВИНАГИ СПАЗВАЙТЕ ПРИЛОЖЕНИТЕ ПОДРОБНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

Пароструйната машина не трябва да бъде използвана от деца или необучени хора. Този продукт не може да бъде използван от деца или други лица без помощ или наблюдение, ако физическото, умственото състояние или чувствителността им не им позволяват да го използват безопасно. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не си играят с него.

Внимание: Когато използвате машината, високото налягане на излизащата от тръбата вода може да предизвика откат. Затова, когато използвате машината, дръжте здраво тръбата/пистолета. Когато използвате машина за почистване с високо налягане, уверявайте се, че останалите хора се намират на разстояние най-малко 10 метра от работната зона.

Дюзите за високо налягане могат да бъдат опасни, ако не се използват правилно. Дюзата не трябва да бъде насочвана към други хора, животни или уреди с електрически компоненти, нито към самата почистваща машина.

Не използвайте за почистване на басейни, пълни с вода.

Ако се използва удължителен кабел, той трябва да бъде водоустойчив.

Предупреждение: Използването на небезопасен удължителен кабел е рисковано.

С цел гарантиране безопасната работа на машината за почистване с високо налягане, използвайте само оригинални резервни части от производителя.

Уредът трябва да бъде използван само с включените в комплекта аксесоари. Използването на други аксесоари или части, непредоставени от производителя, е опасно.

Не използвайте машината, ако захранващият кабел или други важни нейни части са повредени (напр. предпазните приспособления, маркуча за работа под налягане или тръбата).

Когато пароструйната машина за почистване работи, дръжте маркуча свързан към нея. Демонтирането на маркуча докато уредът работи е опасно, дори когато бутонът за включване/изключване е в положение „0“ (изключено). Преди да откачите маркуча трябва да освободите налягането на машината.

Не използвайте корозивни или запалими течности в машината.

Никога не посягайте към щепсела с влажни ръце.

С цел гарантиране на безопасността, използвайте само части, доставени от производителя.

Не настъпвайте, не притискайте и не дърпайте кабели, за да не го повредите. Дръжте кабели далеч от източници на топлина, от мазнини и остри ръбове.

Щепселът трябва да се държи далеч от места, където пръска вода. Никога не потапяйте щепсела във вода или каквато и да било друга течност. Маркучът за работа под налягане трябва винаги да бъде в идеално състояние (в противен случай може да възникне риск от експлозия). Повреденият маркуч трябва незабавно да бъде сменен. Могат да бъдат използвани само маркучът и свързващият елемент, доставени от производителя.

Изключвайте уреда от контакта преди да боравите с него.

Винаги проверявайте дали напрежението на захранването отговаря на посочено върху табелката с техническите характеристики на продукта. Най-добре включете машината в заземен контакт със защитен прекъсвач с номинален ток максимум 30 mA.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, негов оторизиран сервиз или от квалифициран техник с цел да се избегне злополука.

КАКВО ПРЕДСТАВЛЯВА ПАРОСТРУЙНАТА МАШИНА ЗА ПОЧИСТВАНЕ С ВИСОКО НАЛЯГАНЕ?

По същество, пароструйната машина за почистване с високо налягане представлява електромотор, задвижващ комплект бутала, чрез които водата преминава през малка дюза. По този начин се създава водна струя под налягане, който ѝ осигурява огромна почистваща сила.

Пароструйната машина за почистване с високо налягане може да намери разнообразни приложения както в дома, така и в градината. Тя предлага ефективен начин за почистване на различни типове повърхности без никакво усилие. Всички пароструйни машини за почистване с високо налягане (освен системите с гореща вода) са проектирани за работа със студена вода с температура под 50°C. Тази машина за почистване с високо налягане може да работи ефективно при температура на водата от 5 до 50°C.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Основните приложения на този уред са дейностите по почистване на дома като например:

- Коли, мотори, каравани, плавателни съдове и велосипеди.
- Дворове, огради, градински оградни зидове, пътеки, входни алеи за коли и фасади.
- Отстраняване на петна и плесени от покриви, плочки и канавки.
- Почистване на инструменти и градински уреди, мебели, скари за печене на открито.

ОПИСАНИЕ

Вашата почистваща машина е предназначена за използване на открито и само за почистване на изделия от камък, керамика, гранитогрес, прозорци, метал и пластмаса. Уверете се в пригодността на повърхността, която искате да почистите. Производителят отхвърля всякаква отговорност за щети в резултат на неправилна употреба.

Преди да сглобите/разглобите уреда се уверете, че е изключен от контакта.

МОНТИРАНЕ НА ТРЪБАТА (ФИГУРА А)

Свържете тръбата към пистолета (6 и 7), натискайки сглобката на дюзата (6) към втулката на пистолета (7) и поставяйки я на мястото ѝ (завъртете по посока на часовниковата стрелка докато се фиксира). Машината за почистване трябва да се сглоби преди да бъде включена. Уверете се, че двете части са здраво свързани една към друга – в противен случай тръбата може да се отдели от пистолета.

Изваждайте или сменяйте елементи от почистващата машина само когато е изключена от копчето и от контакта.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ИЗВОДА ЗА ИЗПУСКАНЕ НА ВОДА (ФИГУРА В)

Завинтете маркуча, устойчив на високо налягане (5) към извода за изпускане на вода (4).

Уверете се, че свързващият елемент е здраво фиксиран (но без да натискате прекалено).

Минималната препоръчителна дължина на захранващия маркуч (не е включен) за максимално удобство на потребителя при работа е 5 метра и диаметър 12,5 мм (1/2") с цел избягване на възвратното налягане и свързаните с това възможни щети върху пароструйната машина.

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

1. Свържете доставения маркуч към извода за изпускане на вода (Фигура В).
2. Включете щепсела в заземен контакт.
3. Отворете докрай крана на водата; за момента не включвайте почистващата машина.

Никога не включвайте машината за почистване с високо налягане, ако не е свързана към захранването с вода.

Задръжете натиснат спуська на пистолета (7) докато излезе всичият въздух от машината и започне да тече вода. Когато от дюзата започне за излиза постоянна струя вода, отпуснете спуська. Сега вече почистващата машина е заредена с вода.

4. Поставете бутона за включване в позиция „I“ (включено).

Никога не се опитвайте да отваряте капака на машината докато е включена.

ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

За да включите машината за почистване с високо налягане, поставете бутона за включване/изключване в положение „I“.

За да изключите машината, поставете бутона за включване/изключване в положение „0“.

За да бъде включена машината в опасна среда, трябва да се спазват съответните правила за безопасност. Забранява се използването на почистващата машина на места, където има риск от експлозия.

Не въпъсквайте вода в предмети, които съдържат азбест или други вредни вещества.

Никога не използвайте течности, съдържащи органични разтворители, киселини или разтворители, включително бензин, боя или масло, чиито изпарения са изключително пожароопасни, взривоопасни или токсични. Също така, ацетонът, киселините, разтворителите и др. подобни са корозивни за пароструйната машина.

В случай на разкъсване след използване в продължение на повече от 2 минути, уверете се, че сте изключили захранването на машината, с цел избягване на щети.

НАЧИН НА РАБОТА НА ПАРОСТРУЙНАТА МАШИНА ЗА ПОЧИСТВАНЕ С ВИСОКО НАЛЯГАНЕ (ФИГУРА С)

Пулверизиращата тръба има две основни настройки. Те могат да бъдат сменяни чрез завъртане на регулатора на дюзата, разположен в края на извода за изпускане на вода на тръбата (6).

Завъртете дюзата по посока на часовниковата стрелка за плоска струя или в обратната посока за по-концентрирана струя.

Винаги се уверявайте, че спуськът е затворен и че машината за почистване е изключена от мрежата, преди да промените настройките на дюзата.

КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ МАШИНАТА ЗА ПОЧИСТВАНЕ С НАСТРОЙКИ ЗА ВИСОКО НАЛЯГАНЕ, ПРЕПОРЪЧИТЕЛНОТО РАЗСТОЯНИЕ ЗА РАБОТА МЕЖДУ ДЮЗАТА И ПОЧИСТВАНИЯ ПРЕДМЕТ ИЛИ ПОВЪРХНОСТ Е 30 CM.

ТО МОЖЕ ДА БЪДЕ И ПО-МАЛКО, АКО Е НЕОБХОДИМО, ЗА ДВОРОВЕ ИЛИ КАМЕННИ ЗИДОВЕ.

Насочете тръбата към почиствания предмет, като спазвате препоръчителната работна дистанция. Натиснете спуська на тръбата докато започне да тече вода, след това включете машината за почистване с високо налягане.

Самата струя на почистващата машина е в състояние да свърши по-голямата част от работата по почистването в градината или в сградата, но използването на почистващ препарат улеснява работата при почистването на автомобили или други боядисани повърхности.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ПОЧИСТВАЩ ПРЕПАРАТ (ФИГУРА Е)

1. Извадете резервоара за почистващия препарат, напълнете го догоре с перилен или почистващ препарат и го поставете обратно в машината.
2. Свалете предпазителя на пистолета.
3. Натиснете спуська, за да задействате машината.
4. Завъртете бутона за включване/изключване в положение „включено“ („I“).

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Свързващият елемент на маркуча е много важна част на пароструйната машина. Винаги използвайте включения от производителя в комплекта маркуч и винаги го свързвайте здраво към машината. Освен това се старайте и тръбата на пистолета да бъде добре монтирана.

В случай на неправилна работа на пистолета, изпускане на вода, пробиване на маркуча и др., машината трябва незабавно да бъде изключена и занесена в най-близкия оторизиран сервис.

Почистващата машина е снабдена с безопасителен клапан, който освобождава свръхналягането във веригата. В случай, че клапанът се включи, не го докосвайте. Не се опитвайте да го поправяте или демонтирате.

Пароструйната машина трябва да бъде изключена от копчето и от контакта преди да бъде почиствана, поддържана и преди да бъдат сменяни някои от нейните компоненти. Поправките трябва да бъдат извършвани само в оторизиран сервис.

За да гарантирате дългия полезен живот и безпроблемната работа на машината, настоятелно ви съветваме редовно да извършвате следните дейности по нейната поддръжка:

Дюза: визуална проверка за задръствания с пясък или замърсявания – ако намерите такива, отстранете ги с помощта на включения в комплекта инструмент за почистване. След това изплакнете външната страна с чиста вода.

Извод за водата: На всеки около 30 минути работа изваждайте филтъра на извода за вода (2) (СХЕМА D) и го преглеждайте за замърсявания. Ако има такива, изплакнете и почистете филтъра.

ВАЖНО

Имайте предвид, че студовите могат да повредят машината за почистване, ако след употреба тя не е напълно изпразнена. Съхранявайте я винаги на място, защитено от замръзване.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Ако срещнете някакъв проблем, най-напред погледнете таблицата по-долу.

Ако посочените начини за решаване на проблема не помагат, занесете машината, опаковката и подпечатаната гаранционна карта в магазина, от който е закупена или в оторизирания сервиз, за да ви окажат съдействие.

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	НАЧИН ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ
Машината не се включва	Контактът не е свързан към мрежата	Свържете контакта към мрежата
	Контактът е дефектен	Опитайте в друг контакт
	Удължителният кабел е повреден	Сменете удължителния кабел
	Волтажът не отговаря на този на машината	Проверете дали волтажът на местната мрежа отговаря на техническите характеристики на машината
	Не е включена	Включете машината
	Включен заземяващ защитен механизъм (ако използвате такъв)	Освободете заземяващия защитен механизъм
Помпата се изключва	Прегряване в резултат на недостатъчен приток на вода	Проверете дебита на входящата вода – маркучът трябва да може да напълни резервоар от 10 л за една минута
Големи колебания в налягането	Частично затлачена дюза	Почистете замърсяванията от дюзата с игла и изплакнете откъм челната страна
Машината не достига работно налягане	Затлачена/износена дюза	Почистете/Подменете дюзата
	Недостатъчен приток на вода	Проверете дебита на входящата вода
	Притиснат входящ маркуч	Оправете маркуча
	Затлачен филтър за вода	Почистете филтъра
	Затлачен входящ маркуч	Проверете дали маркучът показва признаци на течове или затлачвания
Спусъкът на пистолета не работи	Включен предпазител	Освободете предпазителя

Благодарим ви за оказаното доверие да изберете един от нашите продукти.



Disposicion en otros países europeos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en andere Europese landen met systemen van recología selectiva)
 Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recología especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recología de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)
 This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)
 Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique ce produit ne sera pas traité comme poubelle ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquète de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rejets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Eliminación de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicable na Unión Europea e noutros países europeos con sistemas de recología separada)
 Este símbolo, aposto no produto que adquiriu ou na respectiva embalagem, indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico quando chegar a altura da sua eliminação. Em vez disso, deve ser entregue num ecomposto que realize a recologagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar que este produto é correctamente eliminado, estará a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, as quais poderiam advir de uma eliminação incorrecta do produto. A recologagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Para informações mais detalhadas sobre a recologagem deste produto, contacte os serviços municipalizados da sua área de residência, os serviços de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)
 Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyceln von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzubeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Natursressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyceln dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (applicabile nell'Unione Europea e negli altri paesi europei con servizio di raccolta differenziata)
 Il simbolo presente sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non verrà trattato come rifiuto domestico. Sarà invece consegnato al centro di raccolta autorizzato per il riciclo dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che il prodotto venga smaltito in modo adeguato, eviterete un potenziale impatto negativo sull'ambiente e la salute umana, che potrebbe essere causato da una gestione non conforme dello smaltimento del prodotto. Il riciclaggio dei materiali contribuirà alla conservazione delle risorse naturali. Per ricevere ulteriori informazioni più dettagliate Vi invitiamo a contattare l'ufficio preposto nella Vostra città, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui avete acquistato il prodotto.

Наредба относo електричките и електронните уреди, извадени от употреба (приложима в Европейския съюз и в други европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)
 Този символ, поставен на даден продукт или опаковка, означава, че продуктът не може да бъде третиран заедно с домашните отпадъци. Той трябва да се съхранява в специално дено за рециклиране на електричните и електронни уреди. Спазвайки това изискване, Вие съдействате за предотвратяване на евентуалните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, в случай че този продукт бъде изваден от употреба неправилно. Рециклирането на материали запазва природните ресурси. Ако искате да получите повече информация относно рециклирането на този продукт, обрънете се към представителството във Вашия град, към службата за събиране на отпадъци или към търговския обект, от който сте купили продукта.

Afvalverwerking van elektrische en elektronische apparatuur (voor landen in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afval)
 Dit symbool op een product of de verpakking van een product geeft aan dat het product niet als gewoon huishoudelijk afval mag worden aangeboden. In plaats daarvan moet het product worden aangeboden bij een speciaal daarvoor ingericht verzamelpunt, zodat het product geheel of gedeeltelijk kan worden hergebruikt. Als u het product op deze manier voor afvalverwerking aanbiedt, voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Het recycelen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Neem voor meer informatie over het hergebruik van dit product contact op met de gemeente, de dienst afvalstoffenverwerking in uw woonplaats of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Διάθεση σχετικά με τους παλαιούς ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς (Εφαρμόζεται μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και μέσα σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα της αεικίνησης συρματωμένων)
 Αυτό το σύμβολο, μέσα σε ένα προϊόν ή μέσα σε ένα πακέτο, δείχνει ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί όπως ένα οικιακό απόβλητο. Αντίθετα, πρέπει να καταβείβεται σε ένα ειδικό σημείο της συγκομιδής που έχει ειδικωθεί στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και των ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Κάνοντας αυτό, αυτές βοηθάτε ότι ώστε να αποτραπούν οι αρνητικές αρνητικές συνέπειες στις οποίες μπορεί να υποβληθεί το περιβάλλον και η παγκόσμια υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να παραχθούν εάν αυτό το προϊόν είχε απορριφθεί με τρόπο ανακρίβη. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στο να συντηρηθούν οι φυσικοί πόροι. Εάν επιθυμείτε παραπάνω πληροφορία σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, να έλθετε σε επαφή με τη αντιπροσωπεία της πόλης σας, με την υπηρεσία της συγκομιδής των αποβλήτων ή με το μαγαζί μέσα στο οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Постановление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (применяется в Европейской союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов)
 Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

قارة ترضع على المتكلمة الكبريتية والإلكترونية القيمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأروبي وبلدان أوروبية أخرى كجزء من نظام جمع التمامة حسب النوع)
 هذا الرمز، سواء كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجود عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه قمامة منزلية على العكس، يجب أن يتم وضعه ضمن حاويات مخصصة للمواد الكبريتية والإلكترونية. إن تفكيكها، يساعد على تجنب مخاطر شديدة وخطيرة قد تؤثر على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنيع المواد يساعد على المحافظة على الموارد الطبيعية. إذا رغبتم بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنكم مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات المسؤولة عن جمع القمامة أو المحل الذي اشتريتم منه المنتج.

Ez a jelkép régi elektromos és elektronikus felszerelésekre helyezendő (Az Európai Unió államainban és egyéb, szelektív hulladékgyűjtő rendszerrel rendelkező európai államokban alkalmazható)
 Ha ez a jelkép termékre vagy csomagolásokra látható, azt jelzi, hogy az adott termék nem lehet házi hulladékként kezelni, hanem elektromos és elektronikus felszerelések hulladékgyűjtő speciális hulladékgyűjtő helyen kell hagyni. Ezáltal Ön hozzájárul a negatív következmények megelőzéséhez, melyeket a környezet és az emberi egészség szenvedne a hulladék helytelen kezeléséhez. A hulladékok újrahaznosítása elősegíti a természeti források megőrzését. Amennyiben a termék újrahaznosításával kapcsolatban további információra van szüksége, forduljon városra képviselőjéhez, a hulladékgyűjtő szolgálatához vagy az üzletbe, ahol a terméket vásárolta.

Esaki elektriki ve elektronik malmazemleri ligili uygulama (Avrupa Birliğinde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanmaktadır olan geri dönüştürme amaçlı olan atık ayırma ve geri dönüştürme sistemi)
 Bir ürün ya da bir paket üzerinde yer alan bu sembol; bu ürünün konut alanlarında üretilen herhangi bir atık gibi değerlendirilmediğini anlamına gelmektedir. Bunun aksine, geri dönüşüm amaçlı olarak, bu tür elektrikli ve elektronik malmazemleri atılması için özel olarak belirlenen noktalara bırakılması gerekmektedir. Siz bu şekilde davranarak, bu malmazemlerin uygun olmayan şekilde atılması durumunda çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkiler olan negatif sonuçların ortadan kalkmasına yardım etmiş olacaksınız. Geri dönüşüm amaçlı olarak, bu malmazemleri, atılmaları için ayrılmış olan atık ayırma alanına bırakılması, doğai kaynakların korunmasına yardımcı olmaktadır. Eğer, bu malmazemleri geri dönüşüm amaçlı olarak atılması ile ilgili olarak daha fazla bilgiye sahip olmak isterseniz; yasadışı bölgenin mahalli yetkilileri ile, atık toplama merkezleri ile ya da bu malmazemleri satın aldığınız satış merkezi ile bağlantıya geçiniz.



Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6
 08293 Collbató - Barcelona (Spain)
 Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
 Videofonencia: +34 93 777 97 13
 www.palson.com e-mail: palson@palson.com



Descarburat în Europa, fabricat în P.R.C.
 Developed in Spain, made in P.R.C.